

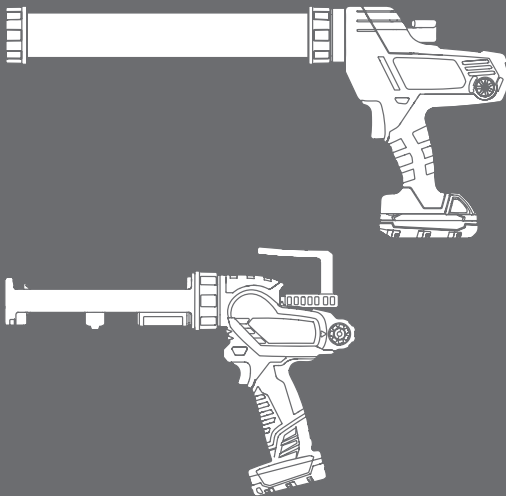
KARTUSCHENPRESSE CAULKING GUN

AKP 18-A-600

AKP 12-A-330

Art. 5700 600 X

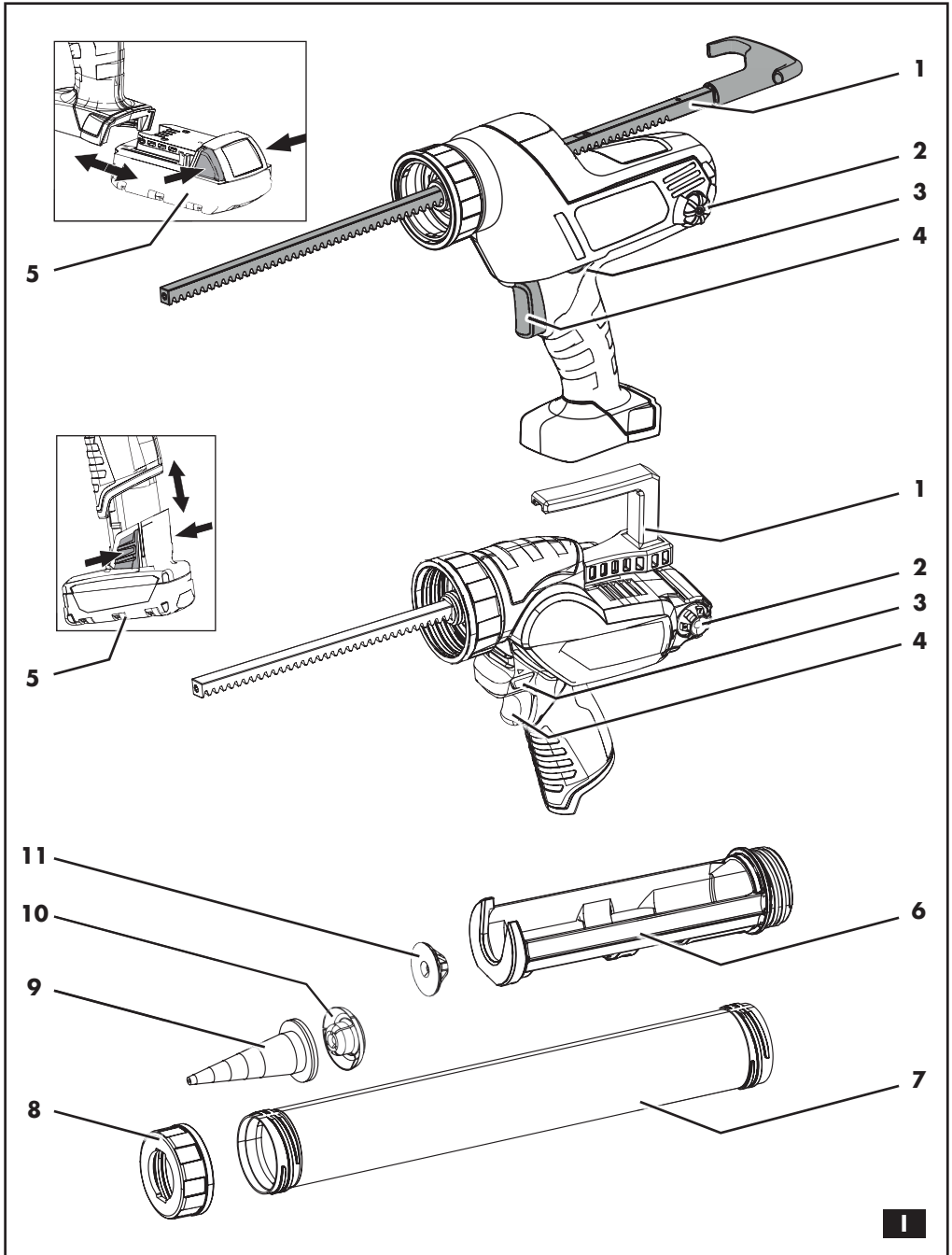
Art. 5700 202 X

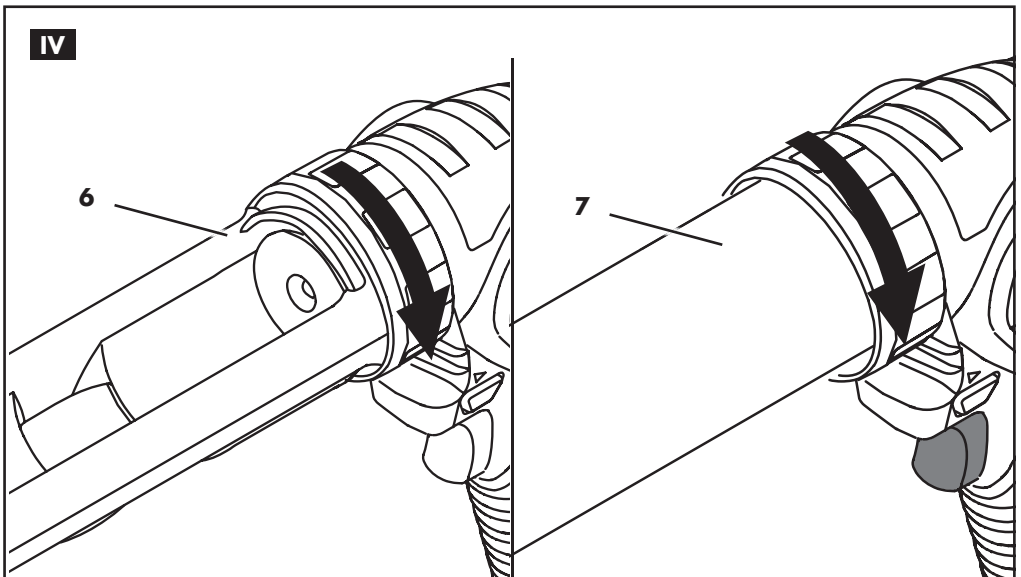
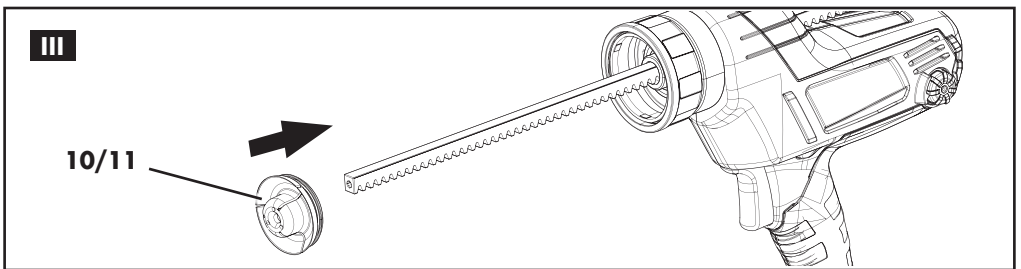
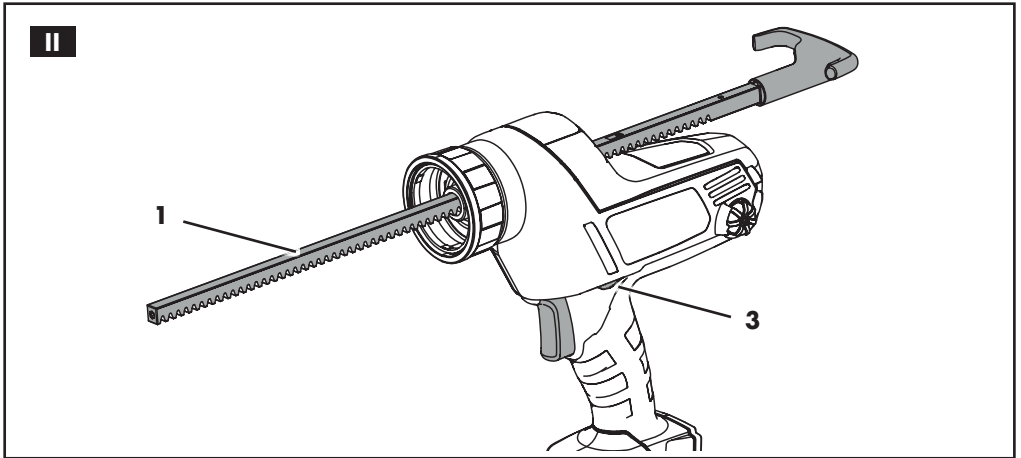


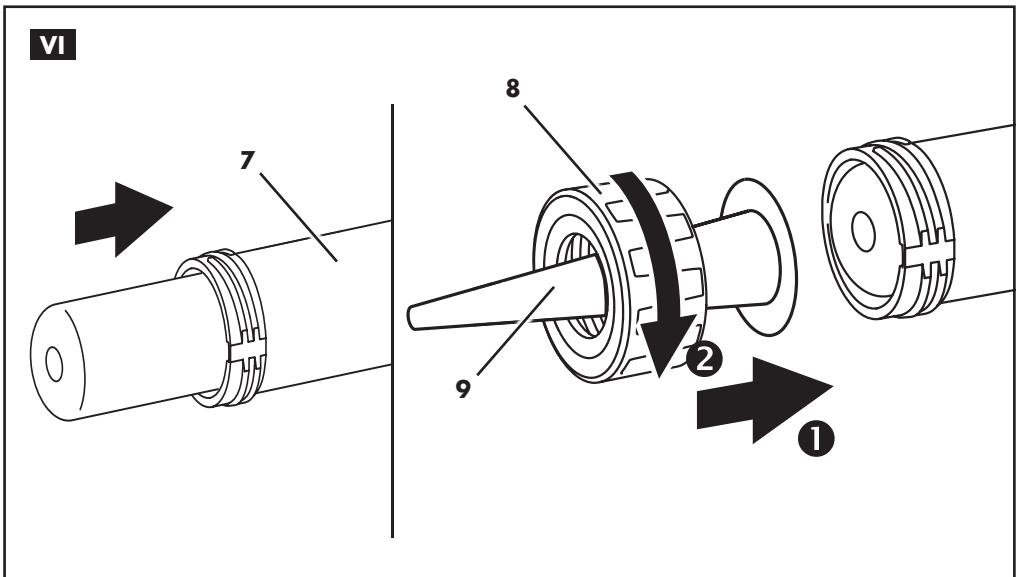
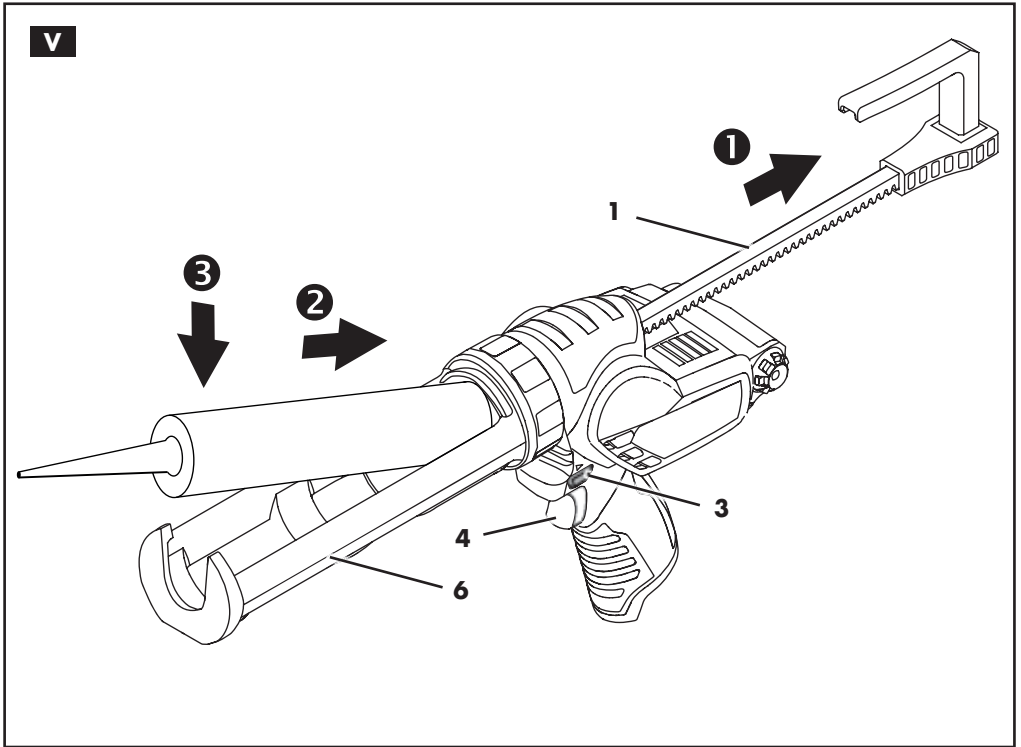
- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original operating instructions
- IT Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- FR Traduction des instructions de service d'origine
- ES Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- PT Tradução do original do manual de funcionamento
- NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- DK Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- NO Original driftsinstruks i oversettelse
- FI Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- SE Översättning av bruksanvisningens original
- GR Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- TR Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji
- HU Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ Překlad originálního návodu k obsluze
- SK Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO Traducerea instrucțiunilor de exploatare originale
- SI Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV Eksploataācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS Prevod originalnog uputstva za rad
- HR Prijevod originalnih uputa za rad



DE	.....	6	-	9
GB	.....	10	-	13
IT	.....	14	-	17
FR	.....	18	-	21
ES	.....	22	-	25
PT	.....	26	-	29
NL	.....	30	-	33
DK	.....	34	-	37
NO	.....	38	-	41
FI	.....	42	-	45
SE	.....	46	-	49
GR	.....	50	-	53
TR	.....	54	-	57
PL	.....	58	-	61
HU	.....	62	-	65
CZ	.....	66	-	69
SK	.....	70	-	73
RO	.....	74	-	77
SI	.....	78	-	81
BG	.....	82	-	85
EE	.....	86	-	89
LT	.....	90	-	93
LV	.....	94	-	97
RU	.....	98	-	101
RS	.....	102	-	105
HR	.....	106	-	109









Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

Gerätekenneerte

Kartuschenpistole	AKP 12-A-330 (Art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (Art. 5700 600 X)
Spannung Wechselakku	12 V/DC	18 V/DC
Auspresskraft	1780 N	4500 N
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Ladegerät	AL 60-LI (Art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (Art. 0700 813)
Eingangsspannung	230 V/AC	230 V/AC
Ausgangsspannung	12 V/DC	18 V/DC
Leistungsabgabe	55 W	90 W
Akku	LI-12 V/3,0 Ah (Art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (Art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (Art. 0700 913 732)

Geräusch-/Vibrationsinformationen

WARNUNG !



Beim Arbeiten kann ein erhöhter Geräuschpegel entstehen.
 ➔ Gefahr von Verletzungen.
 ➤ Geeigneten Gehörschutz benutzen.

Schalldruck- / Schallleistungspegel gemäß EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (Schalldruckpegel)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (Schallleistung)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:		
Schwingungsemissionswert ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Messungenauigkeit K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

WARNUNG !



- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
- Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.
- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Auspressen von Dicht- oder Klebstoff aus Kartuschen oder Folienbeuteln bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Für Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Benutzer.

Geräteelemente

Übersicht (Abb. I)

- 1 Schubstange
- 2 Einstellrad Vorschubgeschwindigkeit
- 3 Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Akku
- 6 Kartuschenhalter
- 7 Zylinderrohr (Folienbeutel)
- 8 Verschlussmutter
- 9 Dosierdüse
- 10 Beutel-Druckkolben
- 11 Kartuschen-Druckkolben

Akku

- ▶ Die Akkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Akkus vor Gebrauch nachladen.
- ▶ Eine Temperatur über 50°C (122°F) vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden (Überhitzungsgefahr).
- ▶ Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.
- ▶ Für eine optimale Lebensdauer müssen die Akkus nach dem Gebrauch voll geladen werden.
- ▶ Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.
- ▶ Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:
 - Akku bei ca. 27°C trocken lagern.
 - Akku bei ca. 30% - 50% des Ladezustandes lagern.
 - Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Überlastschutz Li-Ion Akku

Der Akku ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.

Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik das Gerät automatisch ab.

- ▶ Zum Weiterarbeiten Gerät Aus- und wieder Einschalten.
- Sollte das Gerät nicht wieder anlaufen, ist der Akku möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

Inbetriebnahme

⚠ WARNUNG !



Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden durch unsachgemäße Tätigkeiten.

- ▶ Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.

Schubstange einsetzen (Abb. II)

- ▶ Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter [3] betätigen.
- ✓ Die Schubstange [1] kann von Hand bewegt werden.
- ▶ Schubstange [1] einschieben.

Achtung !

Die Zähne müssen nach unten zeigen.
Die Schubstange und den Kolben stets sauber halten.

- ▶ Einschaltsperr für Ein-/Ausschalter [3] betätigen.
- ✓ Die Schubstange [1] ist arretiert.

Druckkolben anbringen (Abb. III)

- ▶ Beutel-Druckkolben [10] / Kartuschen-Druckkolben [11] anbringen und mit einer Schraube festziehen.

Kartuschenhalter / Zylinderrohr anbringen (Abb. IV)

- ▶ Kartuschenhalter [6] / Zylinderrohr [7] aufschrauben.

Kartusche / Folienbeutel einlegen



Hinweis

Bei wiederverwendeten Kartuschen ausgehärtetes Material von der Dosierdüse entfernen.

Die Düse weit genug aufschneiden, damit kein unnötiger Überdruck entsteht.

Kartusche einlegen (Abb. V)

- ▶ Einschaltsperrle für Ein-/Ausschalter [3] betätigen.
- ▶ Schubstange [1] herausziehen.
- ▶ Kartusche in den Kartuschenhalter [6] einlegen.
- ▶ Ein-/Ausschalter [4] betätigen.
- ✓ Die Schubstange schiebt sich bis zur Kartusche vor.
- ▶ Kartuschendüse aufschneiden.
- ✓ Die Kartusche kann nun verarbeitet werden.

Folienbeutel einlegen (Abb. V/VI)

- ▶ Einschaltsperrle für Ein-/Ausschalter [3] betätigen.
- ▶ Die Schubstange [1] entsprechend der Folienbeutelgröße herausziehen.
- ▶ Folienbeutel in das Zylinderrohr [7] einschieben.
- ▶ Schubstange [1] bis zum Ende des Folienbeutels schieben.
- ▶ Folienbeutel aufschneiden.
- ▶ Dosierdüse [9] auf das Ende des Folienbeutels und des Zylinderrohrs [7] halten.
- ▶ Verschlussmutter [8] aufschrauben.
- ▶ Dosierdüse aufschneiden.
- ✓ Der Folienbeutel kann nun verarbeitet werden.

Vorschubgeschwindigkeit einstellen

- ▶ Um die Vorschubgeschwindigkeit zu ändern, Einstellrad [2] drehen.
 - Position 1: geringste Vorschubgeschwindigkeit
 - Position 6: höchste Vorschubgeschwindigkeit



Hinweis!

Die Betriebszeit des Akkus ist bei der Wahl einer hohen Vorschubgeschwindigkeit kürzer.

Anti-Tropf Funktion

Das Gerät besitzt eine automatische Anti-Tropf Funktion.



Hinweis

Nach Loslassen des Ein-/Ausschalters [4] läuft der Motor für kurze Zeit nach und entlastet so die Schubstange [1]. Dies verhindert ein Nachtropfen. Bei einer leeren Tube läuft der Motor kurz nach, um die Schubstange zu entlasten.

Überlastung

Wenn der Ein-/Ausschalter [4] betätigt ist, baut das Gerät Druck auf.

- ▶ Sollte dennoch kein Material austreten, prüfen ob:
 - Die Düsen Spitze abgeschnitten ist.
 - Die Kartusche dicht ist.
 - Ausgehärtetes Material von der Düse entfernt wurde.
 - Die Kartusche nicht beschädigt oder gefroren ist.
 - Die Schubstange frei von Dicht- oder Klebstoff ist.

Wartung / Pflege

⚠ WARNUNG !



Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden durch unsachgemäße Tätigkeiten.

- Vor allen Arbeiten am Gerät den Akku herausnehmen.

- ▶ Kartuschenhalter [6]/Zylinderrohr [7] frei von Dicht- bzw. Klebstoffen halten.
- ▶ Keine Schmiermittel oder Reinigungslösungen benutzen.

Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Nur für EU-Länder:

Werfen Sie das Elektrowerkzeug nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer

Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Akkus/Batterien:

Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 2013/56/EU müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

Zubehör und Ersatzteile

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstell- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einem Würth masterService ausführen zu lassen. In Deutschland erreichen Sie den Würth masterService kostenlos unter Tel. 0800-WMASTER (0800-9 62 78 37). Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die Artikelnummer laut Typenschild des Gerätes angeben. Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Gerätes kann im Internet unter „<http://www.wuerth.com/partsmanger>“ aufgerufen oder von der nächstgelegenen Würth Niederlassung angefordert werden.

Gewährleistung

Für dieses Würth Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird. Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Normen

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

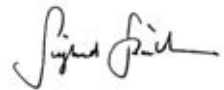
EG-Richtlinie

- 2006/42/EG
- 2004/108/EG
- 2011/65/EU (RoHS)

Technische Unterlagen bei:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Leiter Produktmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist - Leiter Qualität

Künzelsau, 07.07.2015



Please read and comply with these operating instructions prior to initial operation of your device. Keep these operating instructions for later use or for a subsequent owner.

Technical Data

Cartridge gun	AKP 12-A-330 (Art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (Art. 5700 600 X)
Voltage of replaceable battery	12 V/DC	18 V/DC
Press force	1780 N	4500 N
Weight according to EPTA Procedure 01/2003	3.0 Ah / 2.09 kg	2.0 Ah / 2.3 kg
Weight according to EPTA Procedure 01/2003		4.0 Ah / 2.5 kg
Charger	AL 60-LI (Art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (Art. 0700 813)
Input voltage	230 V/AC	230 V/AC
Output voltage	12 V/DC	18 V/DC
Power output	55 W	90 W
Battery	LI-12 V/3.0 Ah (Art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2.0 Ah (Art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4.0 Ah (Art. 0700 913 732)

Details on noise / vibration

WARNING!



An increased noise level can occur during work.

- Risk of injuries
- Wear suitable ear defenders.

Sound pressure / sound power level to EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (sound pressure level)	54.5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (acoustic power)	65.5 dB(A)	79 dB(A)
Total vibration level (triaxial vector sum) in accordance with EN 60745:		
Vibration emissions ah	2.5 m/s ²	2.5 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

WARNING!



- The vibration level has been measured with a standardised measurement method in line with EN 60745 and can be used to compare power tools with each other. It is also suitable to assess the load due to vibration.
- The vibration level indicates the values for applications the power tool is predominantly used for. If the power tool is used for other purposes, in combination with other tool inserts, the vibration level can differ. The same applies in case of insufficient maintenance. This can increase the vibration load considerably during the entire working period.
- To assess the vibration load precisely, consider also periods during which the device is switched off or during which it is switched on but not in use. This can reduce the vibration load considerably during the entire working period.
- Specify further safety measurements to protect the operator from the vibration effects, such as: Power tool and tool insert maintenance, measures to keep the hands warm and workflow organisation.

Intended use

The device is intended exclusively for pressing sealants or adhesives out of cartridges or film pouches. Any other use or use outside this scope is considered improper use.

The user alone is responsible for damage resulting from improper use.

Device elements

Overview (Fig. I)

- 1 Push rod
- 2 Feed speed adjustment wheel
- 3 Switch-on inhibitor for ON/OFF switch
- 4 ON/OFF switch
- 5 Battery
- 6 Cartridge holder
- 7 Cylinder tube (film pouch)
- 8 Lock nut
- 9 Metering nozzle
- 10 Film pouch piston
- 11 Cartridge piston

Battery

- ▶ The batteries reach their full capacity after 4-5 charging and discharging cycles. Recharge batteries that have not been used for a prolonged time before use.
- ▶ Temperatures above 50°C (122°F) reduce the power output of the replaceable battery. Avoid prolonged exposure to the sun or heating (danger of overheating).
- ▶ Keep the contacts of the charger and the replaceable battery clean.
- ▶ For an optimum service life, the batteries must be fully recharged after use.
- ▶ For the longest possible service life, the batteries should be removed from the charger after charging.
- ▶ If the battery is stored for longer than 30 days:
 - Store the battery in a dry place at approx. 27°C.
 - Store the battery with approx. 30% - 50% of its full charge.
 - Recharge the battery every 6 months.

Overload protection of Li ion battery

The battery is equipped with an overload protection function which protects the battery against overload and ensures a long service life.

If the device is extremely overloaded, the battery electronics switch off the device automatically.

- ▶ Switch machine off and on again in order to continue work.
- If the device does not start, the battery may be discharged and has to be recharged in the charger.

Initial Use

WARNING!



Risk of injuries or property damage due to improper actions.

- ▶ Remove the battery before carrying out any work on the device.

Install push rod (Fig. II)

- ▶ Press switch-on inhibitor for ON/OFF switch [3].
- ✓ Push rod [1] can be moved by hand.
- ▶ Push in push rod [1].

Attention!

The teeth must be pointing downwards.
Keep the push rod and piston clean at all times.

- ▶ Press switch-on inhibitor for ON/OFF switch [3].
- ✓ Push rod [1] is locked.

Install piston (Fig. III)

- ▶ Install pouch piston [10] / cartridge piston [11] and secure with a screw.

Install cartridge holder / cylinder tube (Fig. IV)

- ▶ Screw on cartridge holder [6]/cylinder tube [7].

Insert cartridge / film pouch



Note

If cartridges are used again, remove hardened material from the metering nozzle.

Cut off the tip of the nozzle far enough that no unnecessary pressure is built up.

Insert cartridge (Fig. V)

- ▶ Press switch-on inhibitor for ON/OFF switch [3].
- ▶ Pull out push rod [1].
- ▶ Place the cartridge into cartridge holder [6].
- ▶ Press ON/OFF switch [4].
- ✓ The push rod moves forward up against the cartridge.
- ▶ Cut off the tip of the cartridge nozzle.
- ✓ The cartridge can now be used.

Insert film pouch (Fig. V/VI)

- ▶ Press switch-on inhibitor for ON/OFF switch [3].
- ▶ Pull out push rod [1] according to the film pouch size.
- ▶ Push film pouch into cylinder tube [7].
- ▶ Press the push rod [1] up against the end of the film pouch.
- ▶ Cut open the film pouch.
- ▶ Hold metering nozzle [9] against the end of the film pouch and cylinder tube [7].
- ▶ Screw on lock nut [8].
- ▶ Cut off the tip of the metering nozzle.
- ✓ The film pouch can now be used.

Set feed speed

- ▶ To change the feed speed, turn thumb wheel [2].
 - Position 1: Lowest feed speed
 - Position 6: Highest feed speed



Note!

The operating time of the battery is shorter when a high feed speed is selected.

Anti-drip function

The device has an automatic anti-drip function.



Note

When ON/OFF switch [4] is released, the motor runs on briefly to relieve push rod [1]. This prevents dripping. When the tube is empty, the motor runs on briefly to relieve the push rod.

Overload

When ON/OFF switch [4] is actuated, the device builds up pressure.

- ▶ Should material nevertheless not appear, check whether:
 - The nozzle tip has been cut off.
 - The cartridge is not leaking.
 - Hardened material has been removed from the nozzle.
 - The cartridge is not damaged or frozen.
 - The push rod is free of sealant or adhesive.

Maintenance / Care

WARNING!



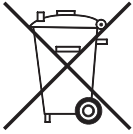
Risk of injuries or property damage due to improper actions.

- Remove the battery before carrying out any work on the device.

- ▶ Keep cartridge holder [6]/cylinder tube [7] free from sealants and adhesives.
- ▶ Do not use any lubricants or cleaning solutions.

Disposal

Electrical power tools, accessories and packaging should be sorted and submitted to an environmentally-sound recycling facility.



EU countries only:

Do not dispose of your electrical power tool in household waste. According to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its

implementation in national law, broken and unserviceable electric power tools must be collected separately and submitted to an environmentally sound recycling facility.

Batteries:

Do not dispose of batteries with domestic waste, do not expose to fire or water. Collect and recycle batteries or dispose of with due care for the environment.

EU countries only:

In accordance with Directive 2013/56/EC defective or worn-out batteries must be recycled.

Accessories and spare parts

If in spite of careful manufacturing and testing processes, the device becomes faulty, a repair by Würth masterService should be arranged.

Always quote the article number as given on the device name plate in any enquiries or spare parts orders.

The latest spare parts list for the device is available online at <http://www.wuerth.com/partsmanager>. Alternatively, contact your local Würth agency for a hardcopy.

Warranty

We provide a warranty for this Würth device from the date of purchase and in accordance with the legal/country-specific regulations (proof of purchase through invoice or delivery note). Any damage will be remedied by a substitute delivery or by repair. Damage caused by improper handling is not covered by the warranty. Claims under warranty can only be accepted if the device is returned fully assembled to a Würth agency, your Würth sales representative or an authorised Würth customer service workshop.

We reserve the right to make technical changes. We accept no liability for printing errors.

CE EC Declaration of Conformity

We herewith declare that this product conforms to the following standards and directives:

Standards

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

in accordance with the regulations stipulated in the directives:

EC Directive

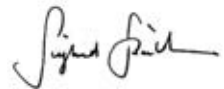
- 2006/42/EC
- 2004/108/EC
- 2011/65/EU (RoHs)

Technical documentation with:

Adolf Würth GmbH & Co. KG KG, Dept. PCM



M. Strobel
Head of Product
Management



Dr.-Ing. S. Beichter
Head of Quality,
Authorised Signatory

Künzelsau, 07.07.2015



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per consegnarle a successivi proprietari.

Dati tecnici dispositivo

Pistola a cartuccia	AKP 12-A-330 (Art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (Art. 5700 600 X)
Tensione batteria intercambiabile	12 V/DC	18 V/DC
Forza di espulsione	1780 N	4500 N
Peso conforme a EPTA-Procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Peso conforme a EPTA-Procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Caricabatterie	AL 60-LI (Art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (Art. 0700 813)
Tensione di ingresso	230 V/AC	230 V/AC
Tensione di uscita	12 V/DC	18 V/DC
Potenza erogata	55 W	90 W
Batteria	LI-12 V/3,0 Ah (Art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (Art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (Art. 0700 913 732)

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

AVVERTENZA!



Durante il lavoro il livello di rumore può raggiungere valori elevati.

- Pericolo di lesioni.
- Indossare protezioni per l'udito idonee.

Livello di pressione acustica/Livello di potenza sonora a norma EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (livello di pressione acustica)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (potenza sonora)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Valori totali di vibrazione (somma vettoriale triassiale) in base a EN 60745:		
Valore di emissione delle vibrazioni ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Incertezza K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



- Il livello di oscillazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato con un metodo normalizzato EN 60745 e può essere utilizzato per il confronto dell'apparecchio con altri elettrotensili. Esso è anche adatto per una stima provvisoria del carico di oscillazioni.
- Il livello di oscillazione indicato rappresenta le applicazioni principali dell'elettrotensile. Se l'elettrotensile viene utilizzato per altre applicazioni, con utensili di applicazione differenti oppure con una manutenzione insufficiente, il livello di oscillazione potrebbe discostarsi dal valore indicato. Ciò può incrementare notevolmente il carico di oscillazioni nell'intero periodo di lavoro.
- Per una stima esatta del carico di oscillazioni in un determinato periodo di lavoro, si dovrebbero considerare anche i tempi, in cui l'apparecchio è spento, oppure quando è acceso ma non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre notevolmente il carico di oscillazioni nell'intero periodo di lavoro.
- Definire misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'utente dall'effetto delle oscillazioni, come, ad esempio: Manutenzione dell'elettrotensile e degli utensili di impiego, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'espulsione di sigillante o adesivo da cartucce o sacchetti. Qualsiasi utilizzo differente viene considerato non conforme.

La responsabilità per i danni dovuti a un utilizzo non conforme alle norme è esclusivamente dell'utente.

Parti dell'apparecchio

Panoramica (Fig. I)

- 1 Barra di spinta
- 2 Rotella d'impostazione velocità di avanzamento
- 3 Sicura antiaccensione per interruttore di accensione/spegnimento
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Batteria
- 6 Supporto per cartuccia
- 7 Tubo cilindrico (sacchetto)
- 8 Dado di chiusura
- 9 Ugello dosatore
- 10 Pistone idraulico per sacchetto
- 11 Pistone idraulico per cartuccia

Batteria

- ▶ Le batterie raggiungono la piena capacità dopo 4-5 cicli di caricamento e scaricamento. Ricaricare le batterie rimaste inutilizzate a lungo prima dell'uso.
- ▶ Una temperatura superiore a 50°C (122°F) riduce la potenza della batteria intercambiabile. Evitare l'esposizione prolungata al calore del sole o di un impianto di riscaldamento (pericolo di surriscaldamento).
- ▶ Tenere puliti i contatti di collegamento del carica-batterie e della batteria intercambiabile.
- ▶ Per una durata ottimale è necessario caricare completamente le batterie dopo l'uso.
- ▶ Per ottenere la massima durata possibile rimuovere le batterie dall'apparecchio dopo averle ricaricate.
- ▶ In caso di conservazione della batteria per più di 30 giorni:
 - Conservare la batteria a circa 27°C.
 - Conservare la batteria caricata al 30% - 50%.
 - Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

Protezione da sovraccarico della batteria Li-Ion

La batteria è dotata di una protezione da sovraccarico che protegge la batteria dal sovraccarico e assicura una lunga durata utile.

In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica della batteria spegne l'apparecchio automaticamente.

- ▶ Per continuare a lavorare, spegnere e riaccendere l'apparecchio.
- Se l'apparecchio non si riaccende, la batteria potrebbe essere scarica e deve essere ricaricata con il caricabatterie.

Messa in funzione

⚠ AVVERTENZA!



Pericolo di lesioni o danni materiali a causa di operazioni non corrette.

- Estrarre la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio.

Introduzione della barra di spinta (Fig. II)

- ▶ Azionare la sicura antiaccensione per l'interruttore di accensione/spegnimento [3].
- ✓ La barra di spinta [1] può essere spostata a mano.
- ▶ Introdurre la barra di spinta [1].

Avviso!

I denti devono essere rivolti verso il basso. La barra di spinta e il pistone devono restare sempre puliti.

- ▶ Azionare la sicura antiaccensione per l'interruttore di accensione/spegnimento [3].
- ✓ La barra di spinta [1] è bloccata.

Montaggio del pistone idraulico (Fig. III)

- ▶ Montare il pistone idraulico per il sacchetto [10] / per la cartuccia [11] e fissarlo con una vite.

Montaggio del supporto per cartuccia/tubo cilindrico (Fig. IV)

- ▶ Avvitare il supporto per cartuccia [6]/tubo cilindrico [7].

Inserimento della cartuccia/del sacchetto



Nota

Se la cartuccia è già stata utilizzata, rimuovere il materiale indurito dall'ugello dosatore.
Tagliare l'ugello lasciandolo abbastanza largo per evitare che si formi una pressione troppo alta.

Inserimento della cartuccia (Fig. V)

- ▶ Azionare la sicura antiaccensione per l'interruttore di accensione/spengimento [3].
- ▶ Estrarre la barra di spinta [1].
- ▶ Inserire la cartuccia nel supporto per cartuccia [6].
- ▶ Azionare l'interruttore di accensione/spengimento [4].
- ✓ La barra di spinta avanza fino alla cartuccia.
- ▶ Tagliare l'ugello della cartuccia.
- ✓ La cartuccia è ora pronta per l'uso.

Inserimento del sacchetto (Fig. V/VI)

- ▶ Azionare la sicura antiaccensione per l'interruttore di accensione/spengimento [3].
- ▶ Estrarre la barra di spinta [1] a seconda delle dimensioni del sacchetto.
- ▶ Introdurre il sacchetto nel tubo cilindrico [7].
- ▶ Spingere la barra di spinta [1] sino alla fine del sacchetto.
- ▶ Tagliare e aprire il sacchetto.
- ▶ Tenere l'ugello dosatore [9] all'estremità del sacchetto e del tubo cilindrico [7].
- ▶ Avvitare il dado di chiusura [8].
- ▶ Tagliare e aprire l'ugello dosatore.
- ✓ Il sacchetto è ora pronto per l'uso.

Regolazione della velocità di avanzamento

- ▶ Per cambiare la velocità di avanzamento girare la rotella d'impostazione [2].
 - Posizione 1: velocità di avanzamento minima
 - Posizione 6: velocità di avanzamento massima



Nota

L'autonomia della batteria si riduce selezionando un'elevata velocità di avanzamento.

Funzione antigoccia

L'apparecchio è dotato di una funzione antigoccia automatica.



Nota

Dopo aver rilasciato l'interruttore di accensione/spengimento [4] il motore continua a girare per qualche istante e scarica quindi la barra di spinta [1]. In questo modo si evita il gocciolamento. Se il tubo è vuoto, il motore continua a girare per qualche istante per scaricare la barra di spinta.

Sovraccarico

Se l'interruttore di accensione/spengimento [4] ed azionato, l'apparecchio fa salire la pressione.

- ▶ Se il materiale non fuoriesce comunque, controllare che
 - La punta dell'ugello sia tagliata.
 - La cartuccia sia chiusa ermeticamente.
 - Il materiale indurito sia stato rimosso dall'ugello.
 - La cartuccia non sia danneggiata o gelata.
 - La barra di spinta sia priva di sigillante o adesivo.

Manutenzione/cura

AVVERTENZA!



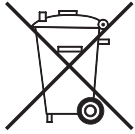
Pericolo di lesioni o danni materiali a causa di operazioni non corrette.

- Estrarre la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio.

- ▶ Tenere il supporto per cartuccia [6]/tubo cilindrico [7] liberi da sigillante e adesivo.
- ▶ Non utilizzare lubrificanti o soluzioni detergenti.

Smaltimento

Gli utensili elettrici, gli accessori e le confezioni devono essere smaltiti presso un punto di riciclaggio ecologico nel rispetto dell'ambiente.



Solo per i Paesi UE:

Non gettare l'utensile elettrico nei rifiuti domestici.

In conformità con la Direttiva europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici vecchi e la relativa applicazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici non più conformi all'uso devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso un punto di riciclaggio ecologico nel rispetto dell'ambiente.

Accumulatori/batterie:

Non gettare accumulatori/batterie tra i rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua. Accumulatori/batterie devono essere correttamente raccolti, riciclati o smaltiti nel rispetto dell'ambiente.

Solo per i Paesi UE:

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere smaltiti secondo la direttiva 2013/56/UE.

Accessori e pezzi di ricambio

Se l'apparecchio, nonostante la cura riposta nel processo di produzione e controllo, non dovesse funzionare, affidare la riparazione necessaria ad un centro Würth masterService.

Per qualsiasi domanda od ordinazione di ricambi, indicare sempre la matricola dell'articolo indicata sulla targhetta identificativa dell'apparecchio.

Il listino dei pezzi di ricambio aggiornato per questo apparecchio è disponibile su Internet all'indirizzo "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" oppure può essere richiesto alla sede Würth più vicina.

Garanzia

Per il presente apparecchio Würth il costruttore fornisce una garanzia secondo le disposizioni di legge o specifiche del paese dal momento dell'acquisto (da dimostrare con fattura o bolla d'accompagnamento). In caso di danni, il prodotto verrà sostituito o riparato. I danni riconducibili ad un uso improprio dell'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Le richieste potranno essere riconosciute soltanto se l'apparecchio verrà consegnato integro ad una filiale Würth, ad un rappresentante Würth o al servizio di assistenza clienti autorizzato da Würth. Con riserva di modifiche tecniche. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali refusi.

CE Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo, sotto nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o prescrizioni normative:

Norme

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

secondo le disposizioni delle direttive:

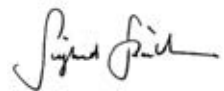
Direttiva CE

- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/EU (RoHS)

Documentazione tecnica presso:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, rep. PCM



M. Strobel
Responsabile gestione
prodotto



Dr.-Ing. S. Beichter
Procuratore -
Responsabile qualità

Künzelsau, 07/07/2015



Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi et le respecter à la lettre avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur ou en vue de le remettre à d'éventuels repreneurs.

Paramètres de l'appareil

Pistolet à cartouche	AKP 12-A-330 (réf. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (réf. 5700 600 X)
Tension de l'accu de remplacement	12 V/CC	18 V/CC
Force de pressage	1780 N	4500 N
Poids conformément à la procédure EPTA 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Poids conformément à la procédure EPTA 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Chargeur	AL 60-LI (réf. 0700 812)	AL 60-AS-LI (réf. 0700 813)
Tension à l'entrée	230 V/CA	230 V/CA
Tension de sortie	12 V/CC	18 V/CC
Puissance débitée	55 W	90 W
Accu	LI-12 V/3,0 Ah (réf. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (réf. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (réf. 0700 913 732)

Renseignements sur le bruit / les vibrations

AVERTISSEMENT !



Les travaux peuvent s'accompagner d'un niveau acoustique élevé.

- Risque de blessures.
- Utiliser un casque de protection acoustique approprié.

Niveau de pression / puissance acoustique selon EN 60745 :

Réf.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (niveau de pression acoustique)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (puissance acoustique)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Niveau vibratoire total (somme vectorielle triaxiale) selon EN 60745 :		
Valeur d'émission vibratoire ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Imprécision de mesure K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



- L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisée pour une comparaison d'outils électroportatifs. Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.
- L'amplitude d'oscillation représente les utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électroportatif est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien insuffisant, l'amplitude d'oscillation peut être différente. Cela peut augmenter considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.
- Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Cela peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.
- Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement conçu pour le pressage de mastic et de colle à partir de cartouches ou de poches.

Toute autre utilisation dépassant ce cadre est considérée comme étant non conforme.

L'utilisateur est responsable des dommages survenus en cas d'utilisation non conforme.

Éléments de l'appareil

Vue d'ensemble (fig. I)

- 1 Tige de poussée
- 2 Molette de réglage de la vitesse d'avance
- 3 Blocage d'enclenchement pour commutateur Marche/Arrêt
- 4 Commutateur Marche/Arrêt
- 5 Accu
- 6 Support de cartouche
- 7 Tube cylindrique (poche)
- 8 Bouchon d'obturation
- 9 Buse de dosage
- 10 Piston de pression pour poche
- 11 Piston de pression pour cartouche

Accu

- ▶ Les accus atteignent leur pleine capacité au terme de 4-5 cycles de chargement et de déchargement. Recharger les accus n'ayant pas été utilisés pendant une longue période avant de les utiliser.
- ▶ La puissance de l'accu de remplacement diminue en cas de température supérieure à 50°C (122°F). Éviter tout réchauffement prolongé par exposition au soleil ou positionnement à proximité d'un chauffage (risque de surchauffe).
- ▶ Maintenir au propre les contacts de raccordement du chargeur et de l'accu de remplacement.
- ▶ Les accus doivent être entièrement chargés après chaque utilisation pour une durée de vie optimale.
- ▶ Afin de garantir une durée de vie maximale, il est conseillé de retirer les accus de leur chargeur au terme de leur chargement.
- ▶ En cas de stockage de l'accu d'une durée supérieure à 30 jours :
 - Stocker l'accu au sec à une température d'env. 27°C.
 - Stocker l'accu lorsqu'il est chargé à environ 30% - 50%.
 - Charger l'accu de nouveau tous les 6 mois.

Protection contre la surcharge accu (ion Li)

L'accu est équipé d'une protection contre la surcharge qui protège l'accu de la surcharge et garantit une durée de vie élevée.

En cas de sollicitation extrême, l'électronique de l'accu éteint automatiquement l'appareil.

- ▶ Pour pouvoir continuer le travail, éteindre et rallumer l'appareil.
- Si l'appareil devait ne pas redémarrer, il est alors possible que l'accu soit déchargé. Il convient alors de le recharger dans son chargeur.

Mise en service

⚠ AVERTISSEMENT !



Risque de blessures ou de dommages matériels par des actions incorrectes.

- ▶ Avant tous les travaux sur l'appareil, retirer l'accu.

Insertion de la tige de poussée (fig. II)

- ▶ Actionner le blocage d'enclenchement pour l'interrupteur Marche/Arrêt [3].
- ✓ La tige de poussée [1] peut être actionnée manuellement.
- ▶ Insérer la tige de poussée [1] en la poussant.

Attention !

Les dents doivent être orientées vers le bas. Toujours maintenir la tige poussée et le piston au propre.

- ▶ Actionner le blocage d'enclenchement pour l'interrupteur Marche/Arrêt [3].
- ✓ La tige de poussée [1] est bloquée.

Mise en place du piston de pression (fig. III)

- ▶ Mettre le piston de pression pour poche [10] / pour cartouche [11] en place et le serrer avec une vis.

Mise en place du support de cartouche / tube cylindrique (fig. IV)

- ▶ Visser le support de cartouche [6] / tube cylindrique [7].

Insertion de la cartouche / poche



Remarque

En cas de réutilisation des cartouches, ne pas oublier de retirer la matière durcie au niveau de la buse de dosage. Lors de l'ouverture de la buse, effectuer une découpe suffisamment grande afin d'éviter toute formation inutile de surpression.

Insertion de la cartouche (fig. V)

- ▶ Actionner le blocage d'enclenchement pour l'interrupteur Marche/Arrêt [3].
- ▶ Retirer la tige de poussée [1].
- ▶ Insérer la cartouche dans son support [6].
- ▶ Actionner l'interrupteur Marche/Arrêt [4].
- ✓ La tige de poussée se déplace jusqu'à la cartouche.
- ▶ Ouvrir la buse de la cartouche en procédant à sa découpe.
- ✓ La cartouche peut désormais être manipulée.

Insertion de la poche (fig. V/VI)

- ▶ Actionner le blocage d'enclenchement pour l'interrupteur Marche/Arrêt [3].
- ▶ Retirer la tige de poussée [1] conformément à la taille de la poche.
- ▶ Insérer la poche dans le tube cylindrique [7].
- ▶ Pousser la tige de poussée [1] jusqu'à l'extrémité de la poche.
- ▶ Découper la poche pour l'ouvrir.
- ▶ Maintenir la buse de dosage [9] sur l'extrémité de la poche et du tube cylindrique [7].
- ▶ Visser le bouchon d'obturation [8].
- ▶ Découper la buse de dosage pour l'ouvrir.
- ✓ Le poche peut désormais être manipulée.

Réglage de la vitesse d'avance

- ▶ Pour modifier la vitesse d'avance, tourner la molette de réglage [2].
 - Position 1 : vitesse d'avance minimale
 - Position 6 : vitesse d'avance maximale



Remarque

La durée de service de l'accu est plus courte en cas de sélection d'une vitesse d'avance élevée.

Fonction anti-gouttes

L'appareil est équipé d'une fonction anti-gouttes automatique.



Remarque

Après avoir relâché l'interrupteur Marche/Arrêt [4], le moteur continue de tourner pendant une courte durée et décharge ainsi la tige de poussée [1]. Ceci empêche la formation de gouttes. En cas de tube vide, le moteur continue de tourner un instant afin de décharger la tige de poussée.

Surcharge

Lorsque l'interrupteur Marche/Arrêt [4] est actionné, l'appareil établit de la pression.

- ▶ Si aucune matière ne venait à s'échapper, vérifier si :
 - La pointe de la buse est découpée.
 - La cartouche est étanche.
 - La matière durcie a été éliminée de la buse.
 - La cartouche n'est pas endommagée ou gelée.
 - La tige de poussée est exempte de mastic ou de colle.

Maintenance / entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



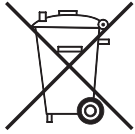
Risque de blessures ou de dommages matériels par des actions incorrectes.

- Avant tous les travaux sur l'appareil, retirer l'accu.

- ▶ Veiller à ce que le support de la cartouche [6] / tube cylindrique [7] soit toujours exempt de mastic ou de colle.
- ▶ Ne pas utiliser de lubrifiants ou de solutions détergentes.

Élimination

Les outils électriques, les accessoires et les emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.



Pour les pays de l'Union européenne uniquement :

Ne jetez pas l'outil électrique aux ordures ménagères.

Selon la directive européenne 2012/19/UE sur les vieux appa-

reils électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les outils électriques qui ne sont plus aptes à l'emploi doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement.

Accus/piles :

Ne jetez pas les accus/piles aux ordures ménagères, ni au feu ou à l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés de manière écologique.

Pour les pays de l'Union européenne uniquement :

Selon la directive 2013/56/CE, les piles/batteries défectueuses ou déchargées doivent être recyclées.

Accessoires et pièces de rechange

Si l'appareil venait à tomber en panne malgré des procédés de production et de contrôle minutieux, veuillez confier sa réparation à un service d'experts Würth.

Pour la France, si vous avez une machine à faire réparer vous pouvez contacter le masterService® Würth France en appelant au numéro vert : 0800 505 967. Pour toute question complémentaire ou commande de pièces de rechange, indiquer impérativement la référence de l'appareil figurant sur la plaque signalétique de ce dernier.

La liste actuelle des pièces de rechange de cet appareil peut être consultée sur Internet à l'adresse « <http://www.wuerth.com/partsmanager> » ou obtenue auprès de la succursale Würth la plus proche.

Garantie

Pour cet appareil Würth, nous offrons une prestation de garantie selon les directives légales/nationales du pays, à compter de la date d'achat (preuve par facture ou bon de livraison). Les éventuels dommages sont éliminés soit par livraison d'un produit de remplacement, soit par réparation. Les dommages imputables à une manipulation incorrecte sont exclus de la garantie. Les réclamations ne pourront être acceptées que si l'appareil est remis à une succursale Würth, à votre représentant Würth ou à un service après-vente agréé Würth à l'état non démonté.

Sous réserve de modifications techniques.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

CE Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec les normes ou documents normatifs suivants :

Normes

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

selon les termes des directives :

Directive CE

- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/EU (RoHS)

Documents techniques auprès de :
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM

M. Strobel
Responsable Gestion
produits

Dr.-Ing. S. Beichter
Fondé de pouvoir -
Responsable Qualité

Künzelsau, 07/07/2015



Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso o propietario posterior.

Valores característicos del aparato

Pistola de cartuchos	AKP 12-A-330 (art.: 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (art.: 5700 600 X)
Tensión de pila intercambiable	12 V/DC	18 V/DC
Fuerza de eyección	1780 N	4500 N
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Cargador	AL 60-LI (art.: 0700 812)	AL 60-AS-LI (art.: 0700 813)
Tensión de entrada	230 V/AC	230 V/AC
Tensión de salida	12 V/DC	18 V/DC
Potencia suministrada	55 W	90 W
Pila	LI-12 V/3,0 Ah (art.: 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art.: 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art.: 0700 913 732)

Información sobre ruido/vibración

¡ADVERTENCIA!



Durante el trabajo puede originarse un mayor nivel de ruido.

- Riesgo de lesiones.
- Usar un protector de oídos adecuado.

Nivel de presión / potencia acústica de acuerdo con EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (nivel de presión acústica)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (potencia acústica)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Nivel de vibración total (suma vectorial triaxial) de acuerdo con EN 60745:		
Valor de emisión de vibraciones ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Inexactitud de medición K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



- El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha medido de acuerdo con un procedimiento de medición normalizado en EN 60745 y puede utilizarse para la comparación de herramientas eléctricas, y también es adecuado para la estimación provisional de la carga vibratoria.
- El nivel de vibración indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones con herramientas intercambiables distintas o con un mantenimiento inadecuado, el nivel de vibración puede variar. Ello puede aumentar considerablemente la carga vibratoria durante todo el periodo de trabajo.
- Para una estimación exacta de la carga vibratoria también deberían considerarse los periodos en que el aparato está desconectado o funciona pero no se encuentra realmente trabajando. Ello puede reducir considerablemente la carga vibratoria durante todo el periodo de trabajo.
- Tome medidas de seguridad adicionales para la protección del operario contra el efecto de vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de herramientas eléctricas y herramientas intercambiables, conservación del calor de las manos, organización de las secuencias de trabajo.

Uso conforme a lo previsto

El aparato está concebido exclusivamente para exprimir selladores o adhesivos de cartuchos o bolsas de papel de aluminio.

Cualquier otro uso se considera contrario a lo previsto.

El usuario es responsable de daños derivados del uso contrario a lo previsto.

Elementos del aparato

Vista general (fig. I)

- 1 Varilla de empuje
- 2 Rueda de ajuste de velocidad de avance
- 3 Bloqueo para interruptor de conexión/desconexión
- 4 Interruptor de conexión/desconexión
- 5 Pila
- 6 Portacartuchos
- 7 Tubo cilíndrico (bolsa de papel de aluminio)
- 8 Tuerca de cierre
- 9 Boquilla de dosificación
- 10 Émbolo de presión de bolsa
- 11 Émbolo de presión de cartucho

Pila

- ▶ Las pilas alcanzan su capacidad completa después de 4-5 ciclos de carga y descarga. Las pilas que no se utilicen durante un periodo de tiempo prolongado tienen que recargarse antes del uso.
- ▶ Una temperatura superior a 50°C (122°F) reduce la potencia de la pila intercambiable. Evitar el calentamiento prolongado por sol o calefacción (riesgo de sobrecalentamiento).
- ▶ Mantener limpios los contactos de conexión en el cargador y en la pila intercambiable.
- ▶ Para lograr una vida útil óptima, las pilas tienen que cargarse por completo después de su uso.
- ▶ Para lograr una larga vida útil, las pilas deberían retirarse del cargador después de la carga.
- ▶ Si la pila se guarda durante más de 30 días:
 - Colocarla en un lugar seco a aprox. 27°C.
 - Su estado de carga debe ser de aprox. 30% - 50%.
 - Recargarla cada 6 meses.

Pila de iones de litio con protección contra sobrecarga

La pila está equipada con una protección contra sobrecarga que garantiza una larga vida útil. En caso de esfuerzo extremo, la electrónica de la pila desconecta el aparato automáticamente.

- ▶ Para reanudar el trabajo, desconectar y volver a conectar el aparato.
- Si el aparato no arrancara de nuevo, la pila podría estar descargada y tendría que recargarse en el cargador.

Puesta en servicio

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Riesgo de lesiones o daños materiales causados por actividades inadecuadas.

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, retirar la pila.

Colocación de la varilla de empuje (fig. II)

- ▶ Accionar el bloqueo para el interruptor de conexión/desconexión [3].
- ✓ La varilla de empuje [1] puede moverse manualmente.
- ▶ Insertar la varilla de empuje [1]

¡Atención!

Los dientes tienen que indicar hacia abajo. La varilla de empuje y el émbolo han de mantenerse siempre limpios.

- ▶ Accionar el bloqueo para el interruptor de conexión/desconexión [3].
- ✓ La varilla de empuje [1] está bloqueada.

Colocación del émbolo de presión (fig. III)

- ▶ Colocar el émbolo de presión de la bolsa [10] / del cartucho [11] y apretarlo con un tornillo.

Colocación del portacartuchos / tubo cilíndrico (fig. IV)

- ▶ Atornillar el portacartuchos [6] / tubo cilíndrico [7].

Colocar el cartucho / la bolsa de papel de aluminio



Indicación

En cartuchos reutilizados, retirar el material endurecido de la boquilla de dosificación.
La boquilla debe cortarse lo suficiente para que no se origine ninguna presión innecesaria.

Colocación del cartucho (fig. V)

- ▶ Accionar el bloqueo para el interruptor de conexión/desconexión [3].
- ▶ Extraer la varilla de empuje [1].
- ▶ Colocar el cartucho en el portacartuchos [6].
- ▶ Accionar el interruptor de conexión/desconexión [4].
- ✓ La varilla de empuje se desplaza hasta el cartucho.
- ▶ Cortar la boquilla del cartucho.
- ✓ El cartucho puede procesarse ahora.

Colocación de la bolsa de papel de aluminio (fig. V / VI)

- ▶ Accionar el bloqueo para el interruptor de conexión/desconexión [3].
- ▶ Extraer la varilla de empuje [1] de acuerdo con el tamaño de la bolsa de papel de aluminio.
- ▶ Insertar la bolsa de papel de aluminio en el tubo cilíndrico [7].
- ▶ Desplazar la varilla de empuje [1] hasta el extremo de la bolsa de papel de aluminio.
- ▶ Cortar la bolsa de papel de aluminio.
- ▶ Sujetar la boquilla de dosificación [9] en el extremo de la bolsa de papel de aluminio y del tubo cilíndrico [7].
- ▶ Enroscar la tuerca cierre [8].
- ▶ Cortar la boquilla de dosificación.
- ✓ La bolsa de papel de aluminio puede procesarse ahora.

Ajuste de la velocidad de avance

- ▶ Para modificar la velocidad de avance, girar la rueda de ajuste [2].
 - Posición 1: velocidad de avance mínima
 - Posición 6: velocidad de avance máxima



Indicación

Si se selecciona una alta velocidad de avance, el tiempo de funcionamiento de la pila es menor.

Función antigoteo

El aparato tiene una función antigoteo automática.



Indicación

Al soltar el interruptor de conexión/desconexión [4], el motor funciona por inercia durante un breve periodo de tiempo y descarga así la varilla de empuje [1]. Ello evita el goteo posterior. Si el tubo está vacío, el motor funciona por inercia durante un breve periodo de tiempo para descargar la varilla de empuje.

Sobrecarga

Cuando se acciona el interruptor de conexión/desconexión [4], el aparato genera una presión.

- ▶ Sin no saliera ningún material, comprobar si:
 - La punta de la boquilla está cortada.
 - El cartucho es estanco.
 - El material endurecido se ha retirado de la boquilla.
 - El cartucho no está dañado o congelado.
 - La varilla de empuje está exenta de sellador o adhesivo.

Mantenimiento / conservación

⚠ ¡ADVERTENCIA!



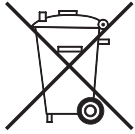
Riesgo de lesiones o daños materiales causados por actividades inadecuadas.

- ▶ Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, retirar la pila.

- ▶ Retirar selladores o adhesivos del portacartuchos [6]/tubo cilíndrico [7].
- ▶ No utilizar lubricantes ni soluciones de limpieza.

Eliminación

Las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes deben llevarse a un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



Sólo para países de la UE:

¡La herramienta eléctrica no debe tirarse a la basura doméstica!
De acuerdo con la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos y su aplicación en la legislación nacional, las herramientas eléctricas que no estén en condiciones de uso han de recogerse por separado y llevarse a un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

Baterías/pilas:
No tire los acumuladores o baterías en la basura doméstica, no los eche al fuego ni al agua. Los acumuladores y las baterías se tienen que reciclar o eliminar de una forma respetuosa con el medio ambiente.

Sólo para países de la UE:

De acuerdo con la directiva 2006/66/CE, las baterías/pilas defectuosas o usadas tienen que reciclarse.

Accesorios y piezas de repuesto

Si fallara el aparato a pesar de haberse sometido a un procedimiento minucioso de fabricación y comprobación, la reparación tiene que realizarse por un Würth masterService.

Para cualquier consulta y pedidos de piezas de repuesto han de indicarse necesariamente los números de artículos reflejados en la placa de características del aparato.

La lista de piezas de repuesto actual de este aparato puede consultarse en la página web "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" o solicitarse en la sucursal Würth más cercana.

Garantía

Para este aparato Würth ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/nacionales a partir de la fecha de compra (justificante mediante factura o albarán de entrega). Los daños producidos se subsanan mediante suministro sustitutivo o reparación. Los daños derivados de manipulación inadecuada no están cubiertos por la garantía. Las reclamaciones sólo pueden aceptarse si el aparato se entrega sin desmontar a una sucursal Würth, a un empleado de servicio externo Würth o a un centro de servicio técnico autorizado Würth. Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas.

No asumimos ninguna responsabilidad por errores de impresión.

CE Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad exclusiva que este producto cumple con las siguientes normas o documentos normativos:

Normas

- EN60745-1:2009 +A11:2010
 - EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 - EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- de acuerdo con las disposiciones de las directivas siguientes:

Directiva CE

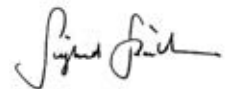
- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/UE (RoHs)

Documentación técnica de:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, dpto. PCM



M. Strobel
Director -
Gestión de producto



Dr.-Ing. S. Beichter
Apoderado -
Director de Calidad

Künzelsau, 07.07.2015



Antes da primeira utilização do seu aparelho, leia o presente manual de instruções e proceda em conformidade. Guarde o presente manual de instruções para utilização posterior ou para o proprietário seguinte.

Valores característicos do aparelho

Pistola para cartuchos	AKP 12-A-330 (art.º 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (art.º 5700 600 X)
Tensão do acumulador amovível	12 V/DC	18 V/DC
Força de extrusão	1780 N	4500 N
Peso de acordo com Procedimento EPTA 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Peso de acordo com Procedimento EPTA 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Carregador	AL 60-LI (art.º 0700 812)	AL 60-AS-LI (art.º 0700 813)
Tensão de entrada	230 V/AC	230 V/AC
Tensão de saída	12 V/DC	18 V/DC
Débito de potência	55 W	90 W
Acumulador	LI-12 V/3,0 Ah (art.º 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art.º 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art.º 0700 913 732)

Informação sobre ruídos/vibrações

ADVERTÊNCIA !



Durante o trabalho, pode ocorrer aumento do nível de ruído.
 ➤ Perigo de ferimentos.
 ➤ Use proteção auricular adequada.

Nível de pressão sonora / nível de potência sonora em conformidade com a norma EN 60745:

Art.º	5700 202 X	5700 600 X
LPA (nível de pressão sonora)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (potência sonora)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Valores totais de vibração (soma vetorial triaxial) em conformidade com a norma EN 60745:		
Valor de emissão de vibrações ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Variabilidade K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ADVERTÊNCIA !



- O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para comparação com ferramentas elétricas. É igualmente adequado para realização de uma estimativa provisória da carga das vibrações.
- O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica for utilizada para outras aplicações, com ferramentas de trabalho diferentes ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Neste caso, a carga de vibrações pode aumentar consideravelmente durante o período completo de trabalho.
- Para determinar com exatidão a carga das vibrações, dever-se-iam considerar também os períodos em que o aparelho se encontra desligado ou em funcionamento, sem contudo estar a ser realmente utilizado. Este facto pode reduzir consideravelmente a carga das vibrações durante o período completo de trabalho.
- Estabeleça medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos das vibrações, como, por exemplo: manutenção da ferramenta elétrica e das ferramentas de trabalho, conservar as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

Utilização do aparelho conforme o fim a que se destina

O aparelho destina-se exclusivamente à extrusão de vedantes e colas de cartuchos ou sacos de plástico. Qualquer outra utilização é considerada incorreta.

O utilizador é responsável por eventuais danos causados pela utilização incorreta.

Elementos do aparelho

Vista de conjunto (fig. I)

- 1 Haste propulsora
- 2 Roda de ajuste da velocidade de avanço
- 3 Dispositivo de bloqueio do gatilho liga/desliga
- 4 Gatilho liga/desliga
- 5 Acumulador
- 6 Suporte para cartucho
- 7 Tubo cilíndrico (saco de plástico)
- 8 Porca de capa
- 9 Bocal de dosagem
- 10 Pistão de pressão para saco
- 11 Pistão de pressão para cartucho

Acumulador

- ▶ Os acumuladores atingem a sua capacidade total após 4-5 ciclos de carga e descarga. Antes de utilizar, recarregue acumuladores não utilizados durante um longo período de tempo.
- ▶ Uma temperatura superior a 50 °C (122 °F) reduz o rendimento do acumulador amovível. Evite aquecimento prolongado por exposição ao sol ou aquecimento (perigo de sobreaquecimento).
- ▶ Mantenha sempre limpos os contactos de conexão no carregador e no acumulador amovível.
- ▶ Para uma vida útil ideal, os acumuladores devem ser completamente carregados após utilização.
- ▶ Para uma vida útil longa, os acumuladores devem ser retirados do carregador após estarem carregados.
- ▶ Em caso de armazenamento do acumulador superior a 30 dias:
 - Armazene o acumulador em local seco a, aprox., 27 °C.
 - Armazene o acumulador com aprox. 30% - 50% de estado de carga.
 - Carregue novamente o acumulador a cada 6 meses.

Proteção contra sobrecarga do acumulador de iões de lítio

O acumulador está equipado com uma proteção contra sobrecarga que protege o acumulador contra sobrecarga, assegurando uma maior vida útil. Quando sujeito a sobrecarga extrema, a eletrónica do acumulador desliga o aparelho automaticamente.

- ▶ Para prosseguir o trabalho, desligue e volte a ligar o aparelho.
- Se o aparelho não arrancar, provavelmente o acumulador estará descarregado, tendo de ser recarregado no carregador.

Colocação em funcionamento

⚠ ADVERTÊNCIA !



Perigo de ferimentos ou danos materiais devido a utilização incorreta.

- ▶ Retire o acumulador antes da realização de qualquer trabalho no aparelho.

Montar a haste propulsora (fig. II)

- ▶ Acione o dispositivo de bloqueio do gatilho liga/desliga [3].
- ✓ A haste propulsora [1] pode ser movimentada manualmente.
- ▶ Insira a haste propulsora [1].

Atenção !

Os dentes têm de apontar para baixo. Mantenha a haste propulsora e o pistão sempre limpos.

- ▶ Acione o dispositivo de bloqueio do gatilho liga/desliga [3].
- ✓ A haste propulsora [1] está bloqueada.

Montar o pistão de pressão (fig. III)

- ▶ Monte o pistão de pressão para saco [10] / pistão de pressão para cartucho [11] e aperte com um parafuso.

Montar o suporte para cartucho / tubo cilíndrico (fig. IV)

- ▶ Aperte o suporte para cartucho [6] / tubo cilíndrico [7].

Colocar cartucho / saco de plástico



Nota

Em caso de reutilização dos cartuchos, elimine o material endurecido no bocal de dosagem.

Corte o bocal de maneira a que não seja produzida pressão desnecessária.

Colocar cartucho (fig. V)

- ▶ Acione o dispositivo de bloqueio do gatilho liga/desliga [3].
- ▶ Extraia a haste propulsora [1].
- ▶ Coloque o cartucho no suporte para cartucho [6].
- ▶ Acione o gatilho liga/desliga [4].
- ✓ A haste propulsora avança até ao cartucho.
- ▶ Corte o bocal do cartucho.
- ✓ O cartucho pode então ser utilizado .

Colocar saco de plástico (fig. V/VI)

- ▶ Acione o dispositivo de bloqueio do gatilho liga/desliga [3].
- ▶ Extraia a haste propulsora [1] de acordo com o tamanho do saco de plástico.
- ▶ Insira o saco de plástico no tubo cilíndrico [7].
- ▶ Desloque a haste propulsora [1] até à extremidade do saco de plástico.
- ▶ Corte o saco de plástico.
- ▶ Retenha o bocal de dosagem [9] na extremidade do saco de plástico e do tubo cilíndrico [7].
- ▶ Aperte a porca de capa [8].
- ▶ Corte o bocal de dosagem.
- ✓ O saco de plástico pode então ser utilizado .

Ajustar a velocidade de avanço

- ▶ Para alterar a velocidade de avanço, rode a roda de ajuste [2].
- Posição 1: velocidade mínima de avanço
- Posição 6: velocidade máxima de avanço



Nota!

A duração de funcionamento do acumulador em caso de seleção de uma velocidade de avanço alta, é menor.

Função anti-gotejamento

O aparelho possui uma função anti-gotejamento automática.



Nota

Após o gatilho liga/desliga ser solto [4] o motor continua a funcionar por um período breve, e, desta maneira, atenua a haste propulsora [1]. Deste modo, evita-se um gotejamento. Quando o tubo estiver vazio, o motor continua a funcionar por um período breve para atenuar a haste propulsora.

Sobrecarga

Quando o gatilho liga/desliga [4] é acionado, o aparelho gera pressão.

- ▶ Se, todavia, não sair material, verifique se:
 - A ponta do bocal está cortada.
 - O cartucho está vedado.
 - O material endurecido foi removido do bocal.
 - O cartucho não está danificado ou gelado.
 - A haste propulsora está isenta de vedante ou cola.

Manutenção / Conservação

ADVERTÊNCIA !



Perigo de ferimentos ou danos materiais devido a utilização incorreta.

- ▶ Retire o acumulador antes da realização de qualquer trabalho no aparelho.
- ▶ Mantenha o suporte para cartucho [6]/tubo cilíndrico [7] isento de vedantes e colas.
- ▶ Não utilize lubrificantes ou soluções de limpeza.

Eliminação

Ferramentas elétricas, acessórios e embalagens devem ser reaproveitados de modo ecológico.



Só para países da UE:

Não coloque a ferramenta elétrica no lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre aparelhos elétricos e eletrônicos usados e sua

implementação na lei nacional, as ferramentas elétricas usadas têm de ser eliminadas separadamente e reaproveitadas de um modo ecológico.

Acumuladores/baterias:

Não coloque acumuladores/baterias no lixo doméstico, no fogo ou na água. Os acumuladores/baterias devem ser recolhidos, reciclados ou eliminados de uma forma ecologicamente correta.

Só para países da UE:

De acordo com a Diretiva 2013/56/UE, os acumuladores/baterias defeituosos ou usados têm de ser reciclados.

Acessórios e peças de reposição

Se, apesar dos processos de fabricação e controlo cuidadosos, o aparelho deixar de funcionar, a reparação terá de ser executada por um Würth masterService.

Em todos os pedidos de informação e encomendas de peças de reposição, é favor indicar o número de artigo conforme a placa de características do aparelho.

A lista atualizada de peças de sobresselentes pode ser consultada na internet em «<http://www.wuerth.com/partsmanager>», ou solicitada à sucursal da Würth mais próxima.

Garantia

Para este aparelho Würth oferecemos uma garantia, em conformidade com as disposições legais/locais, a contar da data da compra (comprovação através da fatura ou da nota de entrega). Eventuais danos serão eliminados mediante substituição ou reparação. Danos causados como consequência de utilização incorreta do material são excluídos da garantia. Reclamações só poderão ser aceites se o aparelho for entregue inteiro a uma sucursal da Würth, ao seu revendedor Würth ou a um centro de assistência técnica autorizado da Würth. Reservado o direito a alterações técnicas. Não nos responsabilizamos por erros de impressão.

CE Declaração de conformidade CE

Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

Normas

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

em conformidade com o disposto nas Diretivas:

Diretiva CE

- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/EU (RoHS)

Documentação técnica com:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM

M. Strobel
Diretor de Gestão de
Produtos

Dr.-Ing. S. Beichter
Procurador -
Diretor da Qualidade

Künzelsau, 07.07.2015



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing en volg deze op. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

Kenmerken van het apparaat

Patronenpistool	AKP 12-A-330 (art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (art. 5700 600 X)
Spanning vervangingsbatterij	12 V/DC	18 V/DC
Uitperskracht	1780 N	4500 N
Gewicht conform EPTA-procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Gewicht conform EPTA-procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Laadapparaat	AL 60-LI (art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (art. 0700 813)
Ingangsspanning	230 V/AC	230 V/AC
Uitgangsspanning	12 V/DC	18 V/DC
Afgegeven vermogen	55 W	90 W
Batterij	LI-12 V/3,0 Ah (art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art. 0700 913 732)

Geluids-/vibratiegegevens

WAARSCHUWING!



Bij het werken kan een verhoogd geluidsniveau ontstaan.

- Gevaar voor letsels.
- Geschikte gehoorbescherming gebruiken.

Geluidsdruk- / geluidsvermogensniveau conform EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (geluidsdrukniveau)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (geluidsvermogen)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Totaal trillingsniveau (triaxiale vectorsom) conform EN 60745:		
Trillingsemisiewaarde ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Meetnauwkeurigheid K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



- Het in deze aanwijzingen aangegeven trillingsniveau is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor het onderling vergelijken van elektroapparatuur worden gebruikt. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.
- Het aangegeven trillingsniveau betreft het hoofdzakelijk gebruik van het elektroapparaat. Wanneer echter het elektroapparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende opzetstukken of slecht onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verhogen.
- Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met tijden, waarin het apparaat is uitgeschakeld of stroef loopt, maar niet daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de totale werkperiode aanzienlijk verminderen.
- Leg extra veiligheidsmaatregelen vast om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen, zoals: onderhoud van elektroapparatuur en opzetstukken, warm houden van de handen, organisatie van arbeidsprocessen.

Goedgekeurd gebruik

Het apparaat is uitsluitend gemaakt voor het uitpersen van afdicht- en kleefmiddel uit patronen of foliezakken.

Elk ander gebruik geldt als niet-goedgekeurd.

Voor schade door niet goedgekeurd gebruik is de gebruiker verantwoordelijk.

Elementen van het apparaat

Overzicht (afb. I)

- 1 Schuifstang
- 2 Instelwiel voedingssnelheid
- 3 Inschakelvergrendeling voor aan-/uitschakelaar
- 4 Aan-/uitschakelaar
- 5 Batterij
- 6 Patroonhouder
- 7 Cilinderbuis (foliezak)
- 8 Afsluitmoer
- 9 Doseermondstuk
- 10 Foliezak-perskolf
- 11 Patroon-perskolf

Batterij

- ▶ De batterijen krijgen hun volledige capaciteit na 4-5 laden en ontladen. Batterijen die langere tijd niet gebruikt werden vóór het gebruik naladen.
- ▶ Een temperatuur boven de 50 °C (122 °F) vermindert het vermogen van de vervangingsbatterij. Voorkom langere opwarming door de zon of verwarming (oververhittingsgevaar).
- ▶ De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de vervangingsbatterij schoon houden.
- ▶ Voor een optimale levensduur moeten de batterijen na het gebruik volledig geladen worden.
- ▶ Voor een zo lang mogelijke levensduur moeten de batterijen na het laden uit het laadapparaat worden verwijderd.
- ▶ Bij opslag van de batterij langer dan 30 dagen:
 - Batterij bij ca. 27 °C droog opslaan.
 - Batterije bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand opslaan.
 - Batterije elke 6 maanden opnieuw opladen.

Bescherming tegen overbelasting Li-ion batterij

De batterij is voorzien van een bescherming tegen overbelasting, die de batterij tegen overbelasting beschermt en voor een lange levensduur zorgt. Bij extreem hoge belasting schakel de batterijelektronica het apparaat automatisch uit.

- ▶ Om verder te werken het apparaat uit- en weer inschakelen.
- Indien het apparaat niet opnieuw start, is de batterij eventueel ontladen en moet opnieuw opgeladen worden in het laadapparaat.

Ingebruikname

⚠ WAARSCHUWING!



Gevaar voor letsel of materiële schade door ondeskundige handelingen.

- Neem vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de accu eruit.

Schuifstang plaatsen (afb. II)

- ▶ Inschakelvergrendeling voor aan-/uitschakelaar [3] bedienen.
- ✓ De schuifstang [1] kan met de hand worden bewogen.
- ▶ Schuifstang [1] inschuiven.

Opgelet!

De tanden moeten naar beneden wijzen. De schuifstang en de kolf altijd schoon houden.

- ▶ Inschakelvergrendeling voor aan-/uitschakelaar [3] bedienen.
- ✓ De schuifstang [1] is vergrendeld.

Perskolf plaatsen (afb. III)

- ▶ Foliezak-perskolf [10] / patroon-perskolf [11] plaatsen en met een schroef vastdraaien.

Patroonhouder / cilinderbuis plaatsen (afb. IV)

- ▶ Patroonhouder [6] / cilinderbuis [7] erop schroeven.

Patroon / foliezak plaatsen



Opmerking

Bij hergebruikte patronen uitgehard materiaal van het doseermondstuk verwijderen.
Het mondstuk breed genoeg openen, zodat geen onnodige overdruk ontstaat.

Patroon plaatsen (afb. V)

- ▶ Inschakelvergrendeling voor aan-/uitschakelaar [3] bedienen.
- ▶ Schuifstang [1] eruit trekken.
- ▶ Patroon in de patroonhouder [6] plaatsen.
- ▶ Aan-/uitschakelaar [4] bedienen.
- ✓ De schuifstang schuift tot aan de patroon naar voren.
- ▶ Patroonmondstuk opensnijden.
- ✓ De patroon kan nu verwerkt worden.

Foliezak plaatsen (afb. V/VI)

- ▶ Inschakelvergrendeling voor aan-/uitschakelaar [3] bedienen.
- ▶ De schuifstang [1] overeenkomstig de afmeting van de foliezak eruit trekken.
- ▶ Foliezak in de cilinderbuis [7] inschuiven.
- ▶ Schuifstang [1] tot aan het einde van de foliezak schuiven.
- ▶ Foliezak opensnijden.
- ▶ Doseermondstuk [9] op het uiteinde van de foliezak en de cilinderbuis [7] houden.
- ▶ Afsluitmoer [8] erop schroeven.
- ▶ Doseermondstuk opensnijden.
- ✓ De foliezak kan nu verwerkt worden.

Voedingssnelheid instellen

- ▶ Om de voedingssnelheid te wijzigen, instelwiel [2] draaien.
 - Positie 1: laagste voedingssnelheid
 - Positie 6: hoogste voedingssnelheid



Opmerking

De werkingstijd van de batterij is bij de keuze van een hoge voedingssnelheid korter.

Antidruppelfunctie

Het apparaat heeft een automatische antidruppelfunctie.



Opmerking

Na het loslaten van de aan-/uitschakelaar [4] loopt de motor korte tijd na en ontlast zodoende de schuifstang [1]. Dit voorkomt het nadruppelen. Bij een lege tube loopt de motor kort na, om de schuifstang te ontlasten.

Overbelasting

Wanneer de aan-/uitschakelaar [4] geactiveerd is, bouwt het apparaat druk op.

- ▶ Indien dan materiaal naar buiten komt, controleren of:
 - Het doseermondstuk afgesneden is.
 - De patroon dicht is.
 - Uitgehard materiaal van het doseermondstuk verwijderd is.
 - De patroon niet beschadigd of bevroren is.
 - De schuifstang vrij van afdicht- en kleefmiddel is.

Onderhoud / verzorging

⚠ WAARSCHUWING!



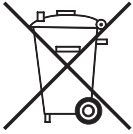
Gevaar voor letsel of materiële schade door ondeskundige handelingen.

- Neem vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de accu eruit.

- ▶ Patroonhouder [6]/cilinderbuis [7] vrij van afdicht- resp. kleefmiddel houden.
- ▶ Geen smeermiddelen of reinigungsoplossingen gebruiken.

Afvoer

Elektrische apparaten, hun toebehoren en verpakkingen moeten na afdanking milieuvriendelijk worden gerecycleed.



Alleen voor EU-landen:

Gooi het elektroapparaat niet bij het huishoudelijk afval!

Overeenkomstig Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische

apparatuur en de omzetting ervan in de nationale wetgeving, moeten afgedankte elektrische apparaten afzonderlijk worden opgehaald voor recycling.

Accu's/batterijen:

Voer accu's/batterijen niet in het huishoudelijk afval, in vuur of in het water af. Accu's/batterijen moeten verzameld worden, gerecycleed of op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd.

Alleen voor EU-landen:

Volgens de richtlijn 2013/56/EU moeten defecte of opgebruikte accu's/batterijen gerecycleed worden.

Toebehoren en reserveonderdelen

Mocht het apparaat ondanks zorgvuldige productie- en controleprocessen uitvallen, moet de reparatie worden uitgevoerd door een Würth masterService. Bij alle vragen en reserveonderdeelbestellingen, altijd het artikelnummer op het typeplaatje van het apparaat opgeven.

De actuele reserveonderdeellijst van dit apparaat kan op internet via "<http://www.wuerth.com/parts-manager>" worden opgeroepen of bij de dichtstbijzijnde vestiging van Würth worden aangevraagd.

Garantie

Voor dit Würth-apparaat bieden we een garantie op basis van de wettelijke/landspecifieke bepalingen, vanaf de datum van aankoop (factuur of pakbon dient als bewijs). Onstane schade wordt door vervanging of reparatie verholpen. Schade, die is te herleiden tot verkeerd gebruik, is uitgesloten van de garantie. Garantieclaims wordt alleen geaccepteerd als het apparaat ongedemonteerd aan een Würth-vestiging, Würth-vertegenwoordiger of erkend Würth-servicecentrum wordt overhandigd. Technische wijzigingen voorbehouden. Voor drukfouten zijn wij niet aansprakelijk.

EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid, dat dit product voldoet aan de volgende normen of richtlijnen:

Normen

- EN60745-1:2009 +A11:2010
 - EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 - EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- volgens de bepalingen van de richtlijnen:

EG-richtlijn

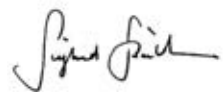
- 2006/42/EG
- 2004/108/EG
- 2011/65/EU (RoHS)

Technische documentatie bij:

Adolf Würth GmbH & Co. KG KG, afd. PCM



M. Strobel
Hoofd Productmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter
Procuratiehouder -
Hoofd Kwaliteit

Künzelsau, 07-07-2015



Læs og følg denne betjeningsvejledning inden den første brug af dit apparat.
Gem denne driftsvejledning til senere brug eller til senere ejere.

Tekniske data

Patronpistol	AKP 12-A-330 (Art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (Art. 5700 600 X)
Spænding ekstrabatteri	12 V/DC	18 V/DC
Udpresningskraft	1780 N	4500 N
Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Oplader	AL 60-LI (art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (art. 0700 813)
Indgangseffekt	230 V/AC	230 V/AC
Udgangsspænding	12 V/DC	18 V/DC
Udgangseffekt	55 W	90 W
Batteri	LI-12 V/3,0 Ah (art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art. 0700 913 732)

Oplysninger om støj/vibrationer

ADVARSEL !



Under arbejdet kan der opstå et højere støjniveau.
 ➤ Fare for skader.
 ➤ Benyt egnet hørevern.

Lydtryk / lydeffektniveau iht. EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (Lydtrykniveau)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWS (Lydeffektniveau)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Samlet vibrationsniveau (triaksial vektorsum) iht. EN 60745:		
Vibrationsemissionsværdi ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Målenøjagtighed K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ADVARSEL !



- Anvisningerne i dette vibrationsniveau blev målt iht. en standardiseret test i EN 60745 og kan bruges til sammenligning af elværktøj. Den er også velegnet til en foreløbig vurdering af vibrationsbelastningen.
- Det angivne vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskellige værktøjer eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsniveauet afvige. Dette kan øge vibrationsbelastningen betydeligt i hele arbejdsperioden.
- For en eksakt vurdering af vibrationsbelastningen bør der også tages hensyn til de tidspunkter, hvor enheden er slukket eller kører, men faktisk ikke er i drift. Dette kan øge vibrationsbelastningen betydeligt i hele arbejdsperioden.
- Fastlæg yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren mod virkningerne fra vibrationerne, såsom: Vedligeholdelse af elværktøj og værktøjer, holde hænderne varme, organisering af arbejdsforløb.

Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er udelukkende beregnet til udrensning af tætnings- eller klæbemiddel fra patroner eller folieposer.

Enhver anden brug anses som ikke-formålsbestemt.

Brugeren hæfter for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse.

Apparatets elementer

Oversigt (fig. I)

- 1 Drivstang
- 2 Indstillingshjul til fremføringshastighed
- 3 Indkoblingsspærring til tænd-/slukkcontact
- 4 Tænd-/slukkcontact
- 5 Batteri
- 6 Patronholder
- 7 Cylinderrør (foliepose)
- 8 Låsemøtrik
- 9 Doseringsdyse
- 10 Pose-trykstempel
- 11 Patron-trykstempel

Batteri

- ▶ Batterierne opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 op- og afladninger. Batterier, der ikke har været brugt i længere tid skal genoplades.
- ▶ En temperatur på over 50°C (122°F) reducerer ekstras batteriets effekt. Undgå længere opvarmning som følge af sol eller varme (fare for overophedning).
- ▶ Hold tilslutningskontakterne på oplader og ekstra-batteri rene.
- ▶ For at sikre en optimal levetid skal batterierne lades helt op efter brug.
- ▶ For at opnå en så lang levetid som mulig bør batterierne tages ud af opladeren efter opladning.
- ▶ Ved opbevaring af batterierne i længere end 30 dage:
 - Opbevar batterier tørt ved ca. 27°C.
 - Opbevar batterier ved ca. 30 % - 50 % ladetilstand.
 - Genoplad batterier for hver 6 måneder.

Overbelastningsbeskyttelse li-ion batteri

Batteriet har en overbelastningsbeskyttelse, som beskytter batteriet mod overbelastning og sikre en lang levetid.

Ved ekstrem stærk belastning slukker batteriet elektronik apparatet.

- ▶ For at arbejde videre slukkes og tændes apparatet igen.
- Hvis ikke apparatet starter igen, er batteriet evt. afladet og skal lades op igen i opladeren.

Ibrugtagning

⚠ ADVARSEL !



Fare for person- og materielle skader grundet ukorrekt arbejde.

- Før ethvert arbejde på maskinen skal batteriet fjernes.

Indsætning af drivstang (fig. II)

- ▶ Tryk på indkoblingsspærring til tænd-/slukkcontact [3].
- ✓ Drivstangen [1] kan bevæges med hånden.
- ▶ Skub drivstangen [1] ind.

OBS !

Tænderne skal vende nedad.
Hold altid drivstang og stempel rene.

- ▶ Tryk på indkoblingsspærring til tænd-/slukkcontact [3].
- ✓ Drivstangen [1] er låst.

Anbringelse af trykstempel (fig. III)

- ▶ Anbring pose-trykstempel [10] / patron-trykstempel [11] og spænd fast med en skrue.

Anbringelse af patronholder / cylinderrør (fig. IV)

- ▶ Skru patronholder [6] / cylinderrør [7] på.

Ilægning af patron / foliepose



Henvi sning

Ved genanvendte patroner skal man fjerne indtørret materiale fra doseringsdysen.

Sørg for at skære nok af dysen, så der ikke opstrå unødigt overtryk.

Ilægning af patron (fig. V)

- ▶ Tryk på tænd-/slukkkontaktens lås [3].
- ▶ Træk drivstangen [1] ud.
- ▶ Læg patronen i patronholderen [6].
- ▶ Tryk på tænd-/slukkkontakten [4].
- ✓ Drivstangen kører frem til patronen.
- ▶ Skær et stykke af patrondysen
- ✓ Nu kan patronens indhold forarbejdes .

Ilægning af foliepose (fig. V/VI)

- ▶ Tryk på tænd-/slukkkontaktens lås [3].
- ▶ Træk drivstangen [1] ud tilsvarende folieposens størrelse.
- ▶ Skub folieposen ind i cylinderrøret [7].
- ▶ Skub drivstangen [1] frem til enden af folieposen.
- ▶ Skær et stykke af folieposen
- ▶ Hold doseringsdysen [9] på enden af folieposen og cylinderrøret [7].
- ▶ Skru låsemøtrikken [8] på.
- ▶ Skær et stykke af doseringsposen.
- ✓ Nu kan folieposens indhold forarbejdes .

Indstilling af fremføringshastighed

- ▶ For at ændre fremføringshastigheden, drejes indstillingshjulet [2].
 - Position 1: laveste fremføringshastighed
 - Position 6: højeste fremføringshastighed



Bemærk!

Batteriets driftstid er kortere, hvis der vælges en høj fremføringshastighed.

Anti-dryp funktion

Apparatet har en automatisk anti-dryp funktion.



Henvi sning

Når tænd-/slukkkontakten [4] slippes, kører motoren lidt videre og aflaster således drivstangen [1]. Dette forhindrer drypning. Ved en tom tube kører motor kort videre for at aflaste drivstangen.

Overbelastning

Når der trykkes på tænd-/slukkkontakten [4], opbygger apparatet tryk.

- ▶ Hvis der alligevel ikke kommer materiale ud, kontrollér om:
 - Dysespidsen er skåret af.
 - Patronen er tæt.
 - Der blev fjernet indtørret materiale fra doseringsdysen.
 - Patronen er beskadiget eller frosset.
 - Drivstangen er fri for tætnings- eller klæbemidler.

Vedligeholdelse / pleje

⚠ ADVARSEL !



Fare for person- og materielle skader grundet ukorrekt arbejde.

- Før ethvert arbejde på maskinen skal batteriet fjernes.

- ▶ Hold patronholder [6]/cylinderrør [7] fri for tætnings- eller klæbemidler.
- ▶ Brug ingen smøremidler eller rensningsopløsninger.

Bortskaffelse

El-værktøjer, tilbehør og emballager bør bortskaffes via miljøvenlig genbrug.



Kun for EU-lande:

Smid ikke el-værktøjet i husholdningsaffaldet! Iht. EU-direktiv 2012/19/EU om gammelt elektrisk og elektronisk udstyr og dennes realisering til

national lovgivning skal udtjente el-værktøjer indsamles separat og afleveres til en miljøvenlig genbrugsordning.

Batterier:

Batterierne må ikke smides i normalt affald, på ild eller i vand. Batterierne skal samles, genanvendes eller bortskaffes miljøvenligt.

Kun for EU-lande:

I overensstemmelse med direktiv 2013/56/EF skal defekte eller brugte batterier genbruges.

Tilbehør og reservedele

Hvis apparatet svigter på trods omhyggelig produktionskontrol og afprøvning, skal reparationen foretages af en Würth masterService.

Ved alle forespørgsler og reservedelsbestillinger skal du i alle tilfælde oplyse varenummeret fra apparatets typeskilt.

Den aktuelle reservedelsliste til dette apparat kan hentes på internettet på „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller bestilles på hos den nærmeste Würth filial.

Garanti

For dette Würth apparat yder vi en garanti iht. de lovmæssige / landespecifikke bestemmelser (dokumentation ved faktura eller følgeseddel). Opståede skader afhjælpes ved ombytning eller reparation. Skader, der skyldes forkert behandling, er ikke dækket af garantien. Reklamationer kan kun anerkendes, hvis apparatet bliver afleveret uadskilt til en Würth filial, din Würth repræsentant eller et autoriseret Würth kundeservicecenter. Tekniske ændringer forbeholdes. Vi påtager os intet ansvar for trykfejl.

CE EF-konformitetserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og normative dokumenter:

Standarder

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

iht. til bestemmelserne i direktiv:

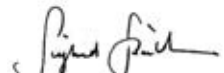
EF-direktiv

- 2006/42/EF
- 2004/108/EF
- 2011/65/EU (RoHS)

Teknisk dokumentation fås hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Produktmanagement chef



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist, kvalitetschef

Künzelsau, 07.07.2015



Les denne bruksanvisningen før apparatet tas i bruk for første gang og følg anvisningene. Ta vare på denne brukerveiledningen for senere bruk og gi den videre til neste eier.

Apparatkarakteristikk

Patronpistol	AKP 12-A-330 (art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (art. 5700 600 X)
Spenning vekselbatteri	12 V/DC	18 V/DC
Utpressingskraft	1780 N	4500 N
Vekt iht. EPTA-Procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Vekt iht. EPTA-Procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Ladeenhet	AL 60-LI (art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (art. 0700 813)
Inngangsspenning	230 V/AC	230 V/AC
Utgangsspenning	12 V/DC	18 V/DC
Ytelseeffekt	55 W	90 W
Batteri	LI-12 V/3,0 Ah (art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art. 0700 913 732)

Informasjon over støy / vibrasjon

ADVARSEL !



Arbeidet kan medføre at støynivået øker.

- Fare for personskader.
- Bruk egnet hørselsvern.

Lydtrykk- / lydtelesnivå iht. EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (lydtrykknivå)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (lydeffekt)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Totalsvingsnivå (triaksial vektorsum) iht. EN 60745:		
Svingningsemisjonsverdi ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Målenøyaktighet K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ADVARSEL !



- Svingningsnivået som er oppgitt i disse brukerveiledningene er målt iht. en måleprosess som er standardisert i EN 60745 og kan benyttes til å sammenlikne elektroverktøy med hverandre. Det egner seg til en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.
- Det svingningsnivået som er oppgitt representerer hovedbruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet benyttes til andre formål, med avvikende bruksverktøy eller utilstrekkelig vedlikehold, kan svingningsnivået avvike. Dette kan øke svingningsbelastningen under hele arbeidsperioden betydelig.
- For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må man også ta hensyn til tidsrommene hvor enheten er slått av eller er på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen under hele arbeidsperioden betydelig.
- Fastlegg ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukerne mot virkningen av svingninger som for eksempel: Vedlikehold av elektroverktøy og bruksverktøy, hold hendene varme og organisering av arbeidsprosessene.

Riktig bruk

Apparatet er kun ment brukt til utpressing av tetnings- og klebestoff fra patroner eller folieposer. Bruk til andre formål eller til formål som går ut over det nevnte bruksområdet!

Brukeren er selv ansvarlig for skader som oppstår grunnet feilaktig bruk.

Apparatelementer

Oversikt (fig. I)

- 1 Skyvestang
- 2 Justeringshjul matehastighet
- 3 Tilkoblingssperre for AV/PÅ-bryter
- 4 AV/PÅ-bryter
- 5 Batteri
- 6 Patronholder
- 7 Sylinderør (foliepose)
- 8 Låsemutter
- 9 Doseringsdysse
- 10 Pose-trykkstempel
- 11 Patron-trykkstempel

Batteri

- ▶ Batteriene oppnår sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladningscykluser. Etterlade batterier som ikke har vært i bruk på en stund.
- ▶ En temperatur på over 50°C (122°F) reduserer ytelsen til vekselbatteriet. Unngå lengre oppvarming grunnet sollys eller oppvarming (fare for overoppheting).
- ▶ Hold tilkoblingskontaktene på ladeenheten og vekselbatteriet rene.
- ▶ For en optimal levetid må batteriene lades opp helt etter bruk.
- ▶ For en lengst mulig levetid må batteriene fjernes fra ladeenheten etter ladingen.
- ▶ Ved lagring av batteriene lenger enn 30 dager:
 - Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.
 - Lagre batteriet ved ca. 30% - 50% ledenvå.
 - Lade batteriet på nytt hver 6. måned.

Overbelastningsbeskyttelse Li-ione batteri

Batteriet er utstyrt med en overbelastningsbeskyttelse som beskytter batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.

Ved ekstremt sterk belastning kobler batterielektronikken av apparatet automatisk.

- ▶ Slå apparatet av og på igjen fo å arbeide videre.
 - Hvis apparatet ikke starter igjen, kan det hende at batteriet er utladet og må lades opp igjen i la-deapparatet.

Igangsetting

⚠ ADVARSEL !



Ukorrekt bruk av batteriet kan medføre personskader eller materielle skader.

- ▶ Før alt arbeid på apparatet må man ta ut batteriet.

Sette inn skyvestang (fig. II)

- ▶ Trykk på tilkoblingssperren for av/på-knappen [3].
- ✓ Skyvestangen [1] kan beveges for hånd.
- ▶ Skyv inn skyvestangen [1].

OBS !

Tennene må peke nedover.
Skyvestangen og kolbene må alltid holdes rene.

- ▶ Trykk på tilkoblingssperren for av/på-knappen [3].
- ✓ Skyvestangen [1] er arrettert.

Fest trykkstempel (fig. III)

- ▶ Fest pose-trykkstempelet [10] / patrontrykkstempelet [11] og skru fast med en skrue.

Feste patronholder / sylinderør (fig. IV)

- ▶ Skru på patronholder [6] / sylinderør [7].

Legge inn patron / foliepose



Informasjon

Før man bruker patronene en gang til må man fjerne herdet material fra doseringsdysen.

Skjær opp dysen bredt nok, slik at det ikke oppstår unødig overtrykk.

Legge inn patronen (fig. V)

- ▶ Trykk på tilkoblingssperren for av/på-knappen [3].
- ▶ Trekk ut [1] skyvestangen
- ▶ Legg inn patronen i patronholderen [6].
- ▶ Trykk på av/på-knappen [4].
- ✓ Skyvestangen skyver seg frem til patronen.
- ▶ Skjær over patronrydysen.
- ✓ Nå kan patronen bearbeides .

Legge inn folieposen (fig. V/VI)

- ▶ Trykk på tilkoblingssperren for av/på-knappen [3].
- ▶ Trekk ut skyvestangen [1] iht. størrelsen på folieposen.
- ▶ Skyv folieposen inn i sylinderrøret [7].
- ▶ Skyv skyvestangen [1] til enden av folieposen.
- ▶ Skjær opp folieposen.
- ▶ Hold doseringsdysen [9] i enden av folieposen og sylinderrøret [7].
- ▶ Skru på låsemutteren [8].
- ▶ Skjær opp doseringsdysen.
- ✓ Nå kan folieposen bearbeides .

Innstill matehastigheten

- ▶ For å endre matehastigheten, vrir man på justeringshulet [2].
 - Posisjon 1: laveste matehastighet
 - Posisjon 6: høyeste matehastighet



Informasjon

Batteriets driftstid er kortere ved valg av en høyere matehastighet.

Anti-dryppe funksjon

Apparatet har en automatisk anti-dryppe-funksjon.



Informasjon

Når man har sluppet av/på-bryteren [4] går motoren en liten stund til og avlaster på dne måten skyvestangen [1]. Dette forhindrer etterdrypping. Ved en tom tube retarderer motoren, for å avlaste skyvestangen.

Overbelastning

Når av-/på-bryteren [4] er aktivert, danner apparatet trykk.

- ▶ Hvis det likevel renner ut material, må man kontrollere om:
 - Dysesprøyten er skåret av.
 - Patronen er tett.
 - Herdet material er fjernet fra dysen.
 - Patronen ikke er skadet eller frosset.
 - Skyvestangen er fri for tetnings-/ og klebestoff.

Vedlikehold / pleie

⚠ ADVARSEL !



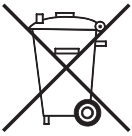
Ukorrekt bruk av batteriet kan medføre personskader eller materielle skader.

- ▶ Før alt arbeid på apparatet må man ta ut batteriet.

- ▶ Når av-/på-bryteren [4] er aktivert, dannes det trykk i apparatet.
- ▶ Ikke bruk smøremiddel eller rengjøringsløsninger.

Avfallsbehandling

Elektrisk verktøy, tilbehør og emballasje må tilbakeføres til gjenbruksprosessen.



Kun for EU-land:

Ikke kast elektrisk verktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktivet 2012/19/EC angående gamle elektro- og elektronikkapparater og de nasjo-

nale direktivene må elektrisk verktøy samles inn til miljøvennlig gjenbruk.

Akkumulatorer/batterier:

Ikke kast batteriene i husholdningsavfallet, i åpen flamme eller i vann. Batteriene må samles inn, tilføres gjenbrukssystemet eller avfallsbehandles på annen måte.

Kun for EU-land:

I henhold til direktivet 2013/56/EC må defekte eller brukte batterier leveres til gjenbruk.

Tilbehør og reservedeler

Hvis apparatet svikter til tross for gode produksjons- og kontrollprosesser, må reparasjonen utføres av en Würth masterService.

Ved alle spørsmål og reservedelsbestillinger må man alltid oppgi artikkelnummeret iht. apparatets typeskilt.

Den aktuelle reservedelslisten til dette apparatet finner du på internett under „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ eller du kan få den hos din nærmeste Würth-forhandler.

Garanti

For dette Würth apparatet gir vi en garanti iht. de lovfestede/nasjonale bestemmelsene fra kjøpsdatoen (bevist ved faktura eller følgeseddel). Skader som har oppstått utbedres ved ny leveranse eller reparasjon. Skader som skyldes feilaktig behandling dekkes ikke av garantien. Klager kan kun tas tilfølge hvis apparatet gis i hel tilstand til et Würth kontor, din Würthmedarbeider eller et Würth autorisert kundeservicested.

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer.

Vi er ikke ansvarlige for trykkfeil.



EU-samsvarserklæring

Vi erklærer at vi har eneansvaret for at dette produktet stemmer over ens med følgende standarder eller normative dokumenter:

Standarder

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

iht. bestemmelsene i direktivene:

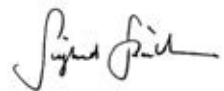
EU-direktiv

- 2006/42/EC
- 2004/108/EF
- 2011/65/EU (RoHS)

Teknisk dokumentasjon fra:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Leder produktmanagement



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist - leder kvalitet

Künzelsau, 07.07.2015



Lue tämä käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönotto kertaa ja toimi näiden ohjeiden mukaisesti. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta tai seuraavaa omistajaa varten.

Tekniset tiedot

Patruunapuristin	AKP 12-A-330 (tuote 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (tuote 5700 600 X)
Vaihtoakun jännite	12 V/DC	18 V/DC
Puristusvoima	1780 N	4500 N
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Paino EPTA-menettelyn 01/2003 mukaisesti		4,0 Ah / 2,5 kg
Laturi	AL 60-LI (tuote 0700 812)	AL 60-AS-LI (tuote 0700 813)
Tulojännite	230 V/AC	230 V/AC
Lähtöjännite	12 V/DC	18 V/DC
Antoteho	55 W	90 W
Akku	LI-12 V/3,0 Ah (tuote 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (tuote 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (tuote 0700 913 732)

Melu- ja värinäarvot

VAROITUS!



Työ saattaa aiheuttaa voimakasta melua.

- Tapaturmavaara.
- Käytä kuulosuojaimia.

Äänen painetaso / äänen tehotaso direktiivin EN 60745 mukaisesti:

Tuote	5700 202 X	5700 600 X
LPA (äänenpainetaso)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (ääniteho)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Kokonaistärinätaso(triaksiaalinen vektorisumma) EN 60745 mukaisesti:		
Tärinäarvo ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Mittausepävarmuus K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VAROITUS!



- Tässä käyttöohjeessa annettu värinätaso on mitattu standardin EN 60745 ohjeiden mukaisesti. Sähkötyökaluja vertailtaessa tätä arvoa voi käyttää vertailuun. Se soveltuu värinäkuormituksen alustavaan arviointiin.
- Annettu värinätaso on sähkötyökalun pääasialliselta käyttöalueelta. Tärinätaso voi poiketa ilmoitetusta, jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen, muunlaisten työkalujen kanssa tai huoltamattomana. Em. voi lisätä värinäkuormitusta huomattavasti koko työajan osalta.
- Jotta värinäkuormitus voidaan arvioida tarkasti, tulisi ottaa huomioon myös ne ajat, jolloin laitteesta on kytketty virta pois päältä ja jolloin laite on käynnissä, mutta sitä ei käytetä työskentelyyn. Em. voi vähentää huomattavasti koko työajalta laskettavaa värinäkuormitusta.
- Ennen värinän vaikutuksen arvioimista määrittele käyttäjän suojaksi tarkoitetut turvatoimet, esimerkiksi: sähkötyökalun ja sen tarvikkeiden huolto, käsien pitäminen lämpiminä ja työvaiheiden järjesty.

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu vain tiivistymassan tai liiman puristamiseen patruunasta tai foliopussista. Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista.

Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista vastaa laitteen käyttäjä.

Laitteen osat

Yleiskuva (kuva I)

- 1 Hammastanko
- 2 Työntönopeuden säätökiekko
- 3 On/Off-kytkimen päällekytkennän esto
- 4 On/Off-kytkin
- 5 Akku
- 6 Patruunan pidike
- 7 Putki (foliopussille)
- 8 Kiristin
- 9 Suutin
- 10 Foliopussin mäntä
- 11 Patruunan mäntä

Akku

- ▶ Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa, kun se on ladattu ja purettu 4-5 kertaa. Lataa akkua, jos se on ollut pitkään käyttämättömänä.
- ▶ Yli 50°C (122°F) lämpötila heikentää akun tehoa. Vältä suoraa auringonvaloa ja muita kuumia paikkoja (ylikuumentumisen vaara).
- ▶ Pidä laturin ja akun kontaktit puhtaina.
- ▶ Akku kestää pitkään, kun lataat sen täyteen käytön jälkeen.
- ▶ Akku kestää pitkään, kun otat sen lataamisen jälkeen pois laturista.
- ▶ Jos säilytät akkua käyttämättömänä yli 30 päivää:
 - Säilytä akku n. 27°C lämpötilassa kuivassa paikassa.
 - Akun varaustilan tulisi olla säilytyksen aikana n. 30% - 50%.
 - Lataa akku uudelleen 6 kuukauden välein.

Litiumioniakun ylikuormitussuojaus

Akussa on ylikuormitussuojaus. Se suojaaa akkua ylikuormalta ja varmistaa akun pitkän käyttöiän. Erittäin rasittavassa käyttötilanteessa akun elektroniikka kytkee laitteen automaattisesti pois päältä.

- ▶ Voit jatkaa työskentelyä, kun kytket laitteesta virran pois päältä ja kytket sen sitten takaisin päälle.
- Jos laite ei käynnisty, on akku mahdollisesti tyhjentynyt ja silloin se on ladattava uudelleen.

Käyttöönotto

VAROITUS!



Väärä käyttötapa aiheuttaa tapaturmia ja esinevahinkoja.

- ▶ Irroita laitteesta akku ennen kuin alat tehdä töitä laitteelle.

Hammastangon asentaminen (kuva II)

- ▶ Paina on/off-kytkimen [3] sulkeutumisen estolaitetta.
- ✓ Hammastankoa [1] voi liikuttaa käsin.
- ▶ Työnnä hammastanko [1] sisään.

Huomio!

Hammastuksen tulee olla alaspäin. Pidä hammastanko ja mäntä puhtaina.

- ▶ Paina on/off-kytkimen [3] sulkeutumisen estolaitetta.
- ✓ Hammastanko [1] on lukittu.

Männän asentaminen (kuva III)

- ▶ Asenna foliopussin [10] tai patruunan [11] mäntä ja kiristä se ruuvilla.

Patruunan pidikkeen tai foliopussin putken asentaminen (kuva IV)

- ▶ Kierrä patruunan pidike [6] tai foliopussin putki [7] paikalleen.

Patruunan tai foliopussin asettaminen



Ohje

Poista suuttimeen kovettunut materiaali, jos käytät uudelleen käytettävää patruunaa. Leikkaa suuttimen reikä riittävän suureksi, jotta ei muodostu tarpeetonta painetta.

Patruunan asentaminen (kuva V)

- ▶ Paina on/off-kytkimen [3] sulkeutumisen estolaitetta.
- ▶ Vedä hammastanko [1] pois.
- ▶ Aseta patruuna pidikkeeseen [6].
- ▶ Paina on/off-kytkintä [4].
- ✓ Hammastanko työntyy patruunaan kiinni.
- ✓ Leikkaa patruunan suuttimesta pala pois.
- ✓ Nyt voit käyttää patruunaa.

Foliopussin asettaminen (kuva V/VI)

- ▶ Paina on/off-kytkimen [3] sulkeutumisen estolaitetta.
- ▶ Vedä hammastankoa [1] ulos foliopussin kokoa vastaavasti.
- ▶ Työnnä foliopussi putkeen [7].
- ▶ Työnnä hammastanko [1] foliopussin päähän saakka.
- ▶ Leikkaa foliopussi auki.
- ▶ Pidä suutin [9] foliopussin ja putken [7] päässä.
- ▶ Kierrä kiristin [8] paikalleen.
- ▶ Leikkaa suuttimesta pala pois.
- ✓ Nyt voit käyttää foliopussia.

Työntönopeuden säätökieikko

- ▶ Säädä työntönopeutta kiekosta [2].
 - Paikka 1: pienin työntönopeus
 - Paikka 6: suurin työntönopeus



Ohje

Suurella työntönopeudella akun käyttöaika on lyhyempi.

Anti-drip-toiminto

Laitteessa on automaattinen anti-drip-toiminto.



Ohje

On/off-kytkimen [4] vapauttamisen jälkeen moottori käy vähän aikaa taaksepäin ja siten keventää hammastangon [1] puristusta. Tämä estää tuotteen pursuamisen suuttimesta. Kun patruuna tai pussi on tyhjä, moottori käy vähän aikaa taaksepäin ja siten keventää hammastangon puristusta.

Ylikuormitus

Kun painat on/off-kytkintä [4], laite alkaa puristaa.

- ▶ Jos materiaalia ei ala tulla, tarkista, onko
 - suuttimen kärjestä leikattu pala pois
 - patruuna tiivis
 - suuttimeen kovettunut materiaali poistettu
 - patruuna vahingoittunut tai jäätynyt
 - hammastangossa massaa tai liimaa

Huolto ja hoito

VAROITUS!



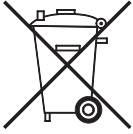
Väärä käyttötapa aiheuttaa tapaturmia ja esinevahinkoja.

- ▶ Irroita laitteesta akku ennen kuin alat tehdä töitä laitteelle.

- ▶ Pidä pidike [6] tai putki [7] puhtaana massasta ja liimasta.
- ▶ Älä käytä voiteluaineita äläkä liuotinpesuaineita.

Hävittäminen

Kierrätä sähkötyökalut, tarvikkeet ja pakkausmateriaali ympäristömääräysten mukaisesti.



Vain EU-maat:

Sähkölaite ei ole sekajätettä! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin 2012/19/EU mukaisesti käyttöön kelpaamattomat tuotteet tulee kerätä talteen, kierrättää ja hävittää ympäristömääräysten mukaisesti.

Akut ja paristot:

Akut ja paristot eivät ole sekajätettä. Niitä ei myöskään saa polttaa eikä heittää vesistöön. Akut ja paristot tulee kerätä talteen, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisesti.

Vain EU-maat:

Direktiivin 2013/56/EY mukaisesti vialliset ja käytetyt akut ja paristot on kierrätettävä.

Tarvikkeet ja varaosat

Jos huolellisista valmistus- ja testausmenetelmistä huolimatta laite lakkaa toimimasta, toimita se Würth masterService -huoltoon.

Ilmoita aina yhteyttä ottaessasi ja varaosia tilatessasi laitteen tyyppikilvessä oleva tuotenumero.

Tämän laitteen ajantasainen varaosaluettelo on osoitteessa <http://www.wuerth.com/partsmanager>. Voit myös pyytää luettelon lähimmältä Würth-jälleenmyyjältä.

Takuu

Annamme tälle Würth-laitteelle lakimääräisen tai maakohtaisten säädösten mukaisen takuun ostopäivästä alkaen (tositteena lasku tai rahtikirja). Mahdolliset viat korvataan joko varaosatoimituksin tai korjaamalla. Asiantuntemattomasta käsittelystä aiheutuneet vahingot eivät kuulu takuun piiriin. Hyväksymme takuuvaateet vain, jos toimitat laitteen purkamattomana Würth-toimipisteeseen, Würth-asiakaspalvelun edustajalle tai valtuutettuun Würth-huoltoon.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Emme vastaa painovirheistä.

CE EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tämä tuote täyttää seuraavien standardien ja normatiivisten asiakirjojen asettamat vaatimukset:

Standardit

- EN60745-1:2009 + A11:2010
 - EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 - EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti:

EY-direktiivi

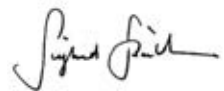
- 2006/42/EY
- 2004/108/EY
- 2011/65/EU (RoHS)

Teknisten asiakirjojen säilytys:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Tuotehallinnan johtaja



DI S. Beichter
Prokuristi - laadunvalvonnan johtaja

Künzelsau, 07.07.2015



Läs denna bruksanvisning innan du börjar använda verktyget och följ anvisningarna. Spara bruksanvisningen för senare användning eller en senare ägare.

Apparatparametrar

Patronpistol	AKP 12-A-330 (art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (art. 5700 600 X)
Spänning uppladdningsbart batteri	12 V/DC	18 V/DC
Utpressningskraft	1 780 N	4 500 N
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	3,0 Ah/2,09 kg	2,0 Ah/2,3 kg
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003		4,0 Ah/2,5 kg
Laddare	AL 60-LI (art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (art. 0700 813)
Ingångsspänning	230 V/AC	230 V/AC
Utspänning	12 V/DC	18 V/DC
Uteffekt	55 W	90 W
Batteri	LI-12 V/3,0 Ah (art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art. 0700 913 732)

Ljudnivå-/vibrationsinformation

VARNING !



Bullernivån kan öka under arbete.
 ➤ Risk för kroppsskador.
 ➤ Använd hörselskydd.

Ljudtryck-/ljudeffektnivå enligt EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (ljudtrycksnivå)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (ljudeffekt)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Total vibrationsnivå (triaxial vektorsumma) enligt EN 60745:		
Vibrationsvärde ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Mätnoggrannhet K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VARNING !



- Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmätts i enlighet med en standardiserad mätmetod i EN 60745 och kan användas för att jämföra elverktyg med varandra. Den är även lämplig för att göra en preliminär uppskattning av vibrationsbelastningen.
- Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om elverktyget används i andra syften, med avvikande insatsverktyg eller otillräckligt underhåll görs, kan vibrationsnivån avvika. Det kan medföra att vibrationsbelastningen stiger avsevärt över hela arbetstiden.
- För en exakt uppskattning av vibrationsbelastningen måste man även ta hänsyn till de tider då apparaten är avstängd eller igång, men inte används direkt. Det kan medföra att vibrationsbelastningen minskar avsevärt över hela arbetstiden.
- Fastställ ytterligare skyddsåtgärder för att skydda användaren mot effekten av vibrationer, som exempelvis: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, värma händer, organisation av arbetsförlopp.

Avsedd användning

Verktyget är endast avsett för att pressa ut tätningsmassa eller lim ur patroner eller foliepåsar. All annan användning betraktas som felaktig.

För skador på grund av felaktig användning ansvarar användaren.

Verktygets delar

Översikt (bild I)

- 1 Skjutstång
- 2 Inställningsratt för matningshastighet
- 3 Startspärr för till-/frånbrytare
- 4 Till-/frånbrytare
- 5 Uppladdningsbart batteri
- 6 Patronhållare
- 7 Cylinderrör (foliepåse)
- 8 Lösmutter
- 9 Doseringsmunstycke
- 10 Påsens tryckkolv
- 11 Patronens tryckkolv

Batteri

- ▶ Batterierna når full effekt efter 4–5 laddnings- och urladdningscykler. Ladda batterier som inte har använts på länge innan du använder dem igen.
- ▶ Temperaturer över 50°C (122°F) försämrar de uppladdningsbara batteriernas effekt. Utsätt inte batterierna för en längre uppvärmning av sol eller andra värmekällor (överhettning).
- ▶ Håll laddarens och batteriets anslutningskontakter rena.
- ▶ Ladda upp batterierna helt efter användning för optimal livslängd.
- ▶ Ta ut batterierna ur laddaren när de har laddats för längsta möjliga livslängd.
- ▶ Om batterier ska förvaras längre än 30 dagar:
 - Förvara batterierna torrt i ca 27°C.
 - Batterierna ska vara laddade ca 30% - 50% under förvaringen.
 - Ladda om batterierna var 6:e månad.

Överbelastningskydd litium-jon-batteri

Batteriet har ett överbelastningskydd som skyddar det mot överbelastning och säkerställer en lång livstid.

Om batteriet belastas extremt mycket stänger batteriets elektronik av verktyget automatiskt.

- ▶ Stäng av och starta verktyget igen för att fortsätta arbetet.
- Om verktyget inte går igång kan det hända att batteriet är urladdat och behöver laddas i laddaren.

Idrifttagning

⚠ VARNING!



Risk för kroppsskador och saksador till följd av felaktigt handhavande.

- Före alla arbeten på apparaten måste batteriet tas ut.

Sätta in skjutstängen (bild II)

- ▶ Aktivera till-/frånbrytarens startspärr [3].
- ✓ Skjutstängen [1] kan flyttas för hand.
- ▶ För in skjutstängen [1].

Obs !

Kuggarna ska peka nedåt.
Se till att skjutstängen och kolven alltid är rena.

- ▶ Aktivera till-/frånbrytarens startspärr [3].
- ✓ Skjutstängen [1] är fastlåst.

Montera tryckkolven (bild III)

- ▶ Montera påsens tryckkolv [10]/patronens tryckkolv [11] och fixera med en skruv.

Montera patronhållaren/cylinderröret (bild IV)

- ▶ Skruva fast patronhållaren [6]/cylinderröret [7].

Sätta in en patron/foliepåse



Observera

Om du använder en gammal patron ska du ta bort härdat material ur doseringsmunstycket.

Skär en lagom stor öppning i doseringsmunstycket så att inget onödigt övertryck uppstår.

Sätta in en patron (bild V)

- ▶ Aktivera till-/frånbrytarens startspärr [3].
- ▶ Dra ut skjutstängen [1].
- ▶ Sätt in patronen i patronhållaren [6].
- ▶ Tryck på till-/frånbrytaren [4].
- ✓ Skjutstängens skjuts fram till patronen.
- ✓ Skär en öppning i patronens munstycke.
- ✓ Du kan nu arbeta med patronen.

Sätta in foliepåse (bild V/VI)

- ▶ Aktivera till-/frånbrytarens startspärr [3].
- ▶ Dra ut skjutstängen [1] så mycket som behövs för foliepåsen.
- ▶ För in foliepåsen i cylinderröret [7].
- ▶ För in skjutstängens [1] fram till foliepåsens ände.
- ▶ Skär en öppning i foliepåsen.
- ▶ Håll doseringsmunstycket [9] mot foliepåsens och cylinderrörets [7] ände.
- ▶ Skruva fast låsmuttern [8].
- ▶ Skär en öppning i doseringsmunstycket.
- ✓ Du kan nu arbeta med foliepåsen.

Ställa in matningshastigheten

- ▶ Du ändrar matningshastigheten genom att vrida på inställningsratten [2].
 - Läge 1: lägsta matningshastighet
 - Läge 6: högsta matningshastighet



Observera!

Batteriets drifttid minskar när med högre matningshastighet

Antidroppfunktion

Verktaget har en automatisk antidroppfunktion.



Observera

När du släpper till-/frånbrytaren [4] fortsätter motorn vara igång en kort tid för att avlasta skjutstängens [1]. Det förhindrar att det droppar ur verktaget. Om tuben är tom fortsätter motorn vara i gång en kort tid för att avlasta skjutstängens.

Överbelastning

Verktaget bygger upp ett tryck när du trycker på till-/frånbrytaren [4].

- ▶ Om material ändå inte pressas ut ska du kontrollera att:
 - Du har skurit av munstyckets spets.
 - Patronen är tät.
 - Det inte finns härdat material i doseringsmunstycket.
 - Patronen inte är skadad eller har frusit.
 - Det inte sitter tätningsmassa eller lim på skjutstängens.

Underhåll och skötsel

⚠ VARNING !



Risk för kroppsskador och saskador till följd av felaktigt handhavande.

- ▶ Före alla arbeten på apparaten måste batteriet tas ut.
- ▶ Se till att det inte sitter tätningsmassa eller lim på patronhållaren [6] / cylinderröret [7].
- ▶ Använd inga smörjmedel eller rengöringslösningar.

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och förpackningar skall lämnas till miljöriktig återvinning.



Endast för EU-länder:

Kasta inte elverktyget bland hushållsavfallet!
Enligt EU-direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska

produkter och direktivets omsättning i den nationella lagstiftningen måste förbrukade elektriska apparater samlas in separat för återvinning.

Batterier

Kasta inte återuppladdningsbara batterier/vanliga batterier i hushållssoporna, eld eller vatten. Batterier skall insamlas och återvinnas eller destrueras på ett miljöriktigt sätt.

Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2013/56/EU måste defekta eller förbrukade batterier återvinnas.

Tillbehör och reservdelar

Skulle produkten trots vår noggranna tillverknings- och kontrollprocess sluta fungera ska reparationen utföras av en Würth masterService-verkstad.

Vid alla förfrågningar och reservdelsbeställningar måste artikelnumret enligt verktygets typskylt anges. Aktuell reservdelslista för detta verktyg kan hämtas från internet på adressen "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" eller beställas från närmaste Würth-filial.

Garanti

För denna Würth-produkt lämnar vi garanti enligt lagstadgade nationella regler från inköpsdatum (styrkt genom faktura eller följesedel). Uppkomna skador åtgärdas genom ersättningsleverans eller reparation. Skador som beror på felaktig användning omfattas inte av garantin. Anspråk kan bara göras gällande om produkten i odemonterat skick lämnas till en Würth-filial, din Würth-representant eller ett av Würth godkänt kundserviceställe. Rätt till tekniska ändringar förbehålls. Vi reserverar oss för eventuella tryckfel.



EG-försäkringen om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder och normerande dokument:

Standarder

- EN60745-1:2009 +A11:2010
 - EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 - EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- samt med bestämmelserna i följande direktiv:

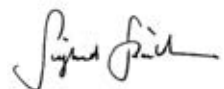
EG-direktiv

- 2006/42/EG
- 2004/108/EG
- 2011/65/EU (RoHS)

Teknisk dokumentation finns hos:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, avd. PCM



M. Strobel
Chef Produkthantering



Dr. ing. S. Beichter
Prokurist - Chef Kvalitet

Künzelsau, 07.07.2015



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ενεργείτε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Χαρακτηριστικές τιμές συσκευής

Πιστόλι πλήρωσης αρμών	AKP 12-A-330 (Κωδ. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (Κωδ. 5700 600 X)
Τάση συσσωρευτή	12 V/DC	18 V/DC
Ισχύς συμπίεσης	1780 N	4500 N
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003	3,0 Ah / 2,09 κιλά	2,0 Ah / 2,3 κιλά
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003		4,0 Ah / 2,5 κιλά
Συσκευή φόρτισης	AL 60-LI (Κωδ. 0700 812)	AL 60-AS-LI (Κωδ. 0700 813)
Τάση εισόδου	230 V/AC	230 V/AC
Τάση εξόδου	12 V/DC	18 V/DC
Ισχύς εξόδου	55 W	90 W
Συσσωρευτής	LI-12 V/3,0 Ah (Κωδ. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (Κωδ. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (Κωδ. 0700 913 732)

Πληροφορίες θορύβου / κραδασμών

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κατά τις εργασίες μπορεί να δημιουργηθούν αυξημένοι θόρυβοι.
 ➔ Κίνδυνος τραυματισμών.
 ➤ Χρησιμοποιείτε κατάλληλα μέσα προστασίας της ακοής.

Στάθμη ηχητικής πίεσης / Στάθμη ηχητικής ισχύος κατά EN 60745:

Κωδ.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (Στάθμη ηχητικής πίεσης)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (Ακουστική ισχύς)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Ολικό επίπεδο κραδασμών (τριαξονικό άθροισμα διανύσματος) κατά EN 60745:		
Τιμή εκπομπής δονήσεων ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



- Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων έχει υπολογιστεί βάσει μιας διαδικασίας μέτρησης σύμφωνα με EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Ενδείκνυται επίσης και για τον προσωρινό προσδιορισμό του πλάτους δονήσεων.
- Η αναφερόμενη στάθμη δονήσεων εκπροσωπεί τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες χρήσεις με διαφορετικά εργαλεία ή κατόπιν ανεπαρκούς συντήρησης, η στάθμη δονήσεων μπορεί να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει αισθητά το πλάτος δονήσεων καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας.
- Για τον ακριβή προσδιορισμό του πλάτους δονήσεων θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και τα χρονικά διαστήματα, κατά τα οποία το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί μεν, άλλα ουσιαστικά δεν χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει αισθητά το πλάτος δονήσεων καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας.
- Εφαρμόστε επιπλέον μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των εξαρτημάτων, διατηρήστε τα χέρια ζεστά, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη αποκλειστικά για τη συμπίεση μονωτικών και συγκολλητικών ουσιών από φυσίγγια ή σακούλες μεμβράνης. Κάθε άλλη χρήση δε συμβαδίζει με όσα προβλέπονται.

Για βλάβες σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Στοιχεία συσκευής

Επισκόπηση (Εικ. I)

- 1 Προωθητική ράβδος
- 2 Ροδάκι ρύθμισης ταχύτητας πρόωσης
- 3 Φραγή ενεργοποίησης για διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 5 Συσσωρευτής
- 6 Στήριγμα φυσιγγίου
- 7 Κυλινδρικός σωλήνας (σακούλα μεμβράνης)
- 8 Παξιμάδι σφράγισης
- 9 Ακροφύσιο δοσολογίας
- 10 Έμβολο πίεσης σακούλας
- 11 Έμβολο πίεσης φυσιγγίου

Συσσωρευτής

- ▶ Οι συσσωρευτές αγγίζουν την πλήρη χωρητικότητα τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίζετε τους συσσωρευτές που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα πριν από μία εκ νέου χρήση.
- ▶ Θερμοκρασία άνω των 50°C (122°F) μειώνει την ισχύ του συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επί μακρόν θερμότητα από τον ήλιο ή τη θέρμανση (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
- ▶ Διατηρείτε καθαρές τις επαφές σύνδεσης της συσκευής φόρτισης και του συσσωρευτή.
- ▶ Για μέγιστη διάρκεια ζωής, οι συσσωρευτές πρέπει να φορτίζονται πλήρως μετά τη χρήση.
- ▶ Για όσο το δυνατόν μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, οι συσσωρευτές θα πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή φόρτισης μετά τη φόρτιση.
- ▶ Σε περίπτωση αποθήκευσης του συσσωρευτή για περισσότερες από 30 ημέρες:
 - Αποθηκεύετε το συσσωρευτή περ. στους 27°C σε ξηρό μέρος.
 - Αποθηκεύετε το συσσωρευτή στο περ. 30% - 50% της κατάστασης φόρτισης.
 - Φορτίζετε εκ νέου το συσσωρευτή κάθε 6 μήνες.

Προστασία από υπερφόρτιση του συσσωρευτή λιθίου-ιόντων

Ο συσσωρευτής διαθέτει προστασία από υπερφόρτιση, η οποία προστατεύει το συσσωρευτή από την υπερφόρτιση, διασφαλίζοντας υψηλή διάρκεια ζωής.

Σε περίπτωση πολύ έντονης καταπόνησης, ο ηλεκτρονικός μηχανισμός του συσσωρευτή απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή.

- ▶ Για την περαιτέρω επεξεργασία, απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή δεν επανεκκινεί, πιθανώς ο συσσωρευτής έχει αποφορτιστεί και πρέπει να φορτιστεί εκ νέου στη συσκευή φόρτισης.

Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !



Κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών λόγω μη ορθών εργασιών.

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή αφαιρείτε το συσσωρευτή.

Τοποθέτηση προωθητικής ράβδου (Εικ. II)

- ▶ Ενεργοποιήστε τη φραγή ενεργοποίησης για το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [3].
- ✓ Η προωθητική ράβδος [1] μπορεί να κινηθεί χειροκίνητα.
- ▶ Σπρώξτε μέσα την προωθητική ράβδο [1].

Προσοχή !

Τα δόντια πρέπει να δείχνουν προς τα κάτω.

Διατηρείτε την προωθητική ράβδο και το έμβολο πάντα καθαρά.

- ▶ Ενεργοποιήστε τη φραγή ενεργοποίησης για το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [3].
- ✓ Η προωθητική ράβδος [1] έχει ασφαλίσει.

Εφαρμογή εμβόλου πίεσης (Εικ. III)

- ▶ Τοποθετήστε το έμβολο πίεσης σακούλας [10] / το έμβολο πίεσης φυσιγγίου [11] και σφίξτε με μία βίδα.

Τοποθέτηση στηρίγματος φυσιγγίου / κυλινδρικού σωλήνα (Εικ. IV)

- ▶ Βιδώστε το στήριγμα φυσιγγίου [6] / τον κυλινδρικό σωλήνα [7].

Τοποθέτηση φυσιγγίου / σακούλας μεμβράνης



Υπόδειξη

Σε περίπτωση επαναχρησιμοποιούμενων φυσιγγίων, απομακρύνετε το σκληρυμένο υλικό από το ακροφύσιο δοσολογίας. Κόψτε αρκετά το ακροφύσιο, ώστε να μην δημιουργηθεί περιττή υπερπίεση.

Τοποθέτηση φυσιγγίου (Εικ. V)

- ▶ Ενεργοποιήστε τη φραγή ενεργοποίησης για το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [3].
- ▶ Τραβήξτε έξω την προωθητική ράβδο [1].
- ▶ Τοποθετήστε το φυσιγγίο στο σχετικό στήριγμα [6].
- ▶ Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [4].
- ✓ Η προωθητική ράβδος προωθείται μέχρι το φυσιγγίο.
- ▶ Κόψτε το ακροφύσιο φυσιγγίου.
- ✓ Τώρα μπορεί να γίνει επεξεργασία του φυσιγγίου .

Τοποθέτηση σακούλας μεμβράνης (Εικ. V/VI)

- ▶ Ενεργοποιήστε τη φραγή ενεργοποίησης για το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [3].
- ▶ Τραβήξτε έξω την προωθητική ράβδο [1] με βάση το μέγεθος της σακούλας.
- ▶ Σπρώξτε μέσα τη σακούλα στον κυλινδρικό σωλήνα [7].
- ▶ Σπρώξτε την προωθητική ράβδο [1] μέχρι το τέλος της σακούλας.
- ▶ Κόψτε τη σακούλα.
- ▶ Κρατήστε το ακροφύσιο δοσολογίας [9] στο άκρο της σακούλας και του κυλινδρικού σωλήνα [7].
- ▶ Βιδώστε το παξιμάδι σφράγισης [8].
- ▶ Κόψτε το ακροφύσιο δοσολογίας.
- ✓ Τώρα μπορεί να γίνει επεξεργασία της σακούλας μεμβράνης .

Ρύθμιση ταχύτητας πρόωσης

- ▶ Για να αλλάξετε την ταχύτητα πρόωσης, περιστρέψτε το ροδάκι ρύθμισης [2].
- Θέση 1: χαμηλότερη ταχύτητα πρόωσης
- Θέση 0: υψηλότερη ταχύτητα πρόωσης



Υπόδειξη!

Ο χρόνος λειτουργίας του συσσωρευτή μειώνεται επιλέγοντας υψηλή ταχύτητα πρόωσης.

Λειτουργία κατά του σταξιματος

Η συσκευή διαθέτει αυτόματη λειτουργία κατά του σταξιματος.



Υπόδειξη

Μόλις αφήσετε ελεύθερο το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [4] ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί για λίγο, αποφορτίζοντας την προωθητική ράβδο [1]. Έτσι, εμποδίζεται το στάξιμο. Όταν το σωληνάριο είναι άδειο, ο κινητήρας συνεχίζει να λειτουργεί για λίγο για να αποφορτίσει την προωθητική ράβδο.

Υπερφόρτωση

Όταν ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [4] είναι ενεργοποιημένος, η συσκευή δημιουργεί πίεση.

- ▶ Εάν, όμως, δεν εξέρχεται υλικό, ελέγξτε εάν:
 - Η άκρη του ακροφυσίου έχει κοπεί.
 - Το φυσιγγίο είναι στεγανό.
 - Απομακρύνθηκε το σκληρυμένο υλικό από το ακροφύσιο.
 - Το φυσιγγίο έχει υποστεί βλάβη ή έχει παγώσει.
 - Στην προωθητική ράβδο υπάρχει μονωτικό ή συγκολλητικό υλικό.

Συντήρηση / περιποίηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

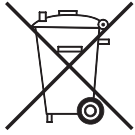


Κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών λόγω μη ορθών εργασιών.

- Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή αφαιρείτε το συσσωρευτή.
- ▶ Κρατήστε το στήριγμα φυσιγγίου [6]/τον κυλινδρικό σωλήνα [7] ελεύθερο από μονωτικά και συγκολλητικά υλικά.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή καθαριστικά διαλύματα.

Απόρριψη

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα αξεσουάρ και οι συσκευασίες πρέπει να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μόνο για τις χώρες ΕΕ:

Μην απορρίπτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού

εξοπλισμού και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο τα μη χρήσιμα πλέον ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Συσσωρευτές/μπαταρίες:

Μην απορρίπτετε τους συσσωρευτές/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Οι συσσωρευτές/οι μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Μόνο για τις χώρες ΕΕ:

Σύμφωνα με την Οδηγία 2013/56/ΕΕ οι ελαττωματικοί ή φθαρμένοι συσσωρευτές/μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

Αξεσουάρ και ανταλλακτικά

Σε περίπτωση που η συσκευή, παρά την εφαρμογή των σωστών διαδικασιών κατασκευής και ελέγχου, παρουσιάσει κάποια στιγμή βλάβη, η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από κέντρο σέρβις masterService της Würth.

Για ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών δηλώνετε οπωσδήποτε τον κωδικό προϊόντος, ο οποίος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής. Ο ισχύων κατάλογος ανταλλακτικών αυτής της συσκευής υπάρχει διαθέσιμος στο διαδίκτυο, στη σελίδα „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“, ή μπορείτε να τον ζητήσετε στο πλησιέστερο υποκατάστημα της Würth.

Εγγύηση

Για την παρούσα συσκευή της Würth σας παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τους νομοθετικούς/κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς από την ημερομηνία αγοράς (απόδειξη μέσω τιμολογίου ή δελτίου παράδοσης). Οι εμφανιζόμενες βλάβες διορθώνονται μέσω παράδοσης ανταλλακτικών ή επισκευής. Βλάβες, οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλο χειρισμό, αποκλείονται από την εγγύηση. Αιτήματα εγγύησης αναγνωρίζονται μόνο εφόσον η συσκευή παραδοθεί πλήρως σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον δικό σας αντιπρόσωπο της Würth ή σε εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Würth.

Υπό την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τυπογραφικά λάθη.



Δήλωση συμμόρφωσης

Με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τα κανονιστικά έγγραφα:

Πρότυπα

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών:

Οδηγία ΕΚ

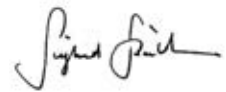
- 2006/42/ΕΚ
- 2004/108/ΕΚ
- 2011/65/EU (RoHs)

Τεχνική τεκμηρίωση:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Τμήμα PCM



M. Strobel
Διευθυντής διαχείρισης
προϊόντων



Διπλ.-Μηχ. S. Beichter
Εμπορικός πληρεξούσιος - Διευθυντής ποιότητας

Künzelsau, 07.07.2015



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Cihaz teknik değerleri

Kartuşlu tabanca	AKP 12-A-330 (ürün 5700 202 X)	AKP 18A-600 (ürün 5700 600 X)
Değişken akü gerilimi	12 V/DC	18 V/DC
Presleme kuvveti	1780 N	4500 N
EPTA-Procedure 01/2003'e göre ağırlık	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
EPTA-Procedure 01/2003'e göre ağırlık		4,0 Ah / 2,5 kg
Şarj cihazı	AL 60-LI (ürün 0700 812)	AL 60-AS-LI (ürün 0700 813)
Giriş voltajı	230 V/AC	230 V/AC
Çıkış gerilimi	12 V/DC	18 V/DC
Verilen güç	55 W	90 W
Akü	LI-12 V/3,0 Ah (ürün 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (ürün 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (ürün 0700 913 732)

Ses/vibrasyon bilgileri

⚠ UYARI !



- Çalışırken yüksek ses seviyesi oluşabilir.
- Yaralanma tehlikesi söz konusu olabilir.
- Uygun kulak koruması kullanın.

EN 60745'e göre ses basınç / ses güç seviyesi:

Ürün	5700 202 X	5700 600 X
LPA (ses basınç seviyesi)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (ses gücü)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
EN 60745 e göre toplam titreşim seviyesi (tiraksiyal vektörler toplamı):		
Titreşim emisyon değeri ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Ölçüm hata toleransı K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

⚠ UYARI !



- Bu kılavuzlarda bildirilen titreşim düzeyi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve elektrikli el aletlerinin birbiriyle karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim yükünün tahmin edilmesine uygundur.
- Belirtilen titreşim düzeyi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında kullanılırken, farklı uç takımlarıyla veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim düzeyi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.
- Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.
- Titreşimin etkisinden kullanıcıyı korumak için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uç takımlarının bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Amacına Uygun Kullanım

Cihaz sadece sızdırmazlık maddelerini ve yapıştırıcıları kartuşlardan veya folyo torbalarından dışarı preslemek içindir.

Bunu aşan veya bunun dışındaki her türlü kullanım amaca aykırı kullanım anlamına gelir.

Amaca uygun olmayan kullanımlar sonucunda oluşacak hasarlardan kullanıcı sorumludur.

Cihaz Elemanları

Genel Bakış (şekil I)

- 1 Kaydırma çubuğu
- 2 Besleme hızı ayar çarkı
- 3 Açma/kapama şalteri için açma kilidi
- 4 Açma/Kapama şalteri
- 5 Akü
- 6 Kartuş tutucu
- 7 Silindirik boru (folyo torbası)
- 8 Kilit somunu
- 9 Dozlama memesi
- 10 Baskı pistonu torbası
- 11 Kartuş baskı pistonu

Akü

- ▶ Aküler tam kapasitelerine 4-5 şarj ve deşarj döngüsünden sonra ulaşır. Uzun süre kullanılmayan aküleri kullanmadan önce şarj edin.
- ▶ 50°C'nin (122°F) üzerindeki sıcaklıklar değişken akünün gücünü düşürür. Uzun süre ısıtıcı ya da güneş tarafından ısınmasını önleyin (aşırı ısınma tehlikesi).
- ▶ Şarj cihazındaki ve değişken aküdeki bağlantı noktalarını temiz tutun.
- ▶ Optimum kullanım ömrü için aküler kullandıktan sonra tamamen şarj edilmelidir.
- ▶ Mümkün olduğunca uzun kullanım ömrü için aküler şarj edildikten sonra şarj cihazından çıkarılmalıdır.
- ▶ Akü 30 günden fazla depolanacaksa:
 - Aküyü yakl. 27 °C'de kuru bir yerde saklayın.
 - Aküyü yakl. %30 - %50 şarj durumundayken depolayın.
 - Aküyü her 6 ayda bir tekrar şarj edin.

Li-lon akü aşırı yük koruması

Aküde, aküyü aşırı yüklenmeye karşı koruyan ve yüksek bir kullanım ömrü sağlayan bir aşırı akım koruması bulunmaktadır.

Çok yük bindiğinde akü elektroniği cihazı otomatik kapatır.

- ▶ Çalışmaya devam etmek için cihazı kapatın ve tekrar çalıştırın.
- Eğer cihaz çalışmazsa büyük ihtimalle akü bitiktir ve şarj cihazına takılarak şarj edilmesi gerekir.

İşletime alma

⚠ UYARI !



Talimatlara aykırı işlemler nedeniyle yaralanma veya maddi hasar tehlikesi söz konusu olabilir.

- ▶ Cihaz üzerinde yapılacak tüm çalışmalarda önce aküleri çıkarın.

Kaydırma çubuğunu yerleştirme (şek. II)

- ▶ Açma/kapama şalteri [3] için açma kilidine basın.
- ✓ Kaydırma çubuğu [1] elle hareket ettirilebilir.
- ▶ Kaydırma çubuğunu [1] içeri sokun.

Duyuru !

Dişler aşağı bakmalıdır.

Kaydırma çubuğu ve piston her zaman temiz olmalıdır.

- ▶ Açma/kapama şalteri [3] için açma kilidine basın.
- ✓ Kaydırma çubuğu [1] kilitlenmiştir.

Baskı pistonunu takma (şek. III)

- ▶ Torba baskı pistonu [10] / kartuş baskı pistonunu [11] takın ve bir vidayla sıkın.

Kartuş tutucusunu / silindirik boruyu takma (şek. IV)

- ▶ Kartuş tutucusunu [6] / silindirik boruyu [7] vidalayın.

Kartuşu / folyo torbasını yerleştirme



Not

Tekrar kullanılan kartuşlarda sertleşmiş malzemeyi dozlama ağızından temizleyin.
Gereksiz yüksek basınç oluşmaması için ağız geniş bir şekilde kesin.

Kartuşu yerleştirme (şek. V)

- ▶ Açma/kapama şalteri [3] için açma kilidine basın.
- ▶ Kaydırma çubuğunu [1] çekip çıkarın.
- ▶ Kartuşu kartuş tutucusuna [6] yerleştirin.
- ▶ Açma/Kapama şalterine [4] basın.
- ✓ Kaydırma çubuğu kartuşa kadar ilerler.
- ▶ Kartuş ağızını kesin.
- ✓ Kartuş artık işlenebilir .

Folyo torbasını yerleştirme (şek. V/VI)

- ▶ Açma/kapama şalteri [3] için açma kilidine basın.
- ▶ Kaydırma çubuğunu [1] folyo torbası büyüklüğüne göre çekip çıkarın.
- ▶ Folyo torbasını silindirik boru [7] içine sokun.
- ▶ Kaydırma çubuğunu [1] folyo torbasının sonuna kadar ittirin.
- ▶ Folyo torbasını kesip açın.
- ▶ Dozlama memesini [9] folyo torbasının ucuna ve silindirik boruya [7] tutun.
- ▶ Kilit somununu [8] vidalayın.
- ▶ Dozlama memesini kesip açın.
- ✓ Folyo torbası artık işlenebilir .

Besleme hızını ayarlama

- ▶ Besleme hızını değiştirmek için, ayar düğmesini [2] çevirin.
 - Pozisyon 1: en düşük besleme hızı
 - Pozisyon 6: en yüksek besleme hızı



Not!

Akünün kullanım süresi, yüksek besleme hızı seçildiğinde kısalmaktadır.

Damlama önleme fonksiyonu

Cihazda otomatik damlama önleme fonksiyonu bulunuyor.



Not

Açma/kapatma şalterini [4] bıraktıktan sonra motor kısa bir süre için çalışmaya devam eder ve bu şekilde kaydırma çubuğundaki [1] yükü boşaltır. Bu da damlamayı önler. Tüp boşken motor kısa bir süre daha çalışmaya devam ederek kaydırma çubuğundaki yükü boşaltır.

Aşırı yük

Açma/Kapama şalterine [4] basıldığında, cihazda basınç oluşur.

- ▶ Buna rağmen dışarı malzeme sızmiyorsa şunları kontrol edin:
 - Meme ucunun kesilmiş olup olmadığını.
 - Kartuşun sızıntı yapıp yapmadığını.
 - Meme üzerindeki sertleşmiş malzemenin temizlendiğini.
 - Kartuşun hasarlı veya donmuş olup olmadığını.
 - Kaydırma çubuğunda yalıtım maddesi veya yapıştırıcı olup olmadığını.

Bakım / Koruma

⚠ UYARI !



Talimatlara aykırı işlemler nedeniyle yaralanma veya maddi hasar tehlikesi söz konusu olabilir.

- ▶ Cihaz üzerinde yapılacak tüm çalışmalarda önce aküleri çıkarın.

- ▶ Kartuş tutucusunu [6]/silindirik boruyu [7] yalıtım maddelerinden veya yapıştırıcılardan arındırın.
- ▶ Yağ veya temizlik çözültisi kullanmayın.

Tasfiye

Elektronik cihazlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye uygun tekrar değerlendirme tesislerine gönderilmelidir.



Sadece AB devletleri için:

Elektronik cihazı ev çöpüne atmayın! Elektrikli ve elektronik eskimiş cihazlar hakkındaki 2012/19/AT sayılı Avrupa yönetmeliğe ve bunun yerel kanunlara uyarlanmış versiyonuna

göre artık kullanılamaz durumdaki elektronik aletler ayrı toplanmalı ve çevreye uygun tekrar değerlendirme tesislerine gönderilmelidir.

Aküler/Piller:

Aküler/bataryaları normal ev çöpüne, ateşe veya suya atmayınız. Aküler/bataryalar toplanmalı, geri dönüştürülmeli veya çevreye saygılı biçimde tasfiye edilmelidir.

Sadece AB devletleri için:

2013/56/AT sayılı yönetmeliği göre arızalı veya bitmiş aküler/piller geri dönüşüm tesislerine gönderilmelidir.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Cihaz özenli üretim ve kontrol işlemlerine rağmen bozulacak olursa, tamir işlemi Würth masterService tarafından yapılmalıdır.

Tüm sorularda ve yedek parça taleplerinde lütfen cihazın tip levhası üzerinde bulunan ürün numarasını belirtiniz.

Bu cihazın güncel yedek parça listesini internette "<http://www.wuerth.com/partsmanager>" adresi altında bulabilirsiniz ya da size en yakın Würth şubesinden isteyebilirsiniz.

Garanti

Bu Würth cihazı için yasal/ulusal düzenlemelere göre (fatura veya irsaliye ile saptanan) satış tarihinden başlayan bir garantiyi temin ediyoruz. Meydana gelen hasarlar yedek parça tedariki veya onarımla giderilir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar bu garanti kapsamında değildir. Garanti kapsamında yapılan müraعاتlar, ancak cihaz parçalanmamış bir vaziyette bir Würth şubesine, bir Würth pazarlamacısına veya Würth tarafından yetkilendirilmiş bir servis noktasına bırakıldığı durumda kabul edilebilir.

Teknik değişiklikler saklıdır.

Basım hatalarından dolayı sorumluluk kabul edilmez.



AT Uygunluk Beyanı

Bağımsız sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki norm ya da norm hükmünde belgelere uygunluk arz ettiğini teyit ederiz:

Normlar

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

ilgili yönetmelik hükümlerine uygundur:

AB Direktifi

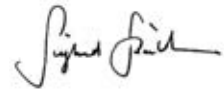
- 2006/42/EG
- 2004/108/AT
- 2011/65/EU (RoHS)

Teknik belgelerin bulunduğu yer:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Ürün yönetimi Yönetici



Dr. Müh. S. Beichter
İmza Yetkili -
Kalite Yöneticisi

Künzelsau, 07.07.2015



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i następnie stosować się do niej. Zachować instrukcję eksploatacji do przyszłego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Parametry urządzenia

Pistolet do wkładów	AKP 12-A-330 (art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (art. 5700 600 X)
Napięcie akumulatora wymiennego	12 V/DC	18 V/DC
Siła wyciskania:	1780 N	4500 N
Masa zgodnie z procedurą EPTA 01/2003	3,0 Ah /2,09 kg	2,0 Ah /2,3 kg
Masa zgodnie z procedurą EPTA 01/2003		4,0 Ah /2,5 kg
Ładowarka	AL 60-LI (art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (art. 0700 813)
Napięcie wejściowe	230 V/AC	230 V/AC
Napięcie wyjściowe	12 V/DC	18 V/DC
Moc oddawana	55 W	90 W
Akumulator	LI-12 V/3,0 Ah (art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art. 0700 913 732)

Informacje o szumach i wibracjach

OSTRZEŻENIE!



- Podczas pracy może występować wyższy poziom hałasu.
- Ryzyko obrażeń ciała.
 - Nosić odpowiednie słuchawki ochronne.

Poziom ciśnienia akustycznego / poziom mocy akustycznej zgodnie z normą EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (poziom ciśnienia akustycznego)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (moc akustyczna)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Całkowity poziom drgań (trójosiowa suma wektorów) zgodnie z normą EN 60745:		
Wartość emisji drgań ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Niedokładność pomiaru K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



- Poziom drgań podany w niniejszej instrukcji został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być stosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami.
- Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie zostanie użyte jednak do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi lub w nieodpowiednim stanie technicznym, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia drganiami przez cały czas eksploatacji.
- W celu dokładnego określenia obciążenia drganiami należy uwzględnić również czas, w którym urządzenie jest wyłączone lub włączone, ale aktualnie nieużywane. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia drganiami przez cały czas eksploatacji.
- W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwację elektronarzędzi i narzędzi roboczych, utrzymywanie odpowiedniej temperatury dłoni, właściwą organizację pracy.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wyciskania masy uszczelniającej lub kleju z wkładów lub worków foliowych.

Inne zastosowanie lub zastosowanie wykraczające poza wyszczególniony zakres uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

Elementy urządzenia

Przegląd (rys. I)

- 1 Popychacz
- 2 Pokrętko prędkości posuwu
- 3 Blokada włączenia włącznika/wyłącznika
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Akumulator
- 6 Uchwyt wkładu
- 7 Tuba (worek foliowy)
- 8 Nakrętka zamykająca
- 9 Dysza dozująca
- 10 Tłok do wyciskania materiału z worka
- 11 Tłok do wyciskania materiału z wkładu

Akumulator

- ▶ Akumulatory osiągną pełną pojemność po 4–5 cyklach ładowania i rozładowania. Jeśli akumulatory nie były używane przez dłuższy czas, przed użyciem należy je ponownie naładować.
- ▶ W temperaturze powyżej 50°C (122°F) wydajność akumulatora wymiennego jest niższa. Unikać dłuższego nagrzewania przez słońce lub ogrzewanie (niebezpieczeństwo przegrzania).
- ▶ Utrzymywać w czystości styki przyłączeniowe ładowarki i akumulatora wymiennego.
- ▶ Aby zapewnić optymalny okres eksploatacji, po użyciu całkowicie naładować akumulator.
- ▶ Aby zapewnić możliwie długi okres eksploatacji, po naładowaniu wyjąć akumulator z ładowarki.
- ▶ W przypadku przechowywania akumulatora przez ponad 30 dni:
 - Przechowywać akumulator w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C.
 - Przechowywać akumulator w stanie naładowanym na poziomie ok. 30–50%.
 - Co 6 miesięcy ponownie ładować akumulatory.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem akumulatora litowo-jonowego

Akumulator jest wyposażony w zabezpieczenie, które chroni go przed przeciążeniem i zapewnia długi okres eksploatacji.

W przypadku zbyt dużego obciążenia układ elektroniczny akumulatora automatycznie wyłącza urządzenie.

- ▶ Aby kontynuować pracę, wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie.
- Jeśli urządzenie nie uruchomi się ponownie, może to oznaczać, że akumulator jest rozładowany i należy go ponownie naładować w ładowarce.

Pierwsze uruchomienie

OSTRZEŻENIE!



Ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych w przypadku nieprawidłowego wykonywania czynności.

- Przed wszelkimi pracami przy urządzeniu wyjąć akumulator.

Włożenie popychacza (rys. II)

- ▶ Aktywować blokadę włączenia włącznika/wyłącznika [3].
- ✓ Popychacz [1] można przesunąć ręką.
- ▶ Wsunąć popychacz [1].

Uwaga!

Zęby muszą być skierowane do dołu.
Zawsze utrzymywać popychacz i tłok w czystości.

- ▶ Aktywować blokadę włączenia włącznika/wyłącznika [3].
- ✓ Popychacz [1] jest zablokowany.

Zamontowanie tłoka do wyciskania (rys. III)

- ▶ Zamontować tłok do wyciskania materiału z worka [10] / tłok do wyciskania materiału z wkładu [11] i mocno dokręcić śrubą.

Zamocowanie uchwytu wkładu / tuby (rys. IV)

- ▶ Przykręcić uchwyt wkładu [6] / tubę [7].

Włożenie wkładu / worka foliowego



Wskazówka

Jeśli wkład jest używany wielokrotnie, usunąć stwardniały materiał z dyszy dozującej.
Rozciąć duszę na tyle szeroko, aby nie powstawało zbędne naciśnięcie.

Włożenie wkładu (rys. V)

- ▶ Aktywować blokadę włączenia włącznika/wyłącznika [3].
- ▶ Wyjąć popychacz [1].
- ▶ Włożyć wkład w uchwyt wkładu [6].
- ▶ Nacisnąć włącznik/wyłącznik [4].
- ✓ Popychacz zostanie dosunięty do wkładu.
- ✓ Rozciąć dyszę wkładu.
- ✓ Można teraz użyć wkładu.

Włożenie worka foliowego (rys. V/VI)

- ▶ Aktywować blokadę włączenia włącznika/wyłącznika [3].
- ▶ Wyjąć popychacz [1] odpowiednio do wielkości worka foliowego.
- ▶ Wsunąć worek foliowy do tuby [7].
- ▶ Przesunąć popychacz [1] do końca worka foliowego.
- ▶ Rozciąć worek foliowy.
- ▶ Przytrzymać dyszę dozującą [9] na końcu worka foliowego i tuby [7].
- ▶ Przykręcić nakrętkę zamykającą [8].
- ▶ Rozciąć dyszę dozującą.
- ✓ Można teraz użyć worka foliowego.

Ustawienie prędkości posuwu

- ▶ Aby zmienić prędkość posuwu, obracać pokrętko [2].
- Pozycja 1: najniższa prędkość posuwu
- Pozycja 6: najwyższa prędkość posuwu



Wskazówka

Jeśli została wybrana wysoka prędkość posuwu, czas pracy akumulatora jest krótszy.

Funkcja zapobiegania kapaniu

Urządzenie jest wyposażone w automatyczną funkcję zapobiegania kapaniu.



Wskazówka

Gdy włącznik/wyłącznik [4] zostanie zwolniony, silnik będzie pracował jeszcze przez chwilę i odciąży popychacz [1]. Zapobiega to kapaniu materiału. Gdy tuba będzie pusta, silnik będzie pracował jeszcze przez chwilę w celu odciążenia popychacza.

Przeciążenie

Gdy włącznik/wyłącznik [4] jest wciśnięty, urządzenie wytwarza ciśnienie.

- ▶ Jeśli mimo to będzie się wydostawał materiał, należy sprawdzić, czy:
 - Końcówka dyszy jest odcięta,
 - Wkład jest szczelny,
 - Z dyszy dozującej usunięto stwardniały materiał;
 - Wkład nie jest uszkodzony lub zamrożony;
 - Popychacz jest wolny od masy uszczelniającej lub kleju.

Konserwacja / czyszczenie

OSTRZEŻENIE!

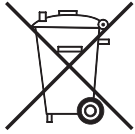


Ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych w przypadku nieprawidłowego wykonywania czynności.

- ▶ Przed wszelkimi pracami przy urządzeniu wyjąć akumulator.
- ▶ Utrzymywać uchwyt wkładu [6]/tubę [7] w stanie wolnym od masy uszczelniającej lub kleju.
- ▶ Nie używać środków smarnych ani rozтворów czyszczących.

Utylizacja

Elektronarzędzia, akcesoria i opakowania powinny być przekazane do ponownego wykorzystania zgodnie z wymogami ochrony środowiska.



Dotyczy tylko krajów UE:

Nie wyrzucać elektronarzędzia z odpadami domowymi!
Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych

oraz odpowiednimi przepisami krajowymi, urządzeniami elektrycznymi, które nie są już zdane do pracy, muszą być zbierane osobno i poddane utylizacji zgodnie z wymogami ochrony środowiska.

Akumulatory/baterie:

Nigdy nie wyrzucać akumulatorów / baterii z odpadami domowymi ani nie wrzucać ich do ognia lub wody. Akumulatory / baterie należy zbierać, poddawać recyklingowi i utylizować w ekologiczny sposób.

Dotyczy tylko krajów UE:

Zgodnie z dyrektywą 2013/56/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory / baterie należy poddawać recyklingowi.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Jeżeli pomimo bardzo starannych metod produkcji i testowania dojdzie do awarii urządzenia, zlecić wykonanie naprawy firmie Würth masterService. W przypadku wszelkich pytań i zamówień części zamiennych należy koniecznie podać numer artykułu zgodnie z tabliczką znamionową urządzenia. Aktualna lista części zamiennych urządzenia znajduje się w Internecie na stronie „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” lub można ją zamówić w najbliższym oddziale firmy Würth.

Rękojmia

Na urządzenie firmy Würth udzielamy rękojmi zgodnie z krajowymi przepisami prawa od daty zakupu (faktura lub dowód dostawy). Powstałe uszkodzenia będą usuwane w ramach wymiany lub naprawy. Rękojmią nie są objęte uszkodzenia spowodowane nieprawidłową obsługą. Reklamacje mogą być uznawane wyłącznie wtedy, gdy urządzenie zostanie dostarczone w stanie nierozłożonym do oddziału Würth, przedstawiciela handlowego Würth lub autoryzowanego serwisu Würth. Prawo do wprowadzania zmian technicznych zastrzeżone. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.



Deklaracja zgodności WE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ten jest zgodny z wymogami następujących norm lub dokumentów normatywnych:

Normy

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

zgodnie z postanowieniami dyrektywy:

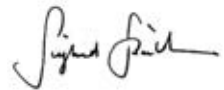
Dyrektywa WE

- 2006/42/WE
- 2004/108/WE
- 2011/65/WE (RoHS)

Dokumentacja techniczna dostępna w:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, dział PCM



M. Strobel
Kierownik działu zarządzania produktami



Dr inż. S. Beichter
Prokurent – kierownik działu jakości

Künzelsau, 07.07.2015



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési útmutatót, és ez alapján járjon el. Őrizze meg a jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat céljából vagy a későbbi tulajdonos számára.

A készülék jellemző értékei

Kartuskinyomó pisztoly	AKP 12-A-330 (cikksz.: 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (cikksz.: 5700 600 X)
Csereakkumulátor feszültsége	12 V/DC	18 V/DC
Kinyomóerő	1780 N	4500 N
Súly 2003/01. EPTA-eljárás szerint	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Súly 2003/01. EPTA-eljárás szerint		4,0 Ah / 2,5 kg
Töltőkészülék	AL 60-LI (cikksz.: 0700 812)	AL 60-AS-LI (cikksz.: 0700 813)
Bemeneti feszültség	230 V/AC	230 V/AC
Kimeneti feszültség	12 V/DC	18 V/DC
Teljesítményleadás	55 W	90 W
Akkumulátor	LI-12 V/3,0 Ah (cikksz.: 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (cikksz.: 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (cikksz.: 0700 913 732)

Információk a zajról/vibrációról

FIGYELMEZTETÉS !



Munkavégzés közben magas zajszint alakulhat ki.
 ➤ Sérülések veszélye.
 ➤ Használjon megfelelő hallásvédőt.

Hangnyomás- / hangteljesítményszint EN 60745 szerint:

Cikksz.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (hangnyomásszint)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (hangteljesítmény)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Teljes rezgésszint (háromtengelyes vektorösszeg) EN 60745 szerint:		
Rezgéskibocsátási érték ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Mérési pontatlanság K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS !



- Az ebben az útmutatóban megadott rezgésszint mérése az MSZ-EN 60745 szabványban rögzített mérési eljárások egyikének megfelelően történt, és felhasználható az elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a rezgésterhelés előzetes felbecsülésére is alkalmas.
- A megadott rezgésszint az elektromos szerszám leggyakoribb alkalmazási eseteinek felel meg. Ha azonban az elektromos szerszámot más alkalmazásokra, eltérő szerszámbetétekkel vagy elégtelen karbantartás mellett üzemeltetik, a rezgésszint is eltérő lehet. Ennek következtében a munkavégzés teljes idejére vetített rezgésterhelés jelentős mértékben megnőhet.
- A rezgésterhelés pontos felbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, amikor a készülék lekapcsolt állapotban van, vagy üzemel ugyan, de ténylegesen nem használják. Ez jelentős mértékben csökkentheti a munkavégzés teljes idejére vetített rezgésterhelést.
- A kezelőnek a rezgések hatásával szembeni védelmére ajánlott további biztonsági intézkedéseket meghatározni, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamat megszervezése.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag tömítő- vagy ragasztóanyag kartusokból vagy fóliatömlőkből való kinyomására szolgál.

Az ettől eltérő vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül!

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a felhasználót terheli a felelősség.

A készülék alkotóelemei

Áttekintés (I. ábra)

- 1 tolórúd
- 2 előtolási sebesség beállítókereke
- 3 BE/KI kapcsoló bekapcsolásgátlója
- 4 BE/KI kapcsoló
- 5 akkumulátor
- 6 kartustartó
- 7 hengercső (fóliatömlő)
- 8 záróanya
- 9 adagolófúvóka
- 10 tömlőnyomó dugattyú
- 11 kartusnyomó dugattyú

Akkumulátor

- ▶ Az akkumulátorok 4–5 töltési és kisütési ciklus után érik el teljes kapacitásukat. Töltse fel a hosszabb ideig nem használt akkumulátorokat.
- ▶ Az 50 °C (122 °F) fölötti hőmérséklet csökkenti a csereakkumulátor teljesítményét. Kerülje el, hogy a nap vagy a fűtés hosszabb időn keresztül melegítse (túlhevülés veszélye).
- ▶ Tartsa tisztán a töltőkészülék és a csereakkumulátor csatlakozóérinkezőit.
- ▶ Az optimális élettartam érdekében töltsen fel teljesen az akkumulátorokat használat után.
- ▶ A feltöltést követően távolítsa el az akkumulátorokat a töltőkészülékekből a minél hosszabb élettartam érdekében.
- ▶ Az akkumulátor 30 napnál hosszabb tárolása esetén:
 - Az akkumulátort kb. 27 °C-on és száraz helyen tárolja.
 - Az akkumulátort kb. 30% - 50%-os töltésszint mellett tárolja.
 - Hathavonta töltsen fel újra az akkumulátort.

A lítium-ion akkumulátor túlterhelés elleni védelme

Az akkumulátor túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől és szavatolja annak hosszú élettartamát.

Szélsőségesen erős terhelés esetén az akkumulátor elektronikája automatikusan lekapcsolja a készüléket.

- ▶ A munka folytatásához kapcsolja ki, majd ismét be a készüléket.
- Ha a készülék nem indulna el újra, akkor elképzelhető, hogy az akkumulátor kisült, ezért újra fel kell tölteni a töltőkészülékben.

Üzembe helyezés

▲ FIGYELMEZTÉS !



Sérülések vagy anyagi károk veszélye szakszerűtlen műveletek miatt.

- ▶ A készüléken végzett minden munka előtt vegye ki az akkumulátort.

A tolórúd behelyezése (II. ábra)

- ▶ Nyomja meg a BE/KI kapcsoló [3] bekapcsolásgátlóját.
- ✓ Ezután kézzel mozgathatja a tolórudat [1].
- ▶ Tolja be a tolórudat [1].

Figyelem !

A fogak lefelé nézzenek.
Mindig tartsa tisztán a tolórudat és a dugattyút.

- ▶ Nyomja meg a BE/KI kapcsoló [3] bekapcsolásgátlóját.
- ✓ Ezzel reteszelte a tolórudat [1].

A nyomódugattyú felszerelése (III. ábra)

- ▶ Szerelje fel a tömlőnyomó dugattyút [10] / kartusnyomó dugattyút [11], majd rögzítse egy csavarral.

A kartustartó / hengercső felszerelése (IV. ábra)

- ▶ Csavarozza fel a kartustartót [6] / hengercsővet [7].

A kartus / fóliatömlő behelyezése



Megjegyzés

Újra használt kartusok esetében távolítsa el a megkeményedett anyagot az adagolófúvókából.
A fúvókacsúcsot úgy vágja le, hogy ne alakuljon ki szükségtelen túlnyomás.

A kartus behelyezése (V. ábra)

- ▶ Nyomja meg a BE/KI kapcsoló [3] bekapcsológátóját.
- ▶ Húzza ki a tolórudat [1].
- ▶ Helyezze be a kartust a kartustartóba [6].
- ▶ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót [4].
- ✓ A tolórúd nekinyomódik a kartusnak.
- ▶ Vágja le a kartusfúvóka csúcsát.
- ✓ Ezt követően használhatja a kartust.

A fóliatömlő behelyezése (V/VI. ábra)

- ▶ Nyomja meg a BE/KI kapcsoló [3] bekapcsológátóját.
- ▶ Húzza ki a tolórudat [1] a fóliatömlő méretének megfelelően.
- ▶ Tolja be a fóliatömlőt a hengercsőbe [7].
- ▶ Tolja rá a tolórudat [1] a fóliatömlő végére.
- ▶ Vágja fel a fóliatömlőt.
- ▶ Helyezze fel az adagolófúvókát [9] a fóliatömlő végére és a hengercsőre [7].
- ▶ Csavarozza fel a záróanyát [8].
- ▶ Vágja le az adagolófúvóka csúcsát.
- ✓ Ezt követően használhatja a fóliatömlőt.

Az előtolási sebesség beállítása

- ▶ Az előtolási sebesség módosításához forgassa el a beállítókereket [2].
 - 1. állás: minimális előtolási sebesség
 - 6. állás: maximális előtolási sebesség



Megjegyzés

Magas előtolási sebesség kiválasztása esetén lerövidül az akkumulátor üzemi-ideje.

Csepegésgátló funkció

A készülék automatikus csepegésgátló funkcióval rendelkezik.



Megjegyzés

A BE/KI kapcsoló [4] felengedését követően még rövid ideig jár a motor, és ezzel tehermentesíti a tolórudat [1]. Ez megakadályozza a csepegést. Kiürült kartus esetén még rövid ideig jár a motor a tolórúd tehermentesítése érdekében.

Túlterhelés

A BE/KI kapcsoló [4] megnyomásakor a készülék létrehozza a nyomást.

- ▶ Ha ennek ellenére nem folyik ki anyag, ellenőrizze, hogy:
 - Le van-e vágva a fúvóka csúcsa.
 - Tömítette-e a kartus.
 - Eltávolította-e a megkeményedett anyagot a fúvókából.
 - Nem sérült-e vagy nem fagyott-e be a kartus.
 - Nincs-e tömítő- vagy ragasztóanyag a tolórúdon.

Karbantartás/ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS !



Sérülések vagy anyagi károk veszélye szakszerűtlen műveletek miatt.

- ▶ A készüléken végzett minden munka előtt vegye ki az akkumulátort.

- ▶ Ne kerüljön tömítő- vagy ragasztóanyag a kartustartóra [6] / hengercsőre [7].
- ▶ Ne használjon kenőanyagot vagy tisztítóoldatokat.

Ártalmatlanítás

Az elektromos készülékeket, tartozékokat és csomagolókat el kell juttatni egy környezetbarát újrahasznosítási gyűjtőhelyre.



Csak EU-tagországok esetén:

Ne dobja az elektromos szerszámot a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikai berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelv

értelmében és ennek a nemzeti jogrendszerben történő alkalmazása szerint a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni és el kell juttatni egy környezetbarát újrahasznosítási gyűjtőhelyre.

Akkumulátorok/elemek:

Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé, tűzbe vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket össze kell gyűjteni, és újra kell hasznosítani vagy környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Csak EU-tagországok esetén:

A 2013/56/EK irányelv értelmében a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat/elemeket újra kell hasznosítani.

Tartozékok és pótalkatrészek

Amennyiben a készülék a gondos gyártási és ellenőrzési eljárások ellenére meghibásodik, akkor a javítást a Würth masterService egyik műhelyével végeztesse el.

Bármilyen kérdés és pótalkatrészek rendelése esetén, kérjük, feltétlenül adja meg a készülék adattábláján szereplő cikkszámot.

A készülék aktuális alkatrészlistáját megtalálhatja az interneten a „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” címen vagy megrendelheti a legközelebbi Würth-kirendeltségtől.

Garancia

Erre a Würth készülékre a vásárlás dátumától számítva a törvényben előírt, illetve az adott országban hatályos rendelkezéseknek megfelelő garanciát vállalunk (számlával vagy szállítólevéllel történő igazolás alapján). A keletkezett károkat pótszállítás vagy javítás útján szüntetjük meg. A garancia nem terjed ki azokra a károokra, amelyek szakszerűtlen kezelésre vezethetők vissza. Reklamációt csak akkor áll módunkban elfogadni, ha a készüléket szétszedetlen állapotban eljuttatják valamelyik Würth kirendeltséghez, illetve leadják a Würth külső képviseleti munkatársánál vagy a Würth által felhatalmazott vevőszolgálatnál.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

A nyomtatási hibákért nem vállalunk felelősséget.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak és normatív dokumentumoknak:

Szabványok

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

a következő irányelvek rendelkezéseinek megfelelően:

EK-irányelv

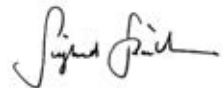
- 2006/42/EK
- 2004/108/EK
- 2011/65/EU (RoHS)

Műszaki dokumentáció beszerezhető:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Termékmenedzsmet
vezető



Dr.-Ing. S. Beichter
Cégvezető - minőségügyi
vezető

Künzelsau, 07.07.2015



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento návod k použití a informace v něm uvedené dodržujte. Návod k obsluze uchovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Vlastnosti přístroje

Pistole na kartuše	AKP 12-A-330 (č.výr. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (č. výr. 5700 600 X)
Napětí výměnného akumulátoru	12 V/DC	18 V/DC
Vytlačovací síla	1780 N	4500 N
Hmotnost podle procedury EPTA 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Hmotnost podle procedury EPTA 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Nabíječka	AL 60-LI (č. výr. 0700 812)	AL 60-AS-LI (č.výr. 0700 813)
Vstupní napětí	230 V/AC	230 V/AC
Výstupní napětí	12 V/DC	18 V/DC
Výkon spotřebiče	55 W	90 W
Akumulátor	LI-12 V/3,0 Ah (č.výr. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (č.výr. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (č.výr. 0700 913 732)

Informace o hlučnosti a vibracích

VÝSTRAHA!



Při práci může vzniknout zvýšená hladina hluku.

- Nebezpečí poranění.
- Používejte vhodnou ochranu sluchu.

Hladina akustického tlaku / akustického výkonu podle EN 60745:

Výr. č.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (hladina akustického tlaku)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (hladina akustického výkonu)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Celková úroveň vibrací (prostorový vektorový součet) dle EN 60745:		
Hodnota vibračních emisí ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Přesnost měření K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



- Hladina vibrací uváděná v tomto návodu byla změřena v souladu s procesem měření stanoveným normou ČSN EN 60745 a lze ji použít ke vzájemnému srovnání elektrického nářadí. Je vhodná také k předběžnému vyhodnocení zatížení vibracemi.
- Udaná hladina vibrací představuje hlavní aplikace elektrického nářadí. Pokud se však elektrické nářadí používá pro jiné aplikace s odlišným nářadím nebo nedostatečnou údržbou, může se hladina vibrací lišit. To může podstatně zvýšit zatížení vibracemi po celou pracovní dobu.
- Pro přesné vyhodnocení zatížení vibracemi je třeba zohlednit také časy, v průběhu kterých je přístroj odpojen nebo sice běží, ale ve skutečnosti se nepoužívá. To může podstatně snížit zatížení vibracemi po celou pracovní dobu.
- Stanovte doplňková bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před účinkem vibrací - například: Údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Použití v souladu se stanoveným účelem

Přístroj se smí používat výhradně k vylišování tmelů a lepidel z kartuše nebo fóliových sáčků.

Jakékoliv jiné použití je považováno za použití v rozporu se stanoveným určením.

Odpovědnost za škody způsobené v důsledku použití v rozporu se stanoveným určením nese uživatel.

Součásti přístroje

Přehled (obr. I)

- 1 táhlo
- 2 kolečko pro nastavení posuvu
- 3 pojistka proti zapnutí pro vypínač
- 4 vypínač
- 5 akumulátor
- 6 držák kartuše
- 7 válcová trubka (fóliový sáček)
- 8 uzavírací matice
- 9 dávkovací tryska
- 10 tlakový píst sáčku
- 11 tlakový píst kartuše

Akumulátor

- ▶ Akumulátory dosáhnou své plné kapacity po 4-5 nabíjecích a vybíjecích cyklech. Delší čas nepoužívané akumulátory před použitím nabijte.
- ▶ Teplota vyšší než 50 °C (122 °F) snižuje výkon výměnného akumulátoru. Nesmí docházet k delšímu zahřívání sluncem nebo topením (nebezpečí přehřátí).
- ▶ Přírodní kontakty u nabíječky a výměnného akumulátoru udržujte v čistotě.
- ▶ Pro optimální životnost se musejí akumulátory po použití plně nabít.
- ▶ Pro co nejdelší životnost by se měly akumulátory po nabíjení odstranit z nabíječky.
- ▶ Při skladování akumulátoru delším než 30 dnů:
 - Akumulátor skladujte v suchu při teplotě 27 °C.
 - Akumulátor skladujte při stavu nabití cca 30 - 50%.
 - Akumulátor znovu nabijte každých 6 měsíců.

Ochrana proti přetížení akumulátor Li-Ion

Akumulátor je vybavený ochranou proti přetížení, která chrání akumulátor před přetížením a zajišťuje dlouhou životnost.

Při extrémně silném namáhání se elektronika akumulátoru automaticky vypne.

- ▶ Pro další práci přístroj vypněte a znovu zapněte.
- Pokud by se přístroj opět nespustil, je akumulátor možná vybitý a musí se v nabíječce znovu nabít.

Uvedení do provozu

⚠ VÝSTRAHA!



Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku v důsledku neodborného zacházení.

- ▶ Před jakoukoliv prací v přístroji vyjměte akumulátor.

Vsazení táhla (obr. II)

- ▶ Stiskněte pojistku proti zapnutí pro vypínač [3].
- ✓ Táhlem [1] lze pohybovat rukou.
- ▶ Vsuňte táhlo [1].

Pozor!

Zuby musejí směřovat dolů.
Táhlo a píst udržujte neustále v čistotě.

- ▶ Stiskněte pojistku proti zapnutí pro vypínač [3].
- ✓ Táhlo [1] je zajištěné.

Upevnění tlakového pístu (obr. III)

- ▶ Tlakový píst sáčku [10] / tlakový píst [11] umístěte a utáhněte pomocí šroubu.

Upevnění držáku kartuše / válcové trubky (obr. IV)

- ▶ Našroubujte držák kartuše [6] / válcovou trubku [7].

Vložte kartuši / fóliový sáček



Upozornění

Při znovu používané kartuši odstraňte ztvrdnutý materiál z dávkovací trysky. Trysku nařízněte dostatečně daleko, aby nevznikal nepotřebný přetlak.

Vložení kartuše (obr. V)

- ▶ Stiskněte pojistku proti zapnutí pro vypínač [3].
- ▶ Táhlo [1] vytáhněte.
- ▶ Kartuši vložte do držáku [6].
- ▶ Stiskněte vypínač [4].
- ✓ Táhlo se posune před kartuši.
- ▶ Nařízněte trysku kartuše.
- ✓ Kartuši lze nyní upravit .

Vložení fóliového sáčku (obr. V/VI)

- ▶ Stiskněte pojistku proti zapnutí pro vypínač [3].
- ▶ Táhlo [1] vytáhněte podle velikosti fóliového sáčku.
- ▶ Fóliový sáček vložte do válcové trubky [7].
- ▶ Táhlo [1] nasuňte až na konec fóliového sáčku.
- ▶ Nařízněte fóliový sáček.
- ▶ Dávkovací trysku [9] přidrže na konci fóliového sáčku a válcové trubky [7].
- ▶ Našroubujte uzavírací matici [8].
- ▶ Nařízněte dávkovací trysku.
- ✓ Fóliový sáček lze nyní upravit .

Nastavení rychlosti posuvu

- ▶ Pro změnu rychlosti posuvu otočte kolečkem [2].
 - Poloha 1: nejnižší rychlost posuvu
 - Poloha 6: nejvyšší rychlost posuvu



Upozornění

Provozní doba akumulátoru je při volbě vysoké rychlosti posuvu kratší.

Funkce zabránění kapání

Přístroj má automatickou funkci zabránění kapání



Upozornění

Po uvolnění vypínače [4] dobíhá motor krátkou dobu a odlehčí táhlo [1]. To zabrání dodatečnému kapání. U prázdné tuby dobírá motor krátce pro odlehčení táhla.

Přetížení

Když se vypínač [4] zapne, přístroj se natlakuje.

- ▶ Pokud ale nevytéká žádný materiál, zkontrolujte jestli:
 - Je uřízla špička trysky.
 - Kartuše těsní.
 - Byl odstraněn ztvrdnutý materiál z dávkovací trysky.
 - Kartuše není poškozená nebo zmrzlá.
 - Na táhlu není tmel nebo lepidlo.

Údržba/ošetřování

⚠ VÝSTRAHA!



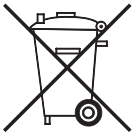
Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku v důsledku neodborného zacházení.

- ▶ Před jakoukoliv prací v přístroji vyjměte akumulátor.

- ▶ Odstraňte zbytky tmelu resp. lepidla z držáku kartuše [6]/válcové trubky [7].
- ▶ Nepoužívejte žádná maziva nebo čisticí roztoky

Likvidace

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly musí být předány k ekologické likvidaci.



Pouze pro státy EU:

Elektrické nářadí nevhazujte do komunálního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a

jejím provedením v právu členských států je nutné již nepoužitelné elektrické nářadí shromážďovat odděleně a předávat je k ekologické recyklaci.

Akumulátory/baterie:

Akumulátory/baterie nevhazujte do komunálního odpadu, do ohně nebo do vody. Akumulátory/baterie musí být odevzdány, recyklovány nebo zlikvidovány ekologickým způsobem.

Pouze pro státy EU:

V souladu s ustanoveními směrnice 2013/56/EU musí být vadné nebo použité akumulátory/baterie recyklovány.

Příslušenství a náhradní díly

Pokud dojde k selhání přístroje i navzdory správným výrobním a kontrolním postupům, musí být přístroje opraven v některé provozovně masterService společnosti Würth.

V případě dotazů nebo při objednávání náhradních dílů je nutné, abyste vždy uvedli výrobní číslo podle typového štítku na přístroji.

Aktuální seznam náhradních dílů pro tento přístroj naleznete na internetových stránkách „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ nebo si jej můžete vyžádat od nejbližší pobočky společnosti Würth.

Záruka

Na tento přístroj společnost Würth poskytuje záruku v souladu se zákonnými/národními ustanoveními, která běží od data zakoupení (dokladem je účtenka nebo dodací list). Vzniklé poškození přístroje odstraníme jeho výměnou nebo opravou. Škody vzniklé v důsledku neodborného zacházení jsou ze záručního plnění vyloučeny. Reklamacie je možné uznat pouze tehdy, pokud bude přístroj vcelku předáný pobočce společnosti Würth, Vašemu montážnímu technikovi společnosti Würth nebo autorizovanému záručnímu servisu společnosti Würth.

Technické změny vyhrazeny.

Za tiskové chyby nepřebíráme žádné záruky.



Prohlášení o shodě ES

Na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující standardy nebo normativní dokumenty:

Normy

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

v souladu s ustanoveními směrnice:

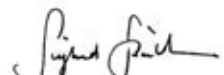
Směrnice EU

- 2006/42/EU
- 2004/108/ES
- 2011/65/EU (RoHS)

Technické podklady jsou k dispozici na adrese: Adolf Würth GmbH & Co. KG, odd. PCM



M. Strobel
Vedoucí produktového
managementu



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurista - vedoucí kvality
managementu

Künzelsau, 07.07.2015



Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte pre neskoršie použitie alebo ďalšieho majiteľa.

Parametre prístroja

Pišťol' na kartuše	AKP 12-A-330 (výr. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (výr. 5700 600 X)
Napätie vymeniteľného akumulátora	12 V/DC	18 V/DC
Sila vytlačania	1780 N	4500 N
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Nabíjačka	AL 60-LI (výr. 0700 812)	AL 60-AS-LI (výr. 0700 813)
Vstupné napätie	230 V/AC	230 V/AC
Výstupné napätie	12 V/DC	18 V/DC
Odozdávaný výkon	55 W	90 W
Akumulátor	LI-12 V/3,0 Ah (výr. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (výr. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (výr. 0700 913 732)

Informácie o hluku/vibráciách

VAROVANIE!



Pri práci môže vzniknúť zvýšená hladina hluku.

- Nebezpečenstvo poranení.
- Noste vhodnú ochranu sluchu.

Hladina akustického tlaku / výkonu podľa normy EN 60745:

Výr.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (hladina akustického tlaku)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (akustický výkon)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Celková úroveň rýchlosti (trixiálny vektorový súčet) podľa normy EN 60745:		
Hodnota emisií vibrácií ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Nepresnosť merania K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

VAROVANIE!



- Hladina vibrácií uvedená v týchto návodoch bola meraná procesom merania normovaným podľa EN 60745 a môže sa použiť na vzájomné porovnanie elektrických nástrojov. Je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.
- Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné použitia elektrického náradia. Ak sa elektrické náradie použije inak, s odlišnými nasadzovacími nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe, môže sa hladina vibrácií odchyľovať. Toto môže značne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej doby trvania práce.
- Pre presný odhad zaťaženia vibráciami by sa mali zohľadniť aj doby, počas ktorých je prístroj vypnutý alebo síce beží, ale v podstate sa nepoužíva. Toto môže značne znížiť zaťaženie vibráciami počas celej doby trvania práce.
- Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkom vibrácií, ako napríklad: Údržba elektrického náradia a nasadzovacích nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizácia pracovných postupov.

Použitie v súlade s určením

Prístroj je určený výhradne na vytlačanie tesniacich hmôt a lepidiel z kartuší alebo fóliových vreciek. Iné použitie alebo použitie prekračujúce toto použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením.

Za škody, ktoré vzniknú pri použití v rozpore s určením, ručí užívateľ.

Prvky prístroja

Prehľad (obr. I)

- 1 Posuvná tyč
- 2 Koliesko nastavovania rýchlosti posuvu
- 3 Blokovanie zapnutia pre spínač ZAP/VYP
- 4 Spínač ZAP/VYP
- 5 Akumulátor
- 6 Držiak kartuše
- 7 Valcová rúra (fóliové vrecko)
- 8 Uzatváracia matica
- 9 Dávkovacia dýza
- 10 Tlačný piest pre vrecko
- 11 Tlačný piest pre kartušu

Akumulátor

- ▶ Akumulátory dosiahnu svoju plnú kapacitu po 4-5 cykloch nabitia a vybitia. Akumulátory, ktoré sa dlhšiu dobu nepoužívali, pred použitím nabite.
- ▶ Teplota nad 50 °C (122 °F) znižuje výkon vymeniteľného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu zahrievaniu prostredníctvom slnka alebo ohrevu (nebezpečenstvo prehriatia).
- ▶ Pripojovacie kontakty na nabíjačke a vymeniteľnom akumulátore udržiavajte v čistote.
- ▶ Pre optimálnu životnosť sa musia akumulátory po použití úplne nabíť.
- ▶ Pre čo možno najdlhšiu životnosť by sa mali akumulátory po nabití vytriahnuť z nabíjačky.
- ▶ Pri skladovaní akumulátora dlhšom ako 30 dní:
 - Akumulátor skladujte v suchu pri cca 27 °C.
 - Akumulátor skladujte pri cca 30% - 50% stave nabitia.
 - Akumulátor opätovne nabíjajte každých 6 mesiacov.

Ochrana Li-ion akumulátora proti preťaženiu

Akumulátor je vybavený ochranou proti preťaženiu, ktorá chráni akumulátor pred preťažením a zabezpečuje jeho vysokú životnosť.

Pri extrémne silnom zaťažení elektronika akumulátora automaticky vypne prístroj.

▶ Prístroj vypnite a opäť zapnite.

– Ak by sa prístroj opäť nerozbehol, je akumulátor pravdepodobne vybitý a musí sa opäť nabíť v nabíjačke.

Uvedenie do prevádzky

⚠ VAROVANIE!



Nebezpečenstvo poranení a vecných škôd v dôsledku neodborných činností.

▶ Pred všetkými prácami na náradí vyberte akumulátor.

Nasadenie posuvnej tyče (obr. II)

▶ Stlačte blokovanie zapnutia pre spínač ZAP/VYP [3].

✓ Posuvnú tyč [1] je možné presúvať rukou.

▶ Zasuňte posuvnú tyč [1].

Pozor !

Zuby musia ukazovať nadol.

Posuvnú tyč a piest udržiavajte neustále v čistote.

▶ Stlačte blokovanie zapnutia pre spínač ZAP/VYP [3].

✓ Posuvná tyč [1] je zaistená.

Montáž tlačného piestu (obr. III)

▶ Nasadte tlačný piest pre vrecko [10] / tlačný piest pre kartušu [11] a utiahnite ho skrutkou.

Montáž držiaka kartuše / valcovej rúry (obr. IV)

▶ Naskrutkujte držiak kartuše [6] / valcovú rúru [7].

Vloženie kartuše / fóliového vrečka



Upozornenie

Pri opätovne použiteľných kartušiach odstráňte vytvrdnutý materiál z dávkovacej dýzy.
Dýzu dostatočne rozrežte, aby nevznikal nepotrebný pretlak.

Vloženie kartuše (obr. V)

- ▶ Stlačte blokovanie zapnutia pre spínač ZAP/VYP [3].
- ▶ Vytiahnite posuvnú tyč [1].
- ▶ Kartušu vložte do držiaka kartuše [6].
- ▶ Stlačte vypínač ZAP/VYP [4].
- ✓ Posuvná tyč sa presunie ku kartuši.
- ✓ Rozrežte dýzu kartuše.
- ✓ Kartušu je teraz možné spracovať.

Vloženie fóliového vrečka (obr. V/VI)

- ▶ Stlačte blokovanie zapnutia pre spínač ZAP/VYP [3].
- ▶ Posuvnú tyč [1] vytiahnite podľa veľkosti fóliového vrečka.
- ▶ Fóliové vrečko zasuňte do valcovej rúry [7].
- ▶ Posuvnú tyč [1] zasuňte až po koniec fóliového vrečka.
- ▶ Rozrežte fóliové vrečko.
- ▶ Dávkovaciu dýzu [9] podržte na konci fóliového vrečka a valcovej rúry [7].
- ▶ Naskrutkujte uzatváraciu maticu [8].
- ▶ Rozrežte dávkovaciu dýzu.
- ✓ Fóliové vrečko je teraz možné spracovať.

Nastavenie rýchlosti posuvu

- ▶ Na zmenu rýchlosti posuvu otáčajte nastavovacím kolieskom [2].
- Pozícia 1: najnižšia rýchlosť posuvu
- Pozícia 6: najvyššia rýchlosť posuvu



Upozornenie

Prevádzková doba je pri výbere vysokej rýchlosti posuvu kratšia.

Funkcia ochrany proti kvapkaniu

Prístroj disponuje automatickou funkciou ochrany proti kvapkaniu.



Upozornenie

Po uvoľnení spínača ZAP/VYP [4] motor krátko dobu naspäť a odľahčí tak posuvnú tyč [1]. Toto zabraňuje dodatočnému kvapkaniu. Pri prázdnej tube beží motor krátko naspäť, aby sa odľahčila posuvná tyč.

Preťaženie

Ak je stlačený spínač ZAP/VYP [4], prístroj vytvára tlak.

- ▶ Ak by aj napriek tomu neunikal materiál, prekontrolujte či:
 - Je odrezaná špička dýzy.
 - Je tesná kartuša.
 - Bol odstránený vytvrdnutý materiál z dýzy.
 - Nie je kartuša poškodená alebo zamrznutá.
 - Je posuvná tyč bez tesniacej hmoty alebo lepidla.

Údržba / ošetrovanie



VAROVANIE!



Nebezpečenstvo poranení a vecných škôd v dôsledku neodborných činností.

- Pred všetkými prácami na náradí vyberte akumulátor.

- ▶ Držiak kartuše [6]/valcovú rúru [7] udržiavajte bez tesniacej hmoty, resp. lepidiel.
- ▶ Nepoužívajte mazivá ani čistiace roztoky.

Likvidácia

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť privedené do procesu opätovného zhodnocovania.



Len pre krajiny EÚ:

Elektrické náradie nehádzte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice

2012/19/ES pre staré elektrické a elektronické zariadenia a jej pre-

meny do národného práva sa musia nepoužiteľné elektrické zariadenia zbierať samostatne a musia sa odovzdať na ekologické opätovné zhodnotenie.

Akumulátory/batérie:

Akumulátory/batérie nehádzte do komunálneho odpadu, ohňa ani do vody. Akumulátory/batérie sa musia zbierať, recyklovať alebo likvidovať ekologickým spôsobom.

Len pre krajiny EÚ:

Podľa smernice 2013/56/ES sa musia chybné alebo opotrebované akumulátory/batérie recyklovať.

Príslušenstvo a náhradné diely

Ak by prístroj aj napriek starostlivým výrobným a kontrolným postupom niekedy zlyhal, opravu nechajte vykonať vo Würth masterService.

Pri všetkých otázkach a objednávkach náhradných dielov, prosím, bezpodmienečne uveďte číslo výrobku podľa typového štítku prístroja.

Aktuálny zoznam náhradných dielov k tomuto prístroju nájdete na internete na „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ alebo si ho môžete vyžiadať v najbližšej pobočke Würth.

Záruka

Na tento prístroj značky Würth poskytujeme záruku podľa zákonných/specifických ustanovení danej krajiny od dátumu kúpy (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté škody budú odstránené dodaním náhradných dielov alebo opravou. Škody, ktoré súvisia s neodbornou manipuláciou, sú zo záruky vylúčené. Reklamácie je možné uznať iba vtedy, ak sa prístroj odovzdá v nerozloženom stave niektorej pobočke firmy Würth, vášmu servisnému pracovníkovi Würth alebo autorizovanému zákazníkemu stredisku Würth. Technické zmeny vyhradené. Za chyby tlače neručíme.



Vyhlásenie o zhode ES

Vo výhradnej zodpovednosti vyhlasujeme, že sa tento výrobok zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:

Normy

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

podľa nariadení smerníc:

Smernica ES

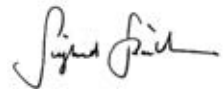
- 2006/42/ES
- 2004/108/ES
- 2011/65/EÚ (RoHS)

Technické podklady u:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Vedúci manažmentu
produktov



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurista - vedúci kvality
produktov

Künzelsau, dňa 07.07.2015



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați manualul pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul posesor.

Caracteristicile aparatului

Pistol cu cartuș	AKP 12-A-330 (Art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (Art. 5700 600 X)
Tensiune acumulator de schimb	12 V/CC	18 V/CC
Forță de extragere prin presare	1780 N	4500 N
Masa corespunzător EPTA-Procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Masa corespunzător EPTA-Procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Încărcător	AL 60-LI (Art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (Art. 0700 813)
Tensiune de intrare	230 V/CA	230 V/CA
Tensiune inițială	12 V/CC	18 V/CC
Putere debitată	55 W	90 W
Acumulator	LI-12 V/3,0 Ah (Art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (Art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (Art. 0700 913 732)

Informații referitoare la zgomot și vibrații

AVERTIZARE!



În cursul lucrărilor poate apărea un nivel de zgomot ridicat.

- Pericol de accidentări.
- Purtați căști adecvate de protecție antifonică.

Nivelul presiunii sonore / puterii sonore conform EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (nivel de presiune acustică)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (putere sonoră)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Limita totală de vibrații (suma triaxială a vectorilor) conform EN 60745:		
Valoarea emisiilor de vibrații ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Imprecizia de măsurare K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

AVERTIZARE!



- Nivelul vibrațiilor specificat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform procedurii de măsurare prevăzute în norma EN 60745 și poate fi folosită pentru compararea între ele a sculelor electrice. Se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la vibrație.
- Nivelul specificat al vibrațiilor este reprezentativ pentru utilizările principale ale sculei electrice. Dacă mașina electrică se folosește în alte scopuri, cu scule necorespunzătoare sau fără o întreținere suficientă, nivelul vibrațiilor poate să difere. Aceasta poate mări semnificativ solicitarea la vibrație pe întreaga durată a lucrului.
- Pentru o evaluare exactă a solicitării la vibrație ar trebui să se țină cont și timpii în care mașina este oprită sau este în funcțiune, dar nu lucrează efectiv. Aceasta poate reduce semnificativ solicitarea la vibrație pe întreaga durată a lucrului.
- Stabiliți măsuri suplimentare de siguranță pentru protecția utilizatorului față de efectul vibrațiilor, ca de ex.: Întreținerea mașinii electrice și a sculelor de lucru, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modului de desfășurare a lucrului.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat exclusiv pompării de material de etanșare sau adeziv din cartușe sau pungi de folie.

Orice altă utilizare este considerată neconformă.

Utilizatorul este responsabil pentru daunele survenite în urma utilizării neconforme.

Elementele aparatului

Vedere de ansamblu (fig. I)

- 1 Bară de împingere
- 2 Rotiță de reglare a vitezei de avans
- 3 Piedică de pornire pentru comutatorul de pornire/oprire
- 4 Întrerupător Pornit/Oprit
- 5 Acumulator
- 6 Suport de cartuș
- 7 Tub cilindric (pungă de folie)
- 8 Piuliță de închidere
- 9 Duză de dozare
- 10 Piston de presiune cu pungă
- 11 Piston de presiune cu cartuș

Acumulator

- ▶ Acumulatorii își ating capacitatea maximă după 4-5 cicluri de încărcare și descărcare. Reîncărcați înainte de folosire acumulatorii care nu au fost utilizați un timp îndelungat.
- ▶ O temperatură de peste 50 °C (122 °F) diminuează puterea acumulatorului de schimb. Evitați încălzirea îndelungată la soare sau lângă sisteme de încălzire (pericol de supraîncălzire).
- ▶ Mențineți în stare curată contactele de racord de la încărcător și acumulatorul de schimb.
- ▶ Pentru o durată optimă de serviciu, acumulatorii trebuie să fie încărcate complet după folosire.
- ▶ Pentru o durată de serviciu cât mai îndelungată posibil, acumulatorii trebuie să fie îndepărtate din încărcător după încărcare.
- ▶ În cazul depozitării acumulatorului mai mult de 30 zile:
 - Depozitați acumulatorul la aprox. 27 °C într-un spațiu uscat.
 - Depozitați acumulatorul la aprox. 30% - 50% din starea de încărcare.
 - Încărcați acumulatorul din nou la fiecare 6 luni.

Protecția la suprasarcină a acumulatorului Li-Ion

Acumulatorul este dotat cu o protecție la suprasarcină, care protejează acumulatorul de suprasarcini și asigură o durată de serviciu îndelungată. În caz de solicitare extrem de intensă, partea electronică a acumulatorului deconectează aparatul automat.

- ▶ Pentru continuarea lucrului, opriți și reporniți aparatul.
- Dacă aparatul nu repornește, este posibil ca acumulatorul să fie descărcat și să necesite reîncărcarea în încărcător.

Punerea în funcțiune

⚠ AVERTIZARE!



Pericol de accidentări sau daune materiale din cauza activităților necorespunzătoare.

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor la mașină trebuie scos acumulatorul.

Introducerea barei de împingere (fig. II)

- ▶ Acționați piedica pentru comutatorul de pornire/oprire [3].
- ✓ Bara de împingere [1] poate fi mișcată cu mâna.
- ▶ Glisați în interior bara de împingere [1].

Atenție!

Dinții trebuie să fie orientați în jos.

Mențineți în permanență bara de împingere și pistonul curate.

- ▶ Acționați piedica pentru comutatorul de pornire/oprire [3].
- ✓ Bara de împingere [1] este blocată.

Montarea pistonului de presiune (fig. III)

- ▶ Montați pistonul de presiune cu pungă [10] / pistonul de presiune cu cartuș [11] și strângeți-l ferm cu un șurub.

Montarea suportului de cartuș / tubului cilindric (fig. IV)

- ▶ Înșurubați suportul de cartuș [6] / tubul cilindric [7].

Introducerea cartușului / pungii de folie



Indicație

În cazul cartușelor reutilizate, înlăturați materialul de pe duza de dozare. Tăiați duza suficient de mult, pentru a evita formarea unei suprapresiuni inutile.

Introducerea cartușului (fig. V)

- ▶ Acționați pedica pentru comutatorul de pornire/oprire [3].
- ▶ Extrageți bara de împingere [1].
- ▶ Așezați cartușul în suportul cartușului [6].
- ▶ Acționați comutatorul de pornire/oprire [4].
- ✓ Bara va fi împinsă înainte până la cartuș.
- ▶ Tăiați duza cartușului.
- ✓ Cartușul poate fi acum prelucrat.

Introducerea pungii de folie (fig. V/VI)

- ▶ Acționați pedica pentru comutatorul de pornire/oprire [3].
- ▶ Extrageți bara de împingere [1] corespunzător mărimii pungii de folie.
- ▶ Introduceți prin glisare punga de folie în tubul cilindric [7].
- ▶ Împingeți bara [1] până la capătul pungii de folie.
- ▶ Tăiați punga de folie.
- ▶ Țineți duza de dozare [9] pe capătul pungii de folie și al tubului cilindric [7].
- ▶ Înșurubați piulița de închidere [8].
- ▶ Tăiați duza de dozare.
- ✓ Punga de folie poate fi acum prelucrată.

Reglarea vitezei de avans

- ▶ Pentru a modifica viteza de avans, învârtiți roțița de reglare [2].
- Poziția 1: cea mai mică viteză de avans
- Poziția 6: cea mai mare viteză de avans



Indicație

Tempul de funcționare a acumulatorului este mai scurt atunci când se alege o viteză de avans mai ridicată.

Funcția antipicurare

Aparatul este dotat cu o funcție automată antipicurare.



Indicație

După eliberarea comutatorului de pornire/oprire [4] motorul funcționează inerțial pentru scurt timp și destinde astfel bara de împingere [1]. Este împiedicată astfel picurarea ulterioară. În cazul unui tub gol, motorul continuă să funcționeze un timp scurt, pentru a destinde bara de împingere.

Suprasolicitare

Când comutatorul de pornire/oprire [4] este acționat, aparatul constituie presiune.

- ▶ Dacă totuși nu iese material, verificați dacă:
 - Vârful duzei este tăiat.
 - Cartușul este etanș.
 - Materialul întărit a fost înlăturat de la duză.
 - Cartușul este nedeteriorat sau a înghețat.
 - Pe bara de împingere nu există urme de material de etanșare și adeziv.

Întreținere / îngrijire

AVERTIZARE!



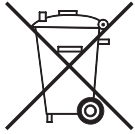
Pericol de accidentări sau daune materiale din cauza activităților necorespunzătoare.

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor la mașină trebuie scos acumulatorul.

- ▶ Mențineți suportul de cartuș [6] / tubul cilindric [7] curat și fără urme de material de etanșare sau adezivi.
- ▶ Nu utilizați lubrifianți sau soluții de curățare.

Eliminarea la deșeuri

Sculele electromagnetice, accesoriile și ambalajele trebuie date înapoi a fi reciclate într-un mod nepoluant.



Numai pentru țări UE:

Nu aruncați sculele electrice la deșeurile menajere!
Conform Directivei europene 2012/19/UE privind deșeurile de aparatură electronică și electrică și

conform aplicării acesteia în legile naționale aparatul electronic defect trebuie colectat separat și trebuie trimisă pentru a fi reciclată într-un mod nepoluant.

Acumulatorii/Bateriile:

Nu aruncați acumulatorii/bateriile la deșeurile menajere, în foc sau în apă. Acumulatorii/bateriile ar trebui adunate, reciclate sau eliminate în mod ecologic.

Numai pentru țări UE:

Conform Directivei 2013/56/UE acumulatorii/bateriile defecte sau uzate trebuie reciclate.

Accesorii și piese de schimb

Dacă aparatul se defectează, în pofida proceselor de producție și control conștincioase, reparația trebuie executată de un centru Würth masterService. La toate întrebările și comenzile de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul articolului de pe placheta de fabricație a aparatului.

Lista curentă a pieselor de schimb pentru acest aparat poate fi accesată pe Internet la adresa „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” sau poate fi solicitată de la cea mai apropiată filială Würth.

Garanție

Pentru acest aparat marca Würth oferim o garanție conform prevederilor legale / specifice țării, începând cu data achiziționării (dovada se face cu factura sau cu bonul de livrare). Defecțiunile se remediază prin înlocuirea aparatului sau prin reparare. Nu se oferă garanție pentru defecțiunile apărute ca urmare a unei manevrări necorespunzătoare. Orice pretenție va fi onorată numai dacă aparatul este predat nedezmembrat unei filiale Würth, unui reprezentant de vânzări Würth sau unei unități de service autorizate Würth.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru greșeli de tipar.

CE Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul corespunde următoarelor norme sau documente normative:

Norme

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

conform prevederilor directivelor:

Directiva CE

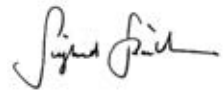
- 2006/42/CE
- 2004/108/CE
- 2011/65/UE (RoHS)

Documentația tehnică la:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Șef departament management produse



Dr.-Ing. S. Beichter
Procurist - șef departament calitate

Künzelsau, 07.07.2015



Pred prvo uporabo naprave preučite navodila za uporabo in jih upoštevajte.
Shranite navodila za uporabo za kasnejšo uporabo ali morebitnega novega lastnika.

Značilnosti naprave

Pištoła na kartuše	AKP 12-A-330 (art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (art. 5700 600 X)
Napetost akumulatorja	12 V/DC	18 V/DC
Sila stiskanja	1780 N	4500 N
Masa ustrezno z EPTA-postopkom 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Masa ustrezno z EPTA-postopkom 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Polnilec	AL 60-LI (art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (art. 0700 813)
Vhodna napetost	230 V/AC	230 V/AC
Izhodna napetost	12 V/DC	18 V/DC
Oddajna moč	55 W	90 W
Akumulator	LI-12 V/3,0 Ah (art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art. 0700 913 732)

Informacije o hrupu / vibracijah

OPOZORILO!



Pri delu lahko nastane povečan hrup.
 ➔ Nevarnost poškodb!
 ➤ Uporabljajte zaščito sluha!

Zvočni tlak / raven zvočne moči v skladu z EN 60745:

Izdelek	5700 202 X	5700 600 X
LpA (raven zvočnega tlaka)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
Nivo hrupa (obremenilni tek) Lwa	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Raven skupnega nihanja(triosna vektorska vsota) skladno s standardom EN 60745:		
Emisijska vrednost nihanja ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Natančnost meritve K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

OPOZORILO!



- V teh navodilih za uporabo je bil navedeni nivo nihanja izmerjen v skladu z standardiziranim postopkom merjenja EN 60745, podatki se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Podatki so primerni tudi za predhodno ocenjevanje obremenitve z nihaji.
- Navedeni nivo nihanja predstavlja dejansko uporabo električnega orodja. Nivo nihanja lahko odstopa v primerih, ko električno orodje uporabljate v drugačne namene, pri uporabi neustreznega obdelovalnega orodja in pribora ali pri neustreznem vzdrževanju. S tem se lahko obremenitve tresljajev lahko občutno povečajo v celotnem delovnem postopku.
- Za natančno ocenitev obremenitve z nihaji je potrebno upoštevati tudi trenutke v katerih se orodje zaustavlja, vklaplja ali deluje v prostem teku in ni v uporabi. To lahko oceno obremenitve s tresljaji občutno zmanjša v celotnem delovnem postopku.
- Izvajajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalcev naprav pred učinki vibracij, kot npr.: Vzdrževanje električnega orodja in obdelovalnega orodja, zaščita rok, organizacija poteka dela.

Pravilna namenska uporaba

Naprava je izključno namenjena za iztiskovanje tesnilnih in lepilnih snovi iz kartuš ali folijskih vrečk. Drugačna uporaba ali neskladna s tukaj opisano se smatra kot nepravilna uporaba.

Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren upravljevec.

Elementi naprave

Pregled (slika I)

- 1 potisni drog
- 2 kolo za nastavitev podajalne hitrosti
- 3 zapora vklopa stikala za vklop/izklop
- 4 stikalo za vklop/izklop
- 5 akumulator
- 6 držalo kartuše
- 7 cilindrska cev (folijske vrečke)
- 8 zapiralna matica
- 9 dozirna šoba
- 10 vrečka-tlačni bat
- 11 kartuše-tlačni bat

Akumulator

- ▶ Akumulatorji dosegajo polno kapaciteto po 4-5 ciklih polnjenja in praznjenja. Če akumulatorja dalj časa niste uporabljali, ga pred uporabo ponovno napolnite.
- ▶ Temperatura prek 50 °C (122 °F) zmanjšuje zmogljivost akumulatorja. Preprečite daljše segrevanje s sončnimi žarki ali ogrevalnimi napravami (nevarnost pregrevanja).
- ▶ Priključni kontakti na polnilcu in akumulatorju morajo biti vedno čisti.
- ▶ Za optimalno dobo uporabe je potrebno akumulator po uporabi ponovno v celoti napolniti.
- ▶ Za kar se da dolgo dobo uporabe je potrebno akumulator po končanem polnjenju odstraniti iz polnilca.
- ▶ Pri skladiščenju akumulatorja za dalj kot 30 dni:
 - Akumulator hranite pri pribl. 27 °C, na suhem mestu.
 - Akumulator shranite pri 30% - 50% stanja napolnjenosti.
 - Vsake 6 mesecev akumulator ponovno napolnite.

Zaščita pred preobremenitvijo akumulatorja (litij-ionski)

Akumulator je opremljen z zaščito pred preobremenitvijo, ki varuje akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo dobo uporabe.

Pri ekstremno močni preobremenitvi elektronika samodejno izklopi akumulator naprave.

- ▶ Za nadaljnje delo - izklopite napravo in jo ponovno vklopite.
- Če naprave noče ponovno delovati, je verjetno akumulator že izpraznjen in ga je potrebno napolniti v polnilcu.

Zagon

OPOZORILO!



Nevarnost poškodb ali materialne škode zaradi neustreznih dejavnosti

- ▶ Pred deli na napravi odstranite akumulator.

Namestitev potisne palice (slika II)

- ▶ Pritisnite zaporo vklopa stikala za vklop/izklop [3].
- ✓ Potisni drog [1] se lahko ročno premika.
- ▶ Potisnite potisni drog [1].

Pozor!

Ozobljenje mora biti zasakano navzdol. Vedno vzdržujte čistočo potisnega droga in bata.

- ▶ Pritisnite zaporo vklopa stikala za vklop/izklop [3].
- ✓ Potisni drog [1] je zapahnen.

Namestitev pritisnega bata (slika III)

- ▶ Namestite pritisni bat za vrečko [10] / pritisni bat za kartuše [11] in privijte z vijakom.

Namestitev držala kartuše/ cilindrične cevi (slika IV)

- ▶ Privijte držalo kartuše [6] / cilindrično cev [7].

Vstavljanje kartuše / folijske vrečke



Napotek

Pri ponovno uporabljenih kartušah odstranite strjeni material iz dozirne puše. Šobo zadostno obrežite, da ne bo po nepotrebnem prihajalo do premočnega tlaka.

Vstavljanje kartuše (slika V)

- ▶ Pritisnite zaporo vklopa stikala za vklop/izklop [3].
- ▶ Izvlecite [1] potisni drog
- ▶ Vstavite kartušo v držalo kartuše [6].
- ▶ Vključite stikalo za vklop/izklop [4].
- ✓ Potisni drog se potisne do kartuše.
- ▶ Izrežite šobo kartuše
- ✓ Zdaj lahko kartušo uporabite.

Vstavljanje folijske vrečke (slika V/VI)

- ▶ Pritisnite zaporo vklopa stikala za vklop/izklop [3].
- ▶ Izvlecite potisni drog [1] ustrezno z velikostjo folije.
- ▶ Folijsko vrečko potisnite v cilindrično cev [7].
- ▶ Potisnite potisni drog [1] do konca folijske vrečke.
- ▶ Izrežite folijsko vrečko.
- ▶ Dozirno šobo [9] pridržite na konec folijske vrečke in cilindrične cevi [7].
- ▶ Privijte zapiralno matico [8].
- ▶ Izrežite dozirno šobo.
- ✓ Zdaj lahko uporabite folijsko vrečko.

Nastavitev podajalne hitrosti

- ▶ Hitrost podajanja lahko spreminjate z nastavitvenim kolesom [2].
 - Položaj 1: najmanjša hitrost podajanja
 - Položaj 6: najvišja hitrost podajanja



Napotek!

Obratovalni čas akumulatorja je pri izbiri višje hitrosti podajanja ustrezno krajši.

Funkcija anti-tropf (ne-kapljanje)

Naprava ima vgrajeno funkcijo anti-tropf (ne-kapljanje)



Napotek

Ko spustite stikalo za vklop/izklop [4] motor še nekaj časa deluje, da sprost potisni drog [1]. To prepreči kapljanje. Ko je tuba prazna, bo motor še nekaj časa deloval, da sprost potisni drog.

Preobremenitev

S pritiskom na stikalo za vklop/izklop [4] se v napravi vzpostavi tlak.

- ▶ Če še vedno ne izteka material, preverite:
 - Če je odrezana konica šobe.
 - Če kartuša dobro tesni.
 - Odstranite strjeni material iz dozirne puše.
 - Če kartuša ni poškodovana ali zamrznjena.
 - Če je potisni drog očiščen tesnilne mase ali lepila.

Vzdrževanje / Nega

⚠ OPOZORILO!



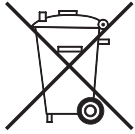
Nevarnost poškodb ali materialne škode zaradi neustreznih dejavnosti

- ▶ Pred deli na napravi odstranite akumulator.

- ▶ Držalo kartuše [6] /cilindrično cev [7] vedno očistite tesnilne mase ali lepila.
- ▶ Ne uporabljajte maziv ali čistilnih raztopin.

Odstranitev

Električna orodja, dodatno opremo in embalažo posredujte podjetju, pristojnemu za ustrezno recikliranje tovrstnih odpadkov.



Samo za države članice EU:

Električnega orodja ne zavrzite med gospodinjne odpadke!

Skladno z evropsko Direktivo 2012/19//ES o odpadni električni in elektronski opremi in njeno

vključitvijo v državno zakonodajo je treba izrabljeno električno orodje zbirati ločeno ter ga posredovati podjetju, pristojnemu za ustrezno recikliranje tovrstnih odpadkov.

Akumulatorji/baterije:

Akumulatorjev/baterij ni dovoljeno odlagati med gospodinjne odpadke, jih sežigati ali odlagati v okolje ali vodo. Akumulatorji/baterije se zbirajo, reciklirajo ali na okolju prijazen način odstranijo.

Samo za države članice EU:

Skladno z Direktivo 2013/56/ES je treba okvarjene ali izrabljene akumulatorje/baterije posredovati v recikliranje.

Oprema in nadomestni deli

Če pri delovanju naprave, kljub skrbnim postopkom preverjanja in proizvodnim postopkom, pojavijo napake, naj popravilo izvede servisna služba Würth masterService.

Pri vseh vprašanih in naročilih nadomestnih delov, prosimo, navedite številko izdelka, ki je na tipski tablici vaše naprave.

Originalne nadomestne dele za to napravo lahko naročite na spletni strani „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ali v najbližjem zastopništvu družbe Würth.

Garancija

Za to napravo firme Würth zagotavljamo garancijo v skladu z zakonskimi/državnimi določili, ki velja od datuma nakupa (dokazilo je račun ali dobavnica). Škoda se odpravi z nadomestno dobavo ali popravilom. Škoda, ki nastane zaradi nestrokovne uporabe, je izključena iz garancije. Reklamacije priznavamo le, če napravo ne-razstavljeno vrnete v podružnico firme Würth, sodelavcu firme Würth na terenu ali pooblaščenemu servisu za stranke firme Würth za električne naprave.

Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za tiskarske napake ne prevzemamo nobene odgovornosti.



ES - Izjava o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen s spodaj navedenimi standardi in normativnimi dokumenti:

Standardi

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

skladno z določili naslednjih direktiv:

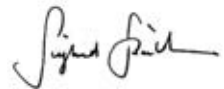
Direktiva ES

- 2006/42/ES
- 2004/108/ES
- 2011/65/EV (RoHS)

Tehnična dokumentacija je na voljo pri družbi: Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Vodja produktnega managementa



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurist, Vodja za kakovost

Künzelsau, 07.07.2015



Преди първото използване на вашия уред прочетете това ръководство за експлоатация и го спазвайте. Съхранявайте това ръководство за експлоатация за по-нататъшна употреба или за следващия притежател.

Характеристики на уреда

Пистолет за картуши	АКР 12-A-330 (арт. 5700 202 X)	АКР 18-A-600 (арт. 5700 600 X)
Напрежение сменяем акумулатор	12 V/DC	18 V/DC
Сила на изстискване	1780 N	4500 N
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Зарядно устройство	AL 60-LI (арт. 0700 812)	AL 60-AS-LI (арт. 0700 813)
Входна мощност	230 V/AC	230 V/AC
Изходно напрежение	12 V/DC	18 V/DC
Отдавана мощност	55 W	90 W
Акумулатор	LI-12 V/3,0 Ah (арт. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (арт. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (арт. 0700 913 732)

Информация за шума/вибрациите

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



- При работа може да възникне повишено ниво на шум.
- Опасност от наранявания.
- Използвайте подходящи антифони.

Ниво на акустично натоварване / акустична мощност в съответствие с EN 60745:

Арт.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (Ниво на акустично натоварване)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (Акустична мощност)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Общо стойност на вибрациите (триаксиална векторна сума) в съответствие с EN 60745:		
Стойност на вибрационните емисии ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Неточност на измерването K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



- Посоченото в тези инструкции вибрационно ниво е измерено според метод на измерване, нормиран в EN 60745 и може да се използва едновременно и за сравнение на електрически инструменти. Той е подходящ и за временно оценка на вибрационното натоварване.
- Посоченото вибрационно ниво представя действителното използване на електрическия инструмент. Но ако електрическият инструмент се използва за приложения с различни електрически инструменти или недостатъчно техническо обслужване, е възможно да се получи отклонение от вибрационното ниво. Това може значително да повиши вибрационното натоварване по време на цялата работа.
- За точна преценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и времето, през което е изключен уредът или когато той е включен, но не се работи с него. Това може значително да намали вибрационното натоварване по време на цялата работа.
- Определете допълнителни защитни мерки за защита на оператора от въздействието на вибрациите: Техническо обслужване на електрическия инструмент и използваните се инструменти, поддържане на ръцете в топло състояние, организация на работните процеси.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен само за изстискване на уплътняващо или спелващо вещество от картуши или фолиев торбички.

Друга или излизаща извън описанието употреба се счита за неотговаряща на предназначението.

За щети при неправилна употреба отговорността се поема от потребителя.

Елементи на уреда

Преглед (фиг. I)

- 1 Избутващ зъбен гребен
- 2 Колелце за настройка на скоростта на избутване
- 3 Блокировка за прекъсвача за вкл./изкл.
- 4 Прекъсвач за вкл./изкл.
- 5 Акумулатор
- 6 Държач за картуши
- 7 Цилиндрична тръба (фолиева торбичка)
- 8 Затваряща гайка
- 9 Дозираща дюза
- 10 Притискащо бутало за торбички
- 11 Притискащо бутало за картуши

Акумулатор

- ▶ Акумулаторите достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Зареждайте преди употреба акумулатори, които не са били използвани дълго време.
- ▶ Температура от над 50°C (122°F) намалява мощността на сменяемите акумулатори. Избягвайте продължително загряване на слънце или от отопление (опасност от прегряване).
- ▶ Поддържайте чисти свързващите контакти на зарядното устройство и сменяемия акумулатор.
- ▶ За оптимален срок на експлоатация акумулаторите трябва да се зареждат изцяло след употреба.
- ▶ За възможно най-дълъг срок на експлоатация акумулаторите трябва да се изваждат от зарядното устройство след зареждане.
- ▶ При съхранение на акумулатора в продължение на повече от 30 дни:
 - Съхранявайте акумулатора на сухо при температура около 27°C.
 - Съхранявайте акумулатора при 30% - 50% от неговото зарядно състояние.
 - Зареждайте акумулатора отново на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване на литиево-йонния акумулатор

Акумулаторът е снабден със защита от претоварване, която предпазва акумулатора от претоварване и осигурява дълъг срок на експлоатация.

При екстремно голямо натоварване електрониката на акумулатора изключва автоматично уреда.

- ▶ За да продължите работа, изключете уреда и го включете отново.
- Ако уредът не се задейства, възможно е акумулаторът да е разреден и да трябва да се зареди отново в зарядното устройство.

Пускане в експлоатация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



Опасност от наранявания или материални щети поради некомпетентни дейности.

- ▶ Преди всички дейности по уреда изваждайте акумулатора.

Поставяне на избутващия зъбен гребен (фиг. II)

- ▶ Задействайте прекъсвача за вкл./изкл. [3].
- ✓ Избутващият зъбен гребен [1] може да се задвижи на ръка.
- ▶ Вкарайте избутващия зъбен гребен [1].

Внимание !

Зъбите трябва да сочат надолу.

Винаги поддържайте избутващия зъбен гребен и буталото чисти.

- ▶ Задействайте прекъсвача за вкл./изкл. [3].
- ✓ Избутващият зъбен гребен [1] е фиксиран.

Монтиране на притискащото бутало (фиг. III)

- ▶ Монтирайте притискащо бутало за торбички [10] / картуши [11] и го затегнете с болт.

Монтиране на държача за картуши / цилиндричната тръба (фиг. IV)

- ▶ Завийте държача за картуши [6] / цилиндричната тръба [7] .

Поставяне на картуш / фолиева торбичка



Указание

При картуши за многократна употреба отстранете втвърдения материал от дозиращата дюза. Отрежете дюзата достатъчно широко, за да не възниква ненужно свръхналягане.

Поставяне на картуш (фиг. V)

- ▶ Задействайте прекъсвача за вкл./изкл. [3].
- ▶ Издърпайте избутващия зъбен гребен [1].
- ▶ Поставете картуш в държача за картуши [6].
- ▶ Задействайте прекъсвача за вкл./изкл. [4].
- ✓ Избутващия зъбен гребен се придвижва до картуша.
- ▶ Отрежете дюзата на картуша.
- ✓ Картушът може сега да бъде обработван.

Поставяне на фолиева торбичка (фиг. V/VI)

- ▶ Задействайте прекъсвача за вкл./изкл. [3].
- ▶ Издърпайте избутващия зъбен гребен [1] в съответствие с големината на фолиевата торбичка.
- ▶ Вкарайте фолиевата торбичка в цилиндричната тръба [7].
- ▶ Избутайте избутващия зъбен гребен [1] до края на фолиевата торбичка.
- ▶ Отрежете фолиевата торбичка.
- ▶ Закрепете дозиращата дюза [9] за края на фолиевата торбичка и цилиндричната тръба [7].
- ▶ Завийте затварящата гайка [8].
- ▶ Отрежете дозиращата дюза.
- ✓ Фолиевата торбичка може сега да бъде обработвана.

Настройка на скоростта на избутване

- ▶ За да промените скоростта на избутване, завъртете колелцето за настройка [2].
- Позиция 1: най-ниската скорост на избутване
- Позиция 6: най-високата скорост на избутване



Указание

При избор на по-висока скорост на избутване интервалът на експлоатация на акумулатора е по-къс.

Анти-прокапваща функция

Уредът има автоматична анти-прокапваща функция.



Указание

След пускане на прекъсвача за вкл./изкл. [4] двигателят продължава да работи за кратко и така разтоварва избутващия зъбен гребен [1]. Това предотвратява прокапването. При изпразнена туба двигателят продължава да работи за кратко, за да разтовари избутващия зъбен гребен.

Претоварване

Когато е задействан прекъсвача за вкл./изкл. [4], уредът създава налягане.

- ▶ Ако въпреки това не излиза материал, проверете дали:
 - Върхът на дюзата е отрязан.
 - Картушът е херметичен.
 - Втвърденият материал е отстранен от дозиращата дюза.
 - Картушът не е замръзнал или повреден.
 - Върху избутващия зъбен гребен няма уплътняващо вещество или лепило.

Техническо обслужване / поддържане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !



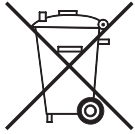
Опасност от наранявания или материални щети поради некомпетентни дейности.

- Преди всички дейности по уреда изваждайте акумулатора.

- ▶ Поддържайте държача за картуши [6]/цилиндричната тръба [7] чисти от уплътняващо респ. Слепващо вещество.
- ▶ Не използвайте смазващи вещества и почистващи разтворители.

Рециклиране

Електрическите уреди, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират съобразно изискванията за опазване на околната среда.



Само за държави от ЕС:

Не изхвърляйте електроуредите с битовите отпадъци!
Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно

оборудване и нейното прилагане в националното право, негодните за употреба електроуреди трябва да се събират отделно и да се изпращат за екологично оползотворяване.

Акумулатори/батерии:

Не изхвърляйте акумулаторите/батериите с битовите отпадъци, в огън или във вода. Акумулаторите/батериите трябва да се събират, рециклират или да се предават за вторични суровини.

Само за държави от ЕС:

Съгласно Директива 2013/56/ЕО дефектните или употребявани акумулатори/батерии трябва да се рециклират.

Аксесоари и резервни части

Ако уредът спре да работи, въпреки старателното производство и изпитване, ремонтът трябва да се извърши от Würth masterService.

При всички въпроси и поръчки на резервни части непременно посочвайте артикулен номер от типовата табелка на уреда.

Актуалният списък с резервни части на уреда можете да намерите в интернет на адрес: <http://www.wuerth.com/partsmanager> или в най-близкия филиал на фирма Würth.

Гаранция

За този уред на Würth ние предлагаме гаранция съгласно законовите/специфичните за страната разпоредби от датата на закупуване (удостоверяване чрез фактура или товарителница).

Възникналите повреди се отстраняват чрез нова доставка или ремонт. Повреди, които са възникнали в резултат на неправилна употреба са изключени от гаранцията. Рекламациите могат да бъдат признати само тогава, когато предадете уреда в неразглобено състояние на филиал на фирма Würth, на външен сътрудник на фирма Würth или на оторизиран сервиз на фирма Würth.

Запазено право на технически промени.

Не поемаме отговорност за печатни грешки.

CE Декларация за съответствие ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи:

Стандарти

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

в съответствие с разпоредбите на директивите:

Директива на ЕО

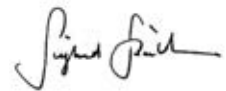
- 2006/42/ЕО
- 2004/108/ЕО
- 2011/65/ЕС (RoHs)

Техническа документация:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



М. Strobel
Ръководител продуктов
мениджмънт



Д-р инж. З. Байктер
Прокурис - Ръководител
качество

Кюнцелзау, 07.07.2015 г.



Lugege enne seadme esmakordset kasutamist käesolev kasutusjuhend läbi ja tegutsege selle järgi. Hoidke käesolevat kasutusjuhendit hilisemaks kasutamiseks või hilisemate omanike jaoks alal.

Seadme tunnusväärtused

Kartuššipüstol	AKP 12-A-330 (art 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (art 5700 600 X)
Vahetusaku pingeline	12 V/DC	18 V/DC
Väljapressimisjõud	1780 N	4500 N
Kaal vastavalt EPTA Procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Kaal vastavalt EPTA Procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Laadija	AL 60-LI (art 0700 812)	AL 60-AS-LI (art 0700 813)
Sisendpingeline	230 V/AC	230 V/AC
Väljundpingeline	12 V/DC	18 V/DC
Väljundvõimsus	55 W	90 W
Aku	LI-12 V/3,0 Ah (art 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art 0700 913 732)

Müra- / Vibratsiooni informatsioon

HOIATUS !



- Töötamisel võib tekkida kõrgendatud müratase.
- Vigastuste oht.
- Kasutage sobivat kuulmekaitset.

Helirõhu- / helivõimsustase vastavalt EN 60745:

Art	5700 202 X	5700 600 X
LpA = helirõhutase	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (helivõimsus)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Tervikvõnketase (triaksiaalne vektorsumma) vastavalt EN 60745:		
Võnkeemissiooni väärtus ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Mõõtmise ebatäpsus K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

HOIATUS !



- Nendes juhistes esitatud vibratsioonitase saadi standardi EN 60745 järgset mõõtmismeetodit kasutades ning selle alusel saab elektriseadmeid omavahel võrrelda. Selle näitaja alusel saab esialgselt hinnata ka vibratsioonikoormust.
- Esitatud vibratsioonitase esindab elektriseadme peamiste kasutusvaldkondi. Elektriseadme kasutamisel muudes rakendustes või ebapiisava hoolduse korral võib vibratsioonitase erineda. See võib kogu tööaja lõikes vibratsioonikoormust märgatavalt suurendada.
- Vibratsioonikoormuse tegelikuks hindamiseks tuleb arvestada ka aegu, mil seade on välja lülitatud või töötab ilma tegeliku rakendusega. See võib kogu tööaja lõikes vibratsioonikoormust tunduvalt vähendada.
- Määrake kindlaks kasutajat vibratsiooni mõju eest kaitsvad täiendavad turvameetmed, nt: elektriseadme ja kasutatavate instrumentide hooldus, käte soojashoidmine, töö organiseerimine.

Sihtotstarbekohane kasutamine

Seade on ette nähtud eranditult tihendus- või liimainete väljapressimiseks kartuššidest või kilekottidest. Muu või sellest ulatuslikum kasutamine kehtib kui mitte sihtotstarbekohane.

Mitte sihtotstarbekohasest kasutusest tingitud kahjude eest vastutab kasutaja.

Seadme elemendid

Ülevaade (joon. I)

- 1 Tõukevarras
- 2 Etteandekiiruse seaderatas
- 3 Sisse-/Väljalüliti sisselülitustõkist
- 4 Sisse-/Väljalüliti
- 5 Aku
- 6 Kartuššihoidik
- 7 Silindertoru (kilekott)
- 8 Sulgurmutter
- 9 Doseerimisdüüs
- 10 Koti survekolb
- 11 Kartušši survekolb

Aku

- ▶ Akud saavutavad oma täieliku mahutavuse pärast 4-5 laadimis- ja tühjenemistsüklit. Laadige pikemat aega mittekasutatud akud enne kasutamist üle.
- ▶ Temperatuur üle 50°C (122°F) vähendab vahetusaku võimsust. Vältige pikemaajalist soojenemist päikese või kütteseadme tõttu (ülekuumenemise oht).
- ▶ Hoidke ühenduskontaktid laadijal ja vahetusakul puhtad.
- ▶ Optimaalse eluea tagamiseks tuleb akud pärast kasutamist täiesti täis laadida.
- ▶ Võimalikul pika eluea saavutamiseks tuleks akud pärast täislaadimist laadijast eemaldada.
- ▶ Aku ladustamisel kauem kui 30 päeva:
 - Ladustage akut u 27°C juures kuival.
 - Ladustage akut u 30% - 50% laadimis seisundis.
 - Laadige aku iga 6 kuu tagant uuesti täis.

Li-ionaku ülekoormuskaitse

Aku on varustatud ülekoormuskaitsega, mis kaitseb akut ülekoormuse eest ja tagab pika eluea.

Äärmuslikult tugeva koormuse korral lülitab aku elektroonika seadme automaatselt välja.

▶ Lülitage seade edasi töötamiseks välja- ja taas sisse.

– Kui seade ei peaks uuesti käivituma, siis on aku võib-olla tühjenenud ja tuleb jälle laadijas täis laadida.

Käikuvõtmine

⚠ HOIATUS !



Vigastuste või materiaalsete kahjude oht asjatundmatute tegevuste tõttu.

▶ Võtke enne kõiki töid seadmel aku välja.

Tõukevarda sissepanemine (joon. II)

- ▶ Vajutage Sisse-/Väljalüliti [3] sisselülitustõkist.
- ✓ Tõukevarrast [1] saab käega liigutada.
- ▶ Lükake tõukevarras [1] sisse.

Tähelepanu !

Hambad peavad olema allapoole suunatud. Hoidke tõukevarras ja kolb alati puhas.

- ▶ Vajutage Sisse-/Väljalüliti [3] sisselülitustõkist.
- ✓ Tõukevarras [1] on fikseeritud.

Survekolvi paigaldamine (joon. III)

- ▶ Paigaldage koti survekolb [10] / kartušši survekolb [11] ja pingutage poldiga kinni.

Kartuššihoidiku / silindertoru paigaldamine (joon. IV)

- ▶ Keerake kartuššihoidik [6] / silindertoru [7] peale.

Kartuši / kilekoti sissepanemine



Juhis

Eemaldage taaskasutatavate kartušside korral doseerimisdüüsi kōvastunud materjal.

Lōigake düüs piisavalt avaralt lahti, et ei teki asjatut ülerõhku.

Kartuši sissepanemine (joon. V)

- ▶ Vajutage Sisse-/Väljalüliti **[3]** sisselülitustōkist.
- ▶ Tōmmake tōukevarras **[1]** välja.
- ▶ Pange kartuš kartušsihoidikusse **[6]**.
- ▶ Vajutage Sisse-/Väljalüliti **[4]**.
- ✓ Tōukevarras lūkkub kartušsini ette.
- ▶ Lōigake kartuši düüs lahti.
- ✓ Kartuši saab nüüd tōõdelda.

Kilekoti sissepanemine (joon. V/VI)

- ▶ Vajutage Sisse-/Väljalüliti **[3]** sisselülitustōkist.
- ▶ Tōmmake tōukevarras **[1]** vastavalt kilekoti suurusele välja.
- ▶ Lūkake kilekoti silindertorusse **[7]**.
- ▶ Lūkake tōukevarras **[1]** kilekoti otsani.
- ▶ Lōigake kilekoti lahti.
- ▶ Hoidke doseerimisdüüsi **[9]** vastu kilekoti otsa ja silindertoru **[7]**.
- ▶ Keerake sulgurmutter **[8]** peale.
- ▶ Lōigake doseerimisdüüs lahti.
- ✓ Kilekotti saab nüüd tōõdelda.

Etteandekiiruse seadistamine

- ▶ Keerake etteandekiiruse muutmiseks seaderatas **[2]**.
- Positsioon 1: väikseim etteandekiirus
- Positsioon 6: suurim etteandekiirus



Juhis

Agu kasutusaeag on suure etteandekiiruse valimisel lühem.

Tilkumisvastane funktsioon

Seade on varustatud automaatse tilkumisvastase funktsiooniga.



Juhis

Pärast Sisse-/Väljalüliti **[4]** lahtilaskmist tōõtab mootor lühikest aega järele ja vabastab nii tōukevarda **[1]** koormusest. See vāldib järeletilkumist. Tühja tuubi korral tōõtab mootor lühikest aega järele, et tōukevarras koormusest vabastada.

Ülekoormus

Kui Sisse-/Väljalüliti **[4]** on vajutatud, siis tekitab seade rõhku.

- ▶ Kui siiski ei peaks materjali välja tungima, siis kontrollige, kas:
 - Düüsitipp on maha lōigatud.
 - Kartuš on tihe.
 - Kōvastunud materjal eemaldati düüsil.
 - Kartuš pole kahjustatud ega külmunud.
 - Tōukevarras on tihendus- või liimainest vaba.

Hooldus / hoolitsus

⚠ HOIATUS !



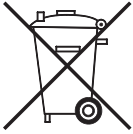
Vigastuste või materiaalsete kahjude oht asjatundmatute tegevuste tõttu.

- Vōtke enne kõiki tōid seadmel aku välja.

- ▶ Hoidke kartušsihoidik **[6]**/silindertoru **[7]** tihendus- või liimainetest vaba.
- ▶ Ärge kasutage määrdeaineid ega puhastuslahuseid.

Utiliseerimine

Elektritööriistad, tarvikud ja pakendid tuleks suunata keskkonnasõbralikku taaskäitlusse.



Ainult ELi riikides:

Ärge visake elektritööriista majapidamisprügisse!

Vastavalt Euroopa elektri- ja elektroonikaromu direktiivile 2012/19/EL ning selle riiklikku seadusandlusse

ülevõtmisele tuleb kõik kasutusvõimetuks muutunud elektritööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasõbralikku taaskäitlusse suunata.

Akud/patareid:

Ärge visake akusid/patareid majapidamisprügisse, tulle ega vette. Akud/patareid tuleks kokku koguda, taaskäidelda või keskkonnasõbralikul viisil utiliseerida.

Ainult ELi riikides:

Vastavalt direktiivile 2013/56/EÜ tuleb defektseid või kasutatud akud/patareid suunata korduvkasutusse.

Tarvikud ja varuosad

Kui seade peaks hoolikast valmistamis- ja kontrollimisprotsessist hoolimata ükskord rivist välja langema, siis tuleb lasta remont teostada Würth masterService'is.

Palun esitage kõigi päringute ja varuosatellimuste puhul tingimata artiklinumber vastavalt seadme tüübisildile.

Antud seadme aktuaalse varuosanimekirja saate internetis aadressil „<http://www.wuerth.com/parts-manager>“ ette kutsuda või lähimast Würthi esindusest nõuda.

Pretensiooniõigus

Antud Würthi seadmele pakume alates ostukuupäevast (tõendiks arve või saateleht) pretensiooniõigust vastavalt seadusega sätestatud/riigispetsiifilistele nõuetele. Tekkinud kahjustused kõrvaldatakse asendustarne või remontimise teel. Kahjustused, mis on tingitud asjatundmatust käsitsemisest, on pretensiooniõigusest välistatud. Reklamatsioone on võimalik tunnustada ainult siis, kui seade antakse osandamata kujul Würthi esindusele, Würthi välisestuse töötajale või Würthi poolt volitatud klienditeeninduspunktile üle.

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud. Me ei vastuta trükivigade eest.

CE EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerimine me ainuisikuliselt vastutades, et antud seade vastab järgmistele normidele või normatiivsetele dokumentidele:

Normid

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

vastavalt järgmiste direktiivide nõuetele:

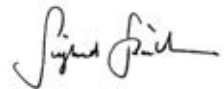
EÜ direktiiv

- 2006/42/EÜ
- 2004/108/EÜ
- 2011/65/EL (RoHs)

Tehnilised dokumendid saadaval:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Tootehalduse juht



Dr-ins S. Beichter
Prokurist - kvaliteedijuht

Künzelsau, 07.07.2015



Prieš pradėdami naudoti įsigytą prietaisą pirmą kartą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Prietaiso parametrai

Pistoletas su apkaba	AKP 12-A-330 (Art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (Art. 5700 600 X)
Keičiamojo akumuliatoriaus įtampa	12 V/DC	18 V/DC
Išspaudimo jėga	1 780 N	4 500 N
Svoris pagal EPTA procedūrą 2003-01	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Svoris pagal EPTA procedūrą 2003-01		4,0 Ah / 2,5 kg
Įkroviklis	AL 60-LI (Art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (Art. 0700 813)
Įėjimo įtampa	230 V/AC	230 V/AC
Išėjimo įtampa	12 V/DC	18 V/DC
Išėjimo galia	55 W	90 W
Akumulatorius	LI-12 V/3,0 Ah (Art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (Art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (Art. 0700 913 732)

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

▲ ĮSPĖJIMAS!



Darbu metu gali būti didelis triukšmo lygis.

➤ Sužalojimų pavojus.

➤ Naudokite tinkamas klausos apsaugos priemones.

Garso slėgio / garso galios lygis pagal EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LpA (garso slėgio lygis)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (garso galia)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Bendrasis vibracijos lygis (trijų ašių vektorių suma) pagal EN 60745:		
Vibracijos emisijos vertė ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Matavimo tikslumas K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

▲ ĮSPĖJIMAS!



- Šioje naudojimo instrukcijoje nurodytas vibracijos lygis buvo išmatuotas laikantis EN 60745 nurodytos standartinės matavimo procedūros ir gali būti taikomas elektriniams įrankiams tarpusavyje palyginti. Jis taip pat tinka ir laikinajai vibracinei apkrovai įvertinti.
- Nurodytas vibracijos lygis reprezentuoja pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Jei vis dėl to elektrinis įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais darbiniais antgaliais arba atliekama nepakankama techninė priežiūra, vibracijos lygis gali skirtis. Tai gali akivaizdžiai padidinti vibracinę apkrovą per visą darbo laikotarpį.
- Siekiant tiksliai įvertinti vibracinę apkrovą, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kurių metu prietaisas yra išjungtas arba nors ir sukasi, tačiau faktiškai yra nenaudojamas. Tai gali akivaizdžiai sumažinti vibracinę apkrovą per visą darbo laikotarpį.
- Nustatykite papildomas saugumo priemones, kurios apsaugotų naudotoją nuo vibracijos poveikio, pvz.: elektrinio įrankio ir darbinių antgalių techninė priežiūra, rankų laikymas šiltai, darbo eigos organizavimas.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas yra skirtas tik sandarinimo medžiagai arba klėjams iš apkabų arba maišelių išspausinti.

Jeį naudojama kitiems arba ne tiems tikslams, kurie išvardyti anksčiau, tai laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį.

Už nuostolius, patirtus naudojant ne pagal paskirtį, atsako naudotojas.

Prietaiso elementai

Apžvalga (I pav.)

- 1 Stūmimo strypas
- 2 Pastūmos greičio nustatymo ratukas
- 3 Jungiklio fiksatorius
- 4 Jungiklis
- 5 Akumuliatorius
- 6 Apkabos laikiklis
- 7 Cilindrinis vamzdis (plastikinis maišelis)
- 8 Fiksavimo veržlė
- 9 Dozavimo antgalis
- 10 Maišelio spaudimo stūmoklis
- 11 Apkabos spaudimo stūmoklis

Akumuliatorius

- ▶ Akumuliatoriai pasiekia savo visą talpą tik po 4–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų. Ilgą laiką nenaudotus akumuliatoriaus pakartotinai įkraukite prieš naudojimą.
- ▶ Aukštesnė nei 50 °C (122 °F) temperatūra sumažina keičiamojo akumuliatoriaus galią. Venkite, kad ilgai nešildytų saulė arba šildymo sistema (pavojus perkaisti).
- ▶ Įkroviklio ir keičiamojo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai turi būti švarūs.
- ▶ Optimaliai eksploataavimo trukmei akumuliatorius reikia visiškai įkrauti po naudojimo.
- ▶ Siekiant kiek įmanoma ilgesnės eksploataavimo trukmės, po įkrovimo akumuliatorius reikėtų išimti iš įkroviklio.
- ▶ Sandėliuojant akumuliatorių ilgiau nei 30 dienų:
 - Akumuliatorių sandėliuoti sausoje vietoje, esant 27 °C.
 - Akumuliatorių sandėliuoti, esant maždaug 30–50% įkrovimo lygio.
 - Akumuliatorių dar kartą įkrauti kas 6 mėnesius.

Ličio jonų akumuliatoriaus apsauga nuo perkrovos

Akumuliatoriuje yra įrengta apsauga nuo perkrovos, kuri apsaugo akumuliatorių nuo perkrovos ir užtikrina ilgą eksploataavimo trukmę.

Esant labai dideliam krūviui, akumuliatoriaus elektronika automatiškai išjungia prietaisą.

- ▶ Prieš toliau dirbdami išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą.
- Jei prietaisas vėl nepasileistų, akumuliatorius gali būti išsikrovęs, ir jį reikia vėl įkrauti įkrovikliu.

Įdiegimas į eksploataciją

⚠ ĮSPĖJIMAS!



Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus dėl netinkamų veiksmų.

- ▶ Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išimkite akumuliatorių.

Stūmimo strypo įstatymas (II pav.)

- ▶ Paspauskite jungiklio fiksatorių [3].
- ✓ Stūmimo strypą [1] galima pajudinti ranka.
- ▶ Įstumkite stūmimo strypą [1].

Dėmesio!

Dantys turi būti nukreipti žemyn.

Stūmimo strypas ir stūmoklis turi būti visada švarūs.

- ▶ Paspauskite jungiklio fiksatorių [3].
- ✓ Stūmimo strypas [1] yra užfiksuotas.

Spaudimo stūmoklio montavimas

- ▶ Užmaukite maišelio spaudimo stūmoklį [10] / apkabos spaudimo stūmoklį [11] ir užveržkite varžtą.

Apkabos laikiklio / cilindrinio vamzdžio montavimas (IV pav.)

- ▶ Užsukite apkabos laikiklį [6] / cilindrinį vamzdį [7].

Apkabos / maišelio įdėjimas



Pastaba

Naudodami pakartotinai naudojamas apkabas, sukietėjusią medžiagą pašalinkite nuo dozavimo antgalio. Antgalį išpjaukite pakankamai plačiai, kad nesusidarytų nereikalingo viršslėgio.

Apkabos įdėjimas (V pav.).

- ▶ Paspauskite jungiklio fiksatorių [3].
- ▶ Ištraukite stūmimo strypą [1].
- ▶ Į apkabos laikiklį [6] įdėkite apkabą.
- ▶ Paspauskite jungiklį [4].
- ✓ Stūmimo strypas pasistumia į priekį iki apkabos.
- ▶ Išpjaukite apkabos antgalį.
- ✓ Dabar galima naudoti apkabą.

Plastikinio maišelio įdėjimas (V/VI pav.)

- ▶ Paspauskite jungiklio fiksatorių [3].
- ▶ Stūmimo strypą [1] ištraukite atsivėlgdami į plastikinio maišelio dydį.
- ▶ Plastikinį maišelį įstumkite į cilindrinį vamzdį [7].
- ▶ Stūmimo strypą [1] stumkite iki plastikinio maišelio galo.
- ▶ Išpjaukite plastikinį maišelį.
- ▶ Dozavimo antgalį [9] laikykite prie plastikinio maišelio ir cilindrinio vamzdžio [7] galo.
- ▶ Užsukite fiksavimo veržlę [8].
- ▶ Išpjaukite dozavimo antgalį.
- ✓ Dabar galima naudoti plastikinį maišelį.

Pastūmos greičio nustatymas

- ▶ Norėdami pakeisti pastūmos greitį, sukite nustatymo ratuką [2].
- 1 padėtis: mažiausias pastūmos greitis.
- 6 padėtis: didžiausias pastūmos greitis.



Pastaba

Akumuliatoriaus naudojimo laikas yra trumpesnis, pasirinkus didesnę pastūmos greitį.

Apsauginė funkcija nuo lašėjimo

Prietaisas turi automatinę apsauginę funkciją nuo lašėjimo.



Pastaba

Atleidus jungiklį [4], variklis trumpai veikia ir atpalaiduoja stūmimo strypą [1]. Tai užkerta kelią varvėjimui. Esant tuščiai tūbelei, variklis trumpai veikia, kad atlaisvintų stūmimo strypą.

Perkrova

Kai jungiklis [4] yra nuspaustas, prietaisas sukuria slėgį.

- ▶ Jei neišteko medžiagos, reikia patikrinti, ar:
 - Antgalio viršūnė yra nupjauta,
 - Apkaba yra sandari,
 - Sukietėjusi medžiaga pašalinta nuo dozavimo antgalio,
 - Apkaba nepažeista arba neužšalus,
 - Ant stūmimo strypo nėra sandarinimo medžiagos arba klijų.

Techninė priežiūra / priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!



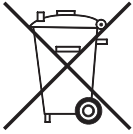
Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus dėl netinkamų veiksmų.

- Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išimkite akumuliatorių.

- ▶ Ant apkabos laikiklio [6] / cilindrinio vamzdžio [7] turi nebūti sandarinimo medžiagos arba klijų.
- ▶ Nenaudokite tepalų arba valymo tirpalų.

Utilizavimas

Elektrinius prietaisus, priedus ir pakuotės medžiagas reikia perduoti perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.



Tik ES šalims

Elektrinio prietaiso nemeskite į buitines atliekas!

Europos Bendrijų direktyva 2012/19/EB ir su ja susiję nacionaliniai teisės aktai reikalauja, kad

nebetinkama naudoti elektros ir elektroninė įranga būtų surenkamai atskirai ir ekologiškai utilizuojama.

Akumulatoriai / baterijos:

Akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitines atliekas, ugnį ir vandenį. Akumuliatorius ir baterijas reikia surinkti, pakartotinai perdirbti arba sunaikinti ekologišku būdu.

Tik ES šalims

Pagal 2013/56/EB direktyvą sugedę arba panaudoti akumulatoriai ir baterijos turi būti pakartotinai perdirbti.

Priedai ir atsarginės dalys

Jei, nepaisant kruopščių gamybos ir tikrinimo metodų, prietaisas sugenda, remonto darbus reikia leisti atlikti „Würth masterService“.

Klausdami arba užsakydami atsargines dalis būtinai nurodykite prekės kodą iš prietaiso modelio lentelės. Naujausią šio prietaiso atsarginių dalių sąrašą galite rasti internete adresu „<http://www.wuerth.com/partsmanger>“ arba gauti artimiausioje „Würth“ atstovybėje.

Garantija

Šiam „Würth“ prietaisui mes suteikiame nuo pirkimo datos galiojančią garantiją, priklausančią nuo įstatyminių / šalyje galiojančių nuostatų (pirkimą įrodo sąskaita arba važtaraštis). Atsiradę sutrikimai šalinami, pateikiant atsargines dalis arba suremontuojant prietaisą. Garantija netaikoma nuostoliams, atsiradusiems dėl netinkamo prietaiso naudojimo. Pretenzijos gali būti pripažintos galiojančiomis tik tuo atveju, jei neišardytas prietaisas yra perduodamas „Würth“ filialams, Jus aptarnaujančiam „Würth“ darbuotojui arba „Würth“ įgaliotai klientų aptarnavimo tarnybai.

Galimi techniniai pakeitimai.

Mes neprisiimame atsakomybės už spausdinimo klaidas.

EB atitikties deklaracija

Atsakingai deklaruojame, kad šis gaminytis atitinka šiuos standartus arba norminius aktus:

Standartai

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

pagal direktyvų nuostatas:

EB direktyva

- 2006/42/EB
- 2004/108/EB
- 2011/65/ES (RoHs)

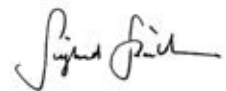
Techniniai dokumentai iš:

„Adolf Würth GmbH & Co. KG“, PCM skyrius



M. Strobel

Produkto vadovas



Inžinerijos mokslų
daktaras S. Beichter
įgaliotasis -
kokybės vadovas

Künzelsau, 2015-07-07



Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to. Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju vēlākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Ierīces raksturlielumi

Kasetņu pistole	AKP 12-A-330 (preces Nr. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (preces Nr. 5700 600 X)
Maināmā akumulatora spriegums	12 V/DC	18 V/DC
Izspiešanas spēks	1780 N	4500 N
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Lādēšanas ierīce	AL 60-LI (preces Nr. 0700 812)	AL 60-AS-LI (preces Nr. 0700 813)
lēcās spriegums	230 V/AC	230 V/AC
Izejas spriegums	12 V/DC	18 V/DC
Lietderīgā jauda	55 W	90 W
Akumulators	LI-12 V/3,0 Ah (preces Nr. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (preces Nr. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (preces Nr. 0700 913 732)

Skaņas/vibrācijas dati

BRĪDINĀJUMS!



Darba laikā var rasties paaugstināts skaņas līmenis.

- ➔ Savainojumu risks.
- Lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Skaņas spiediena / skaņas jaudas līmenis saskaņā ar EN 60745:

Prece	5700 202 X	5700 600 X
LPA (skaņas spiediena līmenis)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (skaņas jauda)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Kopējais vibrāciju līmenis (trīs asu vektoru summa) saskaņā ar EN 60745:		
Vibrāciju emisijas vērtība ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Mērīšanas precizitāte K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

BRĪDINĀJUMS!



- Šajā instrukcijā norādītais svārstību līmenis ir izmērīts atbilstoši EN 60745 noteiktajai mērīšanas metodei un var tikt izmantots, lai salīdzinātu elektroinstrumentus savā starpā. Tas noder arī svārstību noslodzes pagaidu novērtējumam.
- Norādītais svārstību līmenis reprezentē elektroinstrumenta galvenās izmantošanas. Ja tomēr elektroinstrumenti tiek izmantoti citiem mērķiem, ar atšķirīgiem ievietojamiem instrumentiem vai nepietiekamu tehnisko apkopi, svārstību līmenis var atšķirties. Tas visa darba laikā var būtiski palielināt svārstību noslodzi.
- Precīzai svārstību noslodzes noteikšanai vajadzētu arī ņemt vērā to laiku, kad iekārta ir izslēgta vai arī darbojas, bet faktiski ar to netiek strādāts. Tas visa darba laikā var būtiski samazināt svārstību noslodzi.
- Nosakiet papildus drošības pasākumus lietotāja aizsardzībai no svārstību iedarbības, piemēram: elektroinstrumentu un ievietojamo instrumentu tehniskā apkope, roku sildšana, darba norises organizācija.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta vienīgi blīvēšanas materiāla un līmvielas izspiešanai no kasetnēm vai plēves maisiņiem.

Jebkura citāda lietošana vai lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

Par bojājumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir atbildīgs lietotājs.

Ierīces elementi

Pārskats (I. att.)

- 1 Bīdstienis
- 2 Padeves ātruma regulēšanas ritenītis
- 3 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža bloķēšanas mehānisms
- 4 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 5 Akumulators
- 6 Kasetnes turētājs
- 7 Cilindriska caurule (plēves maisīgam)
- 8 Kupoluzgrieznis
- 9 Dozēšanas sprausla
- 10 Maisiņu spiediena virzulis
- 11 Kasetņu spiediena virzulis

Akumulators

- ▶ Akumulatori sasniedz savu kapacitāti pēc 4-5 lādēšanas un izlādēšanas cikliem. Pirms lietošanas papildus uzlādējiet akumulatorus, kas nav lietoti ilgāku laiku.
- ▶ Temperatūra, kas pārsniedz 50 °C (122 °F), mazina maināmā akumulatora jaudu. Nepieļaujiet ilgāku sasilšanu saules vai apsildes iedarbībā (pārkaršanas risks).
- ▶ Uzturiet firmas lādēšanas ierīces un maināmā akumulatora savienojuma kontaktus.
- ▶ Optimālam darbībā akumulatori pēc lietošanas pilnīgi jāuzlādē.
- ▶ Lai nodrošinātu iespējami ilgu darbību, akumulatori pēc uzlādēšanas jāizņem no lādēšanas ierīces.
- ▶ Ja akumulatoru uzglabā ilgāk par 30 dienām:
 - Uzglabājiet akumulatoru sausā vietā apm. 27 °C temperatūrā.
 - Uzglabājiet akumulatoru ar apm. 30% - 50% uzlādes pakāpi.
 - Atkārtoti uzlādējiet akumulatoru ik pēc 6 mēnešiem.

Litija jonu akumulatora pārslodzes aizsardzība

Akumulators ir aprīkots ar pārslodzes aizsardzību, kas pasargā akumulatoru no pārslodzes un nodrošina ilgu darbību.

Ekstrēmi spēcīgas slodzes gadījumā akumulatora elektronika automātiski izslēdz ierīci.

- ▶ Lai turpinātu darbu, izslēdziet un atkārtoti ieslēdziet ierīci.
- Ja ierīce atkārtoti nepalaižas, iespējams akumulators ir izlādējies, un tas ir lādēšanas ierīcē atkārtoti jāuzlādē.

Lietošanas sākšana

BRĪDINĀJUMS!



Savainojumu vai mantisko zaudējumu risks nelietpratīgu darbību dēļ.

- ▶ Pirms jebkādiem darbiem ierīcē izņemiet akumulatoru.

Bīdstieņa ievietošana (II. att.)

- ▶ Aktivizējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža [3] bloķēšanas mehānismu.
- ✓ Bīdstieni [1] var pārvietot ar roku.
- ▶ Ievietojiet bīdstieni [1].

Ievērojam!

Zobiem jābūt vērstiem uz leju.
Vienmēr uzturiet firmas bīdstieni un virzuli.

- ▶ Aktivizējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža [3] bloķēšanas mehānismu.
- ✓ Bīdstieni [1] ir nofiksēti.

Spiediena virzuļa piestiprināšana (III. att.)

- ▶ Piestipriniet maisiņu spiediena virzuli [10] / kasetņu spiediena virzuli [11] un pievelciet ar skrūvi.

Kasetnes turētāja / cilindriskās caurules piestiprināšana (IV. att.)

- ▶ Uzskrūvējiet kasetnes turētāju [6] / cilindriskā cauruli [7].

Kasetnes / plēves maisiņa ievietošana



Norāde

Atkārtoti izmantotajām kasetnēm ņemiet no dozēšanas sprauslas sacietējušo materiālu. Pietiekami atgrieziet vaļā sprauslu, lai nerastos nevajadzīgs pārspiediens.

Kasetnes ievietošana (V. att.)

- ▶ Aktivizējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža [3] bloķēšanas mehānismu.
- ▶ Izvelciet bīdstieni [1].
- ▶ Ievietojiet kasetni kasetnes turētājā [6].
- ▶ Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [4].
- ✓ Bīdstienis virzās uz priekšu līdz kasetnei.
- ▶ Atgrieziet vaļā kasetnes sprauslu.
- ✓ Tagad var izmantot kasetni.

Plēves maisiņa ievietošana (V./VI. att.)

- ▶ Aktivizējiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža [3] bloķēšanas mehānismu.
- ▶ Izvelciet bīdstieni [1] atbilstoši plēves maisiņa izmēram.
- ▶ Ievirziet plēves maisiņu cilindriskajā caurulē [7].
- ▶ Virziet bīdstieni [1] līdz plēves maisiņa galam.
- ▶ Atgrieziet vaļā plēves maisiņu.
- ▶ Turiet dozēšanas sprauslu [9] plēves maisiņa un cilindriskās caurules [7] galā.
- ▶ Uzskrūvējiet kupoluzgriezni [8].
- ▶ Atgrieziet vaļā dozēšanas sprauslu.
- ✓ Tagad var izmantot plēves maisiņu.

Padeves ātruma iestatīšana

- ▶ Lai izmainītu padeves ātrumu, grieziet regulēšanas ritenīti [2].
 - Pozīcija 1: vismazākais padeves ātrums
 - Pozīcija 6: vislielākais padeves ātrums



Norāde

Izvēloties lielāku padeves ātrumu, akumulatora darbības laiks ir īsāks.

Pretpilēšanas funkcija

Ierīcei ir automātiska pretpilēšanas funkcija.



Norāde

Pēc ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža [4] atlaišanas motors neilgu laiku darbojas pēc inerces un tādējādi atslēgo bīdstieni [1]. Tas novērš notecējumu. Tukšas tūbiņas gadījumā motors īslaicīgi darbojas pēc inerces, lai atslēgotu bīdstieni.

Pārslodze

Kad ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [4] ir nospiests, ierīce izveido spiedienu.

- ▶ Ja tomēr materiāls neizplūst, pārbaudiet, vai:
 - Sprauslas gals ir nogriezts.
 - Kasetne ir blīva.
 - No sprauslas ir ņemts sacietējušais materiāls.
 - Kasetne nav bojāta vai sasalusi.
 - Bīdstienis ir brīvs no blīvēšanas materiāla vai limvielas.

Apkope / kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!



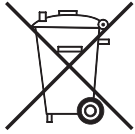
Savainojumu vai mantisko zaudējumu risks nelietprātīgu darbību dēļ.

- ▶ Pirms jebkādiem darbiem ierīcē izņemiet akumulatoru.

- ▶ Turiet kasetnes turētāju [6] / cilindrisko cauruli [7] brīvu no blīvēšanas materiāliem vai limvielām.
- ▶ Nelietojiet smērvielas vai tīrīšanas šķīdumus.

Utilizācija

Elektroierīces, piederumi un iepakojumi jānodod atkārtotai pārstrādei atbilstoši apkārtējās vides prasībām.



Tikai ES valstīm:

Neizsviediet elektroierīci sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem

un tās transponējumu nacionālajā likumdošanā vairs lietošanai nederīgās elektroierīces ir atsevišķi jāsavāc un jānodod atkārtotai pārstrādei atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Akumulatori/baterijas:

Neizsviediet akumulatorus/baterijas sadzīves atkritumos, uguni vai ūdenī. Akumulatori/baterijas jāsavāc, jāpārstrādā vai jāutilizē apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm:

Saskaņā ar Direktīvu 2013/56/EK nolietotie un ar defektiem akumulatori/baterijas atkārtoti jāpārstrādā.

Piederumi un rezerves daļas

Ja, neskatoties uz rūpīgu ražošanas un pārbaudes metodi, ierīcei notiek atteice, tad labošanas darbu izpilde jāuztic WÜRTH masterService.

Nosūtīt vai cājumus un rezerves daļu pasūtījumus, noteikti norādiet preces numuru atbilstoši ierīces datu plāksnītei.

Šīs ierīces aktuālo rezerves daļu sarakstu var atvērt Interneta vietnē „<http://www.wuerth.com/partsmanager>” vai pieprasīt tuvākajā WÜRTH filiālē.

Garantija

Šai WÜRTH ierīcei mēs sniedzam garantiju saskaņā ar likumdošanā noteiktajām/atliecīgās valsts prasībām, sākot ar pirkuma datumu (pierādījums – rēķins vai preču pavadzīme). Radušos bojājumus novērs, veicot rezerves piegādi vai labošanas darbus. Bojājumi, kas izskaidrojami ar nelietprātīgu apiešanos, netiek iekļauti garantijā. Reklamācijas var tikt atzītas tikai gadījumā, ja ierīci neizjauktā veidā nodod WÜRTH filiālē, tuvākajam WÜRTH tirdzniecības pārstāvim vai WÜRTH pilnvarotam servisa uzņēmumam. Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas. Mēs neuzņemamies atbildību par iespiedklūdām.



EK atbilstības deklarācija

Mēs paziņojam, uzņemoties pilnu atbildību, ka šis ražojums atbilst šādiem standartiem vai normatīviem dokumentiem:

Standarti

- EN60745-1:2009 +A11:2010
 - EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
 - EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
- saskaņā ar direktīvu prasībām:

EK direktīva

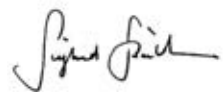
- 2006/42/EK
- 2004/108/EK
- 2011/65/ES (RoHs)

Tehniskā dokumentācija:

Adolf WÜRTH GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Produktu vadītājs



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokūrists – kvalitātes
vadītājs

Künzelsau, 07.07.2015



Перед первым применением устройства прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего владельца.

Характеристики устройства

Пистолет для работы с картриджами	АКР 12-А-330 (арт. 5700 202 X)	АКР 18-А-600 (арт. 5700 600 X)
Напряжение съемного аккумулятора	12 В/пост.ток	18 В/пост.ток
Усилие выдавливания	1780 Н	4500 Н
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	3,0 Ач / 2,09 кг	2,0 Ач / 2,3 кг
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003		4,0 Ач / 2,5 кг
Зарядное устройство	AL 60-LI (арт. 0700 812)	AL 60-AS-LI (арт. 0700 813)
Входное напряжение	230 В/пер.ток	230 В/пер.ток
Выходное напряжение	12 В/пост.ток	18 В/пост.ток
Полезная мощность	55 Вт	90 Вт
Аккумулятор	LI-12 В/3,0 Ач (арт. 0700 956 331)	LI-AS-18 В/2,0 Ач (арт. 0700 913 733) LI-AS-18 В/4,0 Ач (арт. 0700 913 732)

Информация о шуме и вибрации

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



- Во время работы возможен высокий уровень шума.
- ⇒ Опасность травмирования.
- Используйте подходящие средства защиты слуха.

Уровень звукового давления / звуковой мощности согласно EN 60745:

Арт.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (уровень звукового давления)	54,5 дБ(А)	68 дБ(А)
LWA (уровень звуковой мощности)	65,5 дБ(А)	79 дБ(А)
Общий уровень вибрации (трехосевая векторная сумма) согласно EN 60745:		
Величина эмиссии вибрации ah	2,5 м/с ²	2,5 м/с ²
Погрешность измерения K	1,5 м/с ²	1,5 м/с ²

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



- Указанный в данной инструкции уровень вибрации был измерен в соответствии с определенным в стандарте EN 60745 методом измерения и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также может служить для предварительной оценки вибрационной нагрузки.
- Указанный уровень вибрации относится к основным сферам применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется в других случаях, с другими вставными инструментами или в случае недостаточного технического обслуживания, уровень вибрации может отличаться. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку на протяжении всего времени работы.
- Для точной оценки вибрационной нагрузки также необходимо учесть время, когда устройство выключено или когда оно работает, но на самом деле не используется. Это может значительно снизить вибрационную нагрузку на протяжении всего времени работы.
- Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от действия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и вставных инструментов, поддержание рук в теплом состоянии, организация работ.

Использование по назначению

Устройство предназначено исключительно для выдавливания герметика или клея из картриджей или плеченных пакетов.

Иное или выходящее за эти рамки использование считается использованием не по назначению.

За ущерб, возникший вследствие использования не по назначению, отвечает пользователь.

Компоненты устройства

Общий вид (рис. I)

- 1 Толкатель
- 2 Колесико для регулировки скорости подачи
- 3 Блокиратор включения выключателя
- 4 Выключатель
- 5 Аккумулятор
- 6 Держатель картриджей
- 7 Цилиндрическая труба (плеченный пакет)
- 8 Запорная гайка
- 9 Дозирующий носик
- 10 Поршень для выдавливания пакетов
- 11 Поршень для выдавливания картриджей

Аккумулятор

- ▶ Полная емкость аккумулятора достигается после 4-5 циклов зарядки и разрядки. Если аккумулятор не использовался длительное время, перед использованием зарядите его.
- ▶ При температуре более 50°C (122°F) эффективность съемного аккумулятора снижается. Не допускайте длительного нагрева на солнце или рядом с отоплением (опасность перегрева).
- ▶ Контакты на зарядном устройстве и съемном аккумуляторе должны оставаться чистыми.
- ▶ Для обеспечения оптимального срока службы после использования полностью зарядите аккумулятор.
- ▶ Для достижения максимально возможного срока службы извлекайте аккумуляторы из зарядного устройства после зарядки.
- ▶ При хранении аккумуляторов более 30 дней:
 - Храните аккумулятор в сухом месте при температуре ок. 27°C.
 - Храните аккумулятор при уровне заряда ок. 30% - 50%.
 - Каждые 6 месяцев зарядите аккумулятор.

Защита литий-ионного аккумулятора от перегрузки

Аккумулятор оснащен защитой от перегрузки, предотвращающей перегрузку и обеспечивающей долгий срок службы аккумулятора.

При слишком высокой нагрузке электроника аккумулятора автоматически отключает устройство.

- ▶ Прежде чем продолжать работу, выключите и снова включите устройство.
- Если устройство не включается, возможно аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить в зарядном устройстве.

Ввод в эксплуатацию

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Опасность травмирования или материального ущерба из-за ненадлежащего выполнения работ.

- ▶ Перед любыми работами с устройством извлекайте аккумулятор.

Установка толкателя (рис. II)

- ▶ Нажмите блокиратор включения выключателя [3].
- ✓ Толкатель [1] можно перемещать рукой.
- ▶ Вставьте толкатель [1].

Внимание!

Зубья должны быть направлены вниз!
Поддерживайте чистоту толкателя и поршня.

- ▶ Нажмите блокиратор включения выключателя [3].
- ✓ Толкатель [1] зафиксирован.

Установка поршня (рис. III)

- ▶ Установите поршень для выдавливания пакетов [10] / поршень для картриджей [11] и затяните при помощи винта.

Установка держателя картриджей / цилиндрической трубы (рис. IV)

- ▶ Навинтите держатель картриджей [6]/цилиндрическую трубу [7].

Вставьте картридж / пленочный пакет



Указание

При использовании многоразовых картриджей удалите с дозирующего носика застывший материал. Надрежьте носик достаточно широко, чтобы избежать превышения давления.

Установка картриджа (рис. V)

- ▶ Нажмите блокиратор включения выключателя [3].
- ▶ Извлеките толкатель [1].
- ▶ Вложите картридж в держатель картриджей [6].
- ▶ Нажмите выключатель [4].
- ✓ Толкатель продвигается к картриджу.
- ▶ Надрежьте носик картриджа.
- ✓ Теперь картридж готов к использованию.

Установка пленочного пакета (рис. V/VI)

- ▶ Нажмите блокиратор включения выключателя [3].
- ▶ Вытяните толкатель [1] в соответствии с размером пакета.
- ▶ Задвиньте пакет в цилиндрическую трубу [7].
- ▶ Задвиньте толкатель [1] до конца пленочного пакета.
- ▶ Надрежьте пакет.
- ▶ Прижмите дозирующий носик [9] к концу пакета и цилиндрической трубы [7].
- ▶ Навинтите запорную гайку [8].
- ▶ Надрежьте дозирующий носик.
- ✓ Теперь пакет готов к использованию.

Регулировка скорости подачи

- ▶ Для регулировки скорости подачи вращайте регулировочное колесико [2].
- Положение 1: минимальная скорость подачи
- Положение 6: максимальная скорость подачи



Указание

При выборе высокой скорости подачи время работы от аккумулятора сокращается.

Функция предотвращения капель

Устройство имеет функцию предотвращения капель.



Указание

После отпущения выключателя [4] двигатель некоторое время продолжает работать и снимает давление с толкателя [1]. Это предотвращает образование капель. При пустом картридже двигатель продолжает работать некоторое время и освобождает толкатель.

Перегрузка

При нажатии на выключатель [4] устройство создает давление.

- ▶ Если материал не подается, проверьте следующие пункты:
 - Кончик носика отрезан.
 - Картридж герметичен.
 - С дозирующего носика удален застывший материал.
 - Картридж не поврежден и не замерз.
 - На толкателе отсутствуют остатки герметика и клея.

Техническое обслуживание/уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

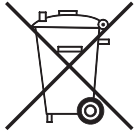


Опасность травмирования или материального ущерба из-за ненадлежащего выполнения работ.

- ▶ Перед любыми работами с устройством извлекайте аккумулятор.
- ▶ Держатель картриджей [6]/цилиндрическая труба [7] не должны быть загрязнены герметиком или клеем.
- ▶ Не используйте смазочные материалы и растворы для очистки.

Утилизация

Электроприборы, комплектующие и упаковочные материалы подлежат повторному использованию без нанесения вреда окружающей среде.



Только для стран ЕС:

Не утилизируйте электроинструмент вместе с бытовым мусором! Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного

оборудования и национальным законам по ее реализации, электроинструменты, непригодные к использованию, должны собираться отдельно для их дальнейшей утилизации.

Аккумуляторы/батареи:

Не бросайте аккумуляторы/батареи в бытовые отходы, огонь и воду. Аккумуляторы/батареи подлежат сбору, вторичной переработке или утилизации экологически безвредным способом.

Только для стран ЕС:

Согласно директиве 2013/56/ЕС дефектные или изношенные аккумуляторы/батареи необходимо направлять на вторичную переработку.

Принадлежности и запчасти

Если устройство, несмотря на применение добросовестных методов производства и испытания, выйдет из строя, проведение ремонта следует поручить сервисной службе Würth masterService.

При обращениях с вопросами и при заказе запчастей обязательно указывайте номер артикула согласно фирменной табличке устройства.

С актуальным перечнем запчастей для данного прибора можно ознакомиться в Интернете по адресу <http://www.wuerth.com/partsmanager> или запросить в ближайшем филиале компании Würth.

Гарантия

Для данного устройства компании Würth предлагается гарантия в соответствии с требованиями законодательства или действующими в соответствующей стране нормами, начиная со дня покупки (доказательством служит счет или накладная). Возникшие повреждения устраняются путем замены или ремонта изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате ненадлежащего использования изделия. Рекламации признаются только в том случае, если устройство отправляется в неразобранном виде в филиал компании Würth, Вашему сотруднику представительства компании Würth или на авторизованную станцию технического обслуживания компании Würth. Сохраняется право на внесение технических изменений.

Мы не несем ответственности за опечатки.

CE Декларация соответствия ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что данное изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

Стандарты

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

согласно положениям директив:

Директива ЕС

- 2006/42/EC
- 2004/108/EC
- 2011/65/EC (RoHS)

Техническая документация хранится по адресу: Adolf Würth GmbH & Co. KG, отдел PCM

М. Штробель
Руководитель производственного отдела

Д-р. инж. З. Байктер
Прокурис - Руководитель отдела качества

Кюнцельзау, 07.07.2015



Pre prve upotrebe svog uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu za kasniju upotrebu ili sledećeg vlasnika.

Karakteristike uređaja

Pištolj za patrone	AKP 12-A-330 (artikel 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (artikel 5700 600 X)
Napon zamenjive punjive baterije	12 V/DC	18 V/DC
Sila istiskanja	1780 N	4500 N
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003		4,0 Ah / 2,5 kg
Punjač	AL 60-LI (artikel 0700 812)	AL 60-AS-LI (artikel 0700 813)
Ulazni napon	230 V/AC	230 V/AC
Izlazni napon	12 V/DC	18 V/DC
Izlazna snaga	55 W	90 W
Akumulator	LI-12 V/3,0 Ah (artikel 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (artikel 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (artikel 0700 913 732)

Informacije o buci/vibracijama

UPOZORENJE !



Pri radu može da dođe do povećanog nivoa buke.

➤ Opasnost od povreda.

➤ Koristite odgovarajuće zaštitne slušalice.

Nivo zvučnog pritiska / zvučne snage prema EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (novo zvučnog pritiska)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (zvučna snaga)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Ukupan nivo vibracija (triaksijalni zbir vektora) po EN 60745:		
Vrednost emisije vibracija ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Preciznost merenja K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

UPOZORENJE !



- U ovom uputstvu navedeni nivo vibracije je utvrđen u postupku merenja koji je usklađen sa EN 60745 i može da se koristi za upoređivanje sa drugim električnim alatima. On može da se koristi i za privremenu procenu opterećenja od vibracija.
- Navedeni nivo vibracija predstavlja vibraciju koja se stvara tokom primarne upotrebe električnog alata. Međutim, ako se uređaj koristi za druge primene, sa drugim alatima ili uz nedovoljno održavanje može da dođe do odstupanja nivoa vibracije. Tako da je moguće da se opterećenje vibracijama tokom rada umnogome povećava.
- Za tačnu procenu opterećenja vibracijama treba uzeti i obzir i vremenski period kada je uređaj isključen ili radi ali se ne koristi za rad. Tako da je moguće da se opterećenje vibracijama tokom rada umnogome smanjuje.
- Odredite dodatne mere predostrožnosti u svrhu zaštite rukovaoca od uticaja vibracija, kao npr.: održavanje električnog uređaja i usadnih alata, tople ruke i šake, organizacija radnih procesa.

Namenska upotreba

Uređaj je namenjen isključivo za istiskanje sredstava za zaprtivanje i lepka iz patrona ili kesica od folije. Upotreba u neke druge svrhe i upotreba koja prelazi te granice smatra se nenamenskom.

Za štete nastale nenamenskom upotrebom odgovara korisnik.

Elementi uređaja

Pregled (sl. I)

- 1 Potisna šipka
- 2 Točkić za podešavanje brzine pomaka
- 3 Blokada uključivanja prekidača za uključivanje / isključivanje
- 4 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 5 Punjiva baterija
- 6 Držač patrona
- 7 Cilindrična cev (kesica od folije)
- 8 Navrtka za zatvaranje
- 9 Mlaznica za doziranje
- 10 Pritisni klip za kesice
- 11 Pritisni klip za patrona

Akumulator

- ▶ Punjive baterije postižu svoj puni kapacitet posle 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Punjive baterije koje se nisu duže upotrebljavale napunite pre upotrebe.
- ▶ Temperature od preko 50°C (122°F) smanjuju snagu zamenjivih punjivih baterija. Izbegavajte duže zagrevanje na suncu ili u blizini grejanja (opasnost od pregrevanja).
- ▶ Priključne kontakte na punjaču i zamenjivoj punjivoj bateriji održavajte u čistom stanju.
- ▶ Da bi se postigao optimalan životni vek, punjive baterije moraju da se napune do kraja posle upotrebe.
- ▶ Da bi se postigao što duži životni vek, punjive baterije moraju da se izvade iz punjača kada se napune.
- ▶ U slučaju skladištenja punjive baterije na duže od 30 dana:
 - Punjivu bateriju čuvajte na temperaturi od oko 27°C na nekom suvom mestu.
 - Punjivu bateriju čuvajte tako da bude napunjena oko 30% - 50%.
 - Punjivu bateriju ponovo napunite svakih 6 meseci.

Zaštita od preopterećenja Li-Ion punjive baterije

Punjiva baterija je opremljena zaštitom od preopterećenja koja punjivu bateriju štiti od preopterećenja i obezbeđuje dug životni vek.

Elektronika punjive baterije automatski isključuje uređaj u slučaju jakog opterećenja.

- ▶ Za nastavak rada uređaj isključite pa ponovo uključite.
- Ako se uređaj ne pokrene ponovo, onda je možda ispražnjena punjiva baterija pa se ona mora ponovo napuniti punjačem.

Puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE !



Opasnost povređivanja i materijalne štete usled nestručnih radnji.

- ▶ Pre bilo kojih radova na uređaju izvadite akumulator.

Umetanje potisne šipke (sl. II)

- ▶ Pritisnite blokadu uključivanja prekidača za uključivanje / isključivanje [3].
- ✓ Potisna šipka [1] može da se pomera rukom.
- ▶ Uložite potisnu šipku [1].

Pažnja !

Zupci moraju biti usmereni prema dole.
Potisnu šipku i klip redovno čistite.

- ▶ Pritisnite blokadu uključivanja prekidača za uključivanje / isključivanje [3].
- ✓ Potisna šipka [1] je blokirana.

Postavljanje pritisnog klipa (sl. III)

- ▶ Postavite pritisni klip za kesice [10] / pritisni klip za patrona [11] i pričvrstite ga zavrtnjem.

Postavljanje držača patrona / cilindrične cevi (sl. IV)

- ▶ Navrnite držač patrona [6] / cilindričnu cev [7].

Stavljanje patrone / kesice od folije



Napomena

Kod patrona koje se upotrebljavaju ponovo izvadite stvrdnuti materijal iz mlaznice za doziranje. Mlaznicu zasecite u dovoljnoj meri da ne bi došlo do stvaranja nepotrebnog prekomernog pritiska.

Stavljanje patrone (sl. V)

- ▶ Pritisnite blokadu uključivanja prekidača za uključivanje / isključivanje [3].
- ▶ Izvadite potisnu šipku [1].
- ▶ Patronu stavite u držač patrona [6].
- ▶ Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje [4].
- ✓ Potisna šipka se kreće do patrona.
- ▶ Zasecite mlaznicu patrona.
- ✓ Sada je moguć rad sa patronom.

Umetanje kesice od folije (sl. V/VI)

- ▶ Pritisnite blokadu uključivanja prekidača za uključivanje / isključivanje [3].
- ▶ Potisnu šipku [1] izvucite prema veličini kesice od folije.
- ▶ Kesicu od folije [7] stavite u cilindričnu cev.
- ▶ Potisnu šipku [1] gurnite do kraja kesice od folije.
- ▶ Zasecite kesicu od folije.
- ▶ Mlaznicu za doziranje [9] držite na kraju kesice od folije i cilindrične cevi [7].
- ▶ Navrnite zavrtku za zatvaranje [8].
- ▶ Zasecite mlaznicu za doziranje.
- ✓ Sada je moguć rad sa kesicom od folije.

Podešavanje brzine pomaka

- ▶ Da bi se promenila brzina pomaka, okrenite točkić za podešavanje [2].
- Pozicija 1: najmanja brzina pomaka
- Pozicija 6: najveća brzina pomaka



Napomena!

Vreme rada baterije je kraće pri većoj brzini pomaka.

Funkcija protiv naknadnog curenja

Uređaj ima automatsku funkciju protiv naknadnog curenja.



Napomena

Kada se pusti prekidač za uključivanje / isključivanje [4], motor nastavlja još kratko sa radom i tako rasterećuje potisnu šipku [1]. Time se sprečava naknadno curenje. Kada se tuba isprazni, motor još kratko nastavlja sa radom da bi rasterećio potisnu šipku.

Preopterećenje

Kada se pritisne prekidač za uključivanje / isključivanje [4] uređaj povećava pritisak.

- ▶ Ako ne dođe do istiskivanja materijala, proverite da li:
 - Je odsečen vrh mlaznice.
 - Mlaznica propušta.
 - Je izvađen stvrdnuti materijal iz mlaznice za doziranje.
 - Je patrona oštećena ili zamrznuta.
 - Je potisna šipka čista od sredstva za zaptivanje / lepka.

Održavanje / čišćenje



UPOZORENJE !

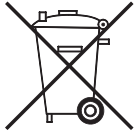


Opasnost povređivanja i materijalne štete usled nestručnih radnji.

- ▶ Pre bilo kojih radova na uređaju izvadite akumulator.
- ▶ Držač patrona [6] / cilindričnu cev [7] redovno čistite od sredstva za zaptivanje / lepka.
- ▶ Nemojte da koristite sredstva za podmazivanje ili rastvore za čišćenje.

Uklanjanje

Električni alat, dodatnu opremu i ambalažu treba predati na ekološki prihvatljivu reciklažu.



Samo za države EU:

Ni u kom slučaju nemojte električni alat bacati u kućni otpad!

Prema smernici 2002/19/EZ o starijim električnim alatima i elektronskim uređajima i njene implementacije u

nacionalna prava postoji obaveza da se električni alat koji više nije za upotrebu sakuplja odvojeno i dostavi na ekološku reciklažu.

Akumulator/baterija:

Ne bacajte punjive niti konvencionalne baterije u komunalni otpad, u vatrau ili u vodu. Akumulatori/bateriji treba da se sakupljaju, recikliraju ili da se uklone na ekološki način.

Samo za države EU:

Prema Direktivi 2013/56/EU neispravne ili potrošene punjive/konvencionalne baterije moraju da se recikliraju.

Dodatni pribor i rezervni delovi

Ako i pored pažljive proizvodnje i provera ipak dođe do prestanka rada uređaja, popravku treba da obavi Würth masterService.

U slučaju pitanja i poručivanja rezervnih delova molimo Vas uvek navedite broj artikla koji se nalazi na tablici sa oznakom tipa uređaja.

Aktuelna lista rezervnih delova nalazi se na stranici „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili se može zatražiti u najbližoj Würth filijali.

Garancija

Za ovaj Würth uređaj dajemo garanciju prema zakonskim propisima/specifičnim propisima koji važe u zemlji kupovine od datuma kupovine (dokaz na osnovu računa ili dostavnice). Nastale oštećenja biće nadoknađena zameno ili popravkom uređaja. Štete koje su nastale zbog nestručnog rukovanja su isključene od garancije. Reklamacije mogu da se prihvate samo ako se uređaj dostavi u nerastavljenom stanju Würth filijali, vašem Würth spoljnom saradniku ili ovlašćenoj Würth službi za kupce. Zadržana prava na tehničke izmene. U slučaju greške u štampi ne preuzimamo nikakvu odgovornost.

CE EZ izjava o usaglašenosti

Ovim izjavljujemo u sopstvenoj odgovornosti da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima i spisima normativa:

Standardi

- EN60745-1:2009 + A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

prema odredbama smernice:

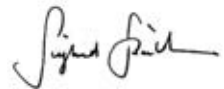
EZ smernica

- 2006/42/EZ
- 2004/108/EZ
- 2011/65/EU (RoHS)

Tehnička dokumentacija se nalazi kod:
Adolf Würth GmbH & Co. KG, odeljenje PCM



M. Strobel
Rukovodilac odeljenja za
upravljanje proizvodima



Dr.-Ing. S. Beichter
Prokurista-upravnik odelje-
nja za kvalitet

Künzelsau, 07.07.2015.



Prije prvog korištenja uređaja pročitajte ove upute za uporabu i postupajte u skladu s njima. Sačuvajte ove upute za uporabu za kasnije korištenje ili za sljedećeg korisnika.

Parametri uređaja

Pištolj s patronom	AKP 12-A-330 (art. 5700 202 X)	AKP 18-A-600 (art. 5700 600 X)
Napon zamjenjivog akumulatora	12 V/DC	18 V/DC
Sila istiskivanja	1780 N	4500 N
Težina u skladu s metodom EPTA 01/2003.	3,0 Ah / 2,09 kg	2,0 Ah / 2,3 kg
Težina u skladu s metodom EPTA 01/2003.		4,0 Ah / 2,5 kg
Punjač	AL 60-LI (art. 0700 812)	AL 60-AS-LI (art. 0700 813)
Ulazni napon	230 V/AC	230 V/AC
Izlazni napon	12 V/DC	18 V/DC
Predaja snage	55 W	90 W
Akumulator	LI-12 V/3,0 Ah (art. 0700 956 331)	LI-AS-18 V/2,0 Ah (art. 0700 913 733) LI-AS-18 V/4,0 Ah (art. 0700 913 732)

Informacije o buci / vibracijama

UPOZORENJE !



Pri radu može doći do povećanja razine buke.

- Opasnost od ozljeda.
- Koristite odgovarajuće zaštitne slušalice.

Razina zvučnog tlaka / zvučne snage u skladu s EN 60745:

Art.	5700 202 X	5700 600 X
LPA (razina zvučnog tlaka)	54,5 dB(A)	68 dB(A)
LWA (snaga zvuka)	65,5 dB(A)	79 dB(A)
Ukupna razina vibracija (vektorski zbroj tri osi) u skladu s EN 60745:		
Emisijska vrijednost vibracija ah	2,5 m/s ²	2,5 m/s ²
Netočnost mjerenja K	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

UPOZORENJE !



- Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je mjernim postupkom u skladu s normom EN 60745 i može se koristiti za usporedbu s drugim električnim uređajima. Pogodna je i za privremenu procjenu izloženosti vibracijama.
- Navedena razina vibracija reprezentativna je za glavna područja primjene električnog uređaja. Međutim, ako se električni uređaj koristi za druge primjene, s drugačijim alatima ili ako se ne održava dobro, razina vibracija može odstupati od navedenih vrijednosti. To može znatno povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.
- Za točnu procjenu izloženosti vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vrijeme tijekom koga je uređaj isključen ili je u pogonu, ali se zapravo ne koristi. To može znatno smanjiti izloženost vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.
- Uvedite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja od utjecaja vibracija, primjerice: dobro održavajte električni uređaj i alate, ruke neka budu tople, organizirajte tijek rada.

Uporaba u skladu s namjenom

Uređaj je namijenjen isključivo za istiskivanje brtvila ili ljepila iz patrona ili vrećica od folije. Svaka druga uporaba ili uporaba koja izlazi iz ovih okvira nije u skladu s namjenom.

Za štetu nastalu uslijed uporabe koja nije u skladu s namjenom odgovoran je korisnik.

Dijelovi uređaja

Pregled (slika I)

- 1 Šipka za guranje
- 2 Programator brzine pomaka
- 3 Blokada uključena sklopke za uključivanje/isključivanje
- 4 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 5 Akumulator
- 6 Držač patrone
- 7 Cilindrična cijev (vrećica od folije)
- 8 Matica za zatvaranje
- 9 Nastavak za doziranje
- 10 Pritisni klip za vrećicu
- 11 Pritisni klip za patronu

Akumulator

- ▶ Akumulatori postižu puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Ako akumulatore niste koristili dulje vrijeme, ponovno ih napunite prije uporabe.
- ▶ Temperatura veća od 50 °C (122 °F) smanjuje snagu zamjenjivog akumulatora. Izbjegavajte dulje izlaganje toplini koja dolazi od sunca ili grijanja (opasnost od pregrijavanja).
- ▶ Kontakte za priključenje na punjač i zamjenjivi akumulator održavajte čistima.
- ▶ Za optimalan vijek trajanja akumulatore nakon uporabe napunite do kraja.
- ▶ Kako bi vijek trajanja bio što duži, akumulatore nakon punjenja uklonite s punjača.
- ▶ Ako akumulator skladištite dulje od 30 dana:
 - Skladištite ga na suhom mjestu na otprilike 27 °C.
 - Skladištite ga na otprilike 30 % - 50 % napunjenosti.
- Akumulator iznova napunite svakih 6 mjeseci.

Zaštita od preopterećenja litij-ionskog akumulatora

Akumulator je opremljen zaštitom od preopterećenja koja štiti akumulator od preopterećenja i osigurava dug vijek trajanja.

Kod vrlo jakog opterećenja elektronika akumulatora automatski isključuje uređaj.

- ▶ Za nastavak rada isključite uređaj te ga ponovno uključite.
- Ako ne dođe do ponovnog pokretanja uređaja, akumulator je možda ispražnjen te ga treba ponovno napuniti u punjaču.

Puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE !



Opasnost od ozljeda ili materijalne štete uslijed nestručnog postupanja.

- ▶ Prije svih radova na uređaju izvadite akumulator.

Umetanje šipke za guranje (slika II)

- ▶ Pritisnite blokadu uključena sklopke za uključivanje/isključivanje [3].
- ✓ Šipka za guranje [1] može se ručno pomicati.
- ▶ Ugurajte šipku za guranje [1].

Pozor !

Zupci moraju biti usmjereni prema dolje. Šipku za guranje i klip uvijek održavajte čistima.

- ▶ Pritisnite blokadu uključena sklopke za uključivanje/isključivanje [3].
- ✓ Šipka za guranje [1] je zakočena.

Stavljanje pritisnog klipa (slika III)

- ▶ Stavite pritisni klip za vrećicu [10] / za patronu [11] i pritegnite ga vijkom.

Stavljanje držača patrone / cilindrične cijevi (slika IV)

- ▶ Navrnite držač patrone [6] / cilindričnu cijev [7].

Umetanje patrona / vrećice od folije



Napomena

Kod patrona koje se ponovno upotrebljavaju uklonite stvrdnuti materijal s nastavka za doziranje.
Nastavak zarezite u dovoljnoj širini da se ne stvara nepotreban nadtlak.

Umetanje patrona (slika V)

- ▶ Pritisnite blokadu uključivanja sklopke za uključivanje/isključivanje [3].
- ▶ Izvucite šipku za guranje [1].
- ▶ Umetnite patronu u držač patrona [6].
- ▶ Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje [4].
- ✓ Šipka za guranje pomiče se do patrona.
- ▶ Zarezite nastavak patrona.
- ✓ Sada možete koristiti patronu za rad .

Umetanje vrećice od folije (slika V/VI)

- ▶ Pritisnite blokadu uključivanja sklopke za uključivanje/isključivanje [3].
- ▶ Izvucite šipku za guranje [1] ovisno o veličini vrećice od folije.
- ▶ Ugurajte vrećicu od folije u cilindričnu cijev [7].
- ▶ Gurnite šipku za guranje [1] do kraja vrećice od folije.
- ▶ Zarezite vrećicu od folije.
- ▶ Nastavak za doziranje [9] primaknite završetku vrećice od folije i cilindrične cijevi [7].
- ▶ Navrnite maticu za zatvaranje [8].
- ▶ Zarezite nastavak za doziranje.
- ✓ Sada možete koristiti vrećicu od folije za rad .

Namještanje brzine pomaka

- ▶ Za promjenu brzine pomaka okrenite programator [2].
- Položaj 1 : najmanja brzina pomaka
- Položaj 6 : najveća brzina pomaka



Napomena

Vrijeme korištenja akumulatora kraće je u slučaju odabira velike brzine pomaka.

Funkcija za sprječavanje kapanja

Uređaj ima automatsku funkciju za sprječavanje kapanja.



Napomena

Nakon otpuštanja sklopke za uključivanje/isključivanje [4] motor još neko vrijeme nastavlja raditi u inercijskom hodu i time rasterećuje šipku za guranje [1]. Tako se sprječava naknadno kapanje. Ako je tuba prazna, motor još neko vrijeme nastavlja raditi u inercijskom hodu kako bi se rasterećila šipka za guranje.

Preopterećenje

Kada se pritisne sklopka za uključivanje/isključivanje [4], u uređaju nastaje tlak.

- ▶ Ako unatoč tome materijal ne počne izlaziti, provjerite sljedeće:
 - Je li vršak nastavka odrezan.
 - Je li patrona nepropusna.
 - Je li s nastavka uklonjen stvrdnuti materijal.
 - Nije li patrona oštećena ili smrznuta.
 - Je li šipka za guranje očišćena od brtvila ili lječila.

Održavanje / njega

⚠ UPOZORENJE !



Opasnost od ozljeda ili materijalne štete uslijed nestručnog postupanja.
➤ Prije svih radova na uređaju izvadite akumulator.

- ▶ Očistite držač patrona [6] / cilindričnu cijev [7] od brtvila odnosno lječila.
- ▶ Ne koristite maziva ili otopine sredstva za čišćenje.

Zbrinjavanje

Električne alate, pribor i ambalažu odnesite u pogon za ekološki prihvatljivo recikliranje.



Samo za zemlje EU:

Električne alate nemojte bacati u kućni otpad!

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi te njenim preuzimanjem u nacionalno pravo pojedinih država, električni alati koji nisu više upotrebljivi moraju se odvojeno sakupljati i odnijeti u pogon za ekološki prihvatljivo recikliranje.

Akumulatori/baterije:

Ne bacajte akumulatore/baterije u komunalni otpad, u vatru ili u vodu. Akumulatore/baterije treba sakupiti, reciklirati ili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

Samo za zemlje EU:

U skladu s direktivom 2013/56/EZ neispravni ili istrošeni akumulatori/baterije moraju se reciklirati.

Pribor i rezervni dijelovi

Ako uređaj unatoč pažljivoj proizvodnji i postupcima provjere ipak prestane raditi, popravak mora obaviti Würthov masterService.

Kod svih pitanja i naručivanja rezervnih dijelova svakako navedite broj artikla s natpisne pločice uređaja. Aktualan popis rezervnih dijelova za ovaj uređaj možete pronaći na internetskoj stranici „<http://www.wuerth.com/partsmanager>“ ili ga možete zatražiti od vama najbliže Würthove podružnice.

Jamstvo

Za ovaj uređaj Würth nudimo jamstvo u skladu sa zakonskim odredbama/odredbama specifičnima za pojedinu zemlju od datuma kupnje (dokaz: račun ili otpremnica). Nastala šteta uklanja se isporukom zamjenskog uređaja ili popravkom. Šteta prouzročena nestručnim rukovanjem isključena je iz jamstva. Reklamacije se mogu priznati samo ako uređaj predate nerastavljen podružnici Würth, svom zastupniku proizvoda Würth ili ovlaštenom servisu proizvođača Würth.

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Ne prizivamo odgovornost za tiskarske pogreške.



EZ izjava o sukladnosti

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je ovaj proizvod podudaran sa sljedećim normama ili normativnim dokumentima:

Norme

- EN60745-1:2009 +A11:2010
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

prema odredbama direktiva:

Direktiva EZ-a:

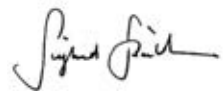
- 2006/42/EZ
- 2004/108/EZ
- 2011/65/EU (RoHS)

Tehnička dokumentacija kod:

Adolf Würth GmbH & Co. KG, Abt. PCM



M. Strobel
Voditelj odjela me-
nadžmenta proizvoda



dr. sc. S. Beichter
Prokurist - Voditelj odjela
za kvalitetu

Künzelsau, 07.07.2015.

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, GERMANY
info@wuerth.com
www.wuerth.de

© by Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alle Rechte vorbehalten.
Verantwortlich für den Inhalt: Abt. PCM/
Mouhanad Sahwy
Redaktion: Abt. MWC/Philipp Kämpf

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung.

MWC:SL07/15

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielsabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.